

de	Originalbetriebsanleitung	2	nl	Originele gebruiksaanwijzing	76
en	Original instructions	7	pl	Oryginalna instrukcja obsługi	81
fr	Notice d'utilisation d'origine	11	pt	Manual de instruções original	86
es	Manual de instrucciones original	16	ro	Manualul de utilizare original	91
bg	Оригинална инструкция за експлоатация	21	sk	Originálny návod na obsluhu	96
cs	Původní návod k obsluze	26	sl	Originalna navodila za uporabo	101
da	Original brugsanvisning	30	sv	Originalbruksanvisning	106
el	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	34			
et	Originaalkasutusjuhend	39			
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet	43			
hr	Originalne upute za uporabu	47			
hu	Eredeti használati utasítás	52			
it	Istruzioni d'esercizio originali	57			
lt	Originali naudojimo instrukcija	62			
lv	Originālā lietošanas pamācība	67			
nb	Original bruksanvisning	72			

TOPROCK BT 20



1 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor Stromschlag



Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen.



Nicht in den Hausmüll geben.



Nicht in den Hausmüll geben.



CE-Konformitätskennzeichnung



Schutzklasse II



Nicht über längeren Zeitraum bei hoher Lautstärke betreiben!



Verletzungsgefahr für Finger und Hände!



Einsatz und Lagerung des Akkus nur im Temperaturbereich von - 10 °C (14 °F) bis max. + 40 °C (104 °F).



Vor Wasser schützen – nicht in Flüssigkeiten tauchen.



Physische Schläge/Einwirkungen vermeiden.



Hier nicht hineinbohren oder -schrauben.



Nur für Innengebrauch geeignet



Kennzeichnung Energieeffizienz



d.c Gleichstrom



a.c. Wechselstrom

V

Volt

A

Ampere

Ah

Amperestunde

Wh

Wattstunde



Kennzeichnet die Position des Akkus.

2 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Die Garantie erlischt, wenn Sie das Gehäuse des Geräts öffnen oder andere Veränderungen an dem Gerät vornehmen!

2.1 Beschädigungen am Akku vermeiden

Zellen in Lithium-Ionen Akkus sind gasdicht verschlossen und unschädlich, sofern bei Gebrauch und Handhabung die Herstellervorschriften eingehalten werden.

- **Entladene Akkus vorsichtig behandeln. Akkus stellen eine Gefahrenquelle dar, da sie einen sehr hohen Kurzschlussstrom verursachen können.** Selbst wenn sich Li-Ion Akkus scheinbar in entladem Zustand befinden, stellen sie weiterhin eine Gefahrenquelle dar, da sie sich nie vollständig entladen.
- **Gerät in regelmäßigen Abständen laden, um eine Gefährdung durch einen tiefentladenen Akku zu vermeiden.**
- **Physische Schläge/Einwirkungen vermeiden. Schläge und Eindringen von Gegenständen können den Akku beschädigen.** Dies kann zu Leckagen, Hitzeentwicklung, Rauchentwicklung, Entzündung oder Explosion des Akkus führen.
- **Gerät nicht extrem hohen Umgebungstemperaturen aussetzen.** Dies kann zur Explosion des Akkus oder zum Austreten von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen aus dem Akku führen.
- **Gerät nicht öffnen, zerdrücken, überhitzen (z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung und Feuer schützen).** Bei Missachtung besteht Verbrennungs-, Explosions- und Brandgefahr.
- **Gerät nicht in Flüssigkeiten wie z. B. (Salz-)Wasser tauchen. Kontakt mit Flüssigkeiten kann den Akku beschädigen.** Dies kann zu Hitzeentwicklung, Rauchentwicklung, Entzündung oder Explosion des Akkus führen. Das Gerät nicht weiter verwenden und an einen autorisierten Festool-Kundendienst wenden.

- **Gerät nicht einem extrem niedrigen Luftdruck aussetzen.** Dies kann zur Explosion des Akkus oder zum Austreten von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen aus dem Akku führen.

2.2 Wenn ein Akku beschädigt wurde

- **Gerät nicht verwenden, wenn der Akku beschädigt oder verändert ist. Die Nutzung des Geräts muss sofort gestoppt werden, sobald der Akku anormale Eigenschaften wie Geruchsentwicklung oder Hitze aufweist.** Beschädigte oder veränderte Akkus können nicht vorhersehbare Eigenschaften aufweisen, die zu Hitze und Rauch, Feuer, Explosion oder Verletzungen führen.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

2.3 Sicherer Umgang mit dem Gerät

- **Gerät nicht im Regen oder in feuchter Umgebung verwenden.** Feuchtigkeit im Gerät kann zu Kurzschluss und Brand führen.
- **Keinen Nagel, Draht o.ä. in die USB-A-Buchse oder die USB-C®-Buchse stecken.** Dies kann sonst einen Kurzschluss, Rauch oder Feuer verursachen.
- **Gerät nicht als Arbeitstisch oder Arbeitsablage verwenden. Nicht auf das Gerät stehen oder sitzen.** Der Akku kann beschädigt werden und Feuer oder Explosionen hervorrufen.
- **Keine scharfkantigen, heißen und feuchten Gegenstände (Flüssigkeiten, Pasten o. Ä.) im Gerät transportieren. Nur Gegenstände bis zu maximal 5 kg (11 lbs) transportieren und das Gerät nicht überfüllen.** Der Deckel muss sich ohne Kraftaufwendung schließen lassen. Der Akku kann sonst beschädigt werden und Feuer oder Explosionen hervorrufen.

- **Explosionsgefahr durch unsachgemäßen Austausch des Akkus oder Verwendung eines falschen Akku Typs.** Der integrierte Akku darf nur durch den Festool-Kundendienst getauscht werden.
- **Gerät und Akku nicht in einem Feuer oder heißen Ofen entsorgen sowie nicht mechanisch zerkleinern oder zerschneiden, dies kann zu einer Explosion führen.** Für die korrekte Entsorgung, siehe Kapitel 8.
- **VORSICHT!** Der Netzstecker dient zur Trennung des Geräts von der Stromversorgung. Die Steckdose sollte sich in der Nähe des Geräts befinden und muss jederzeit leicht zugänglich sein.



- **Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, das Gerät nicht über längeren Zeitraum auf hohe Lautstärke stellen.**



- **Bei geöffnetem Gerät dürfen sich Hände und Finger nicht zwischen Deckel und Unterteil befinden.** Fällt der Deckel zu, können Hände und Finger verletzt werden.
- **Stellen Sie das Gerät während des Betriebs waagrecht auf.**

2.4 Hinweise zum Laden des Geräts

- **Gerät nur mit dem beiliegenden Original Netzteil aufladen.** Bei Verwendung eines ungeeigneten Netzteils besteht Brandgefahr.
- **Die USB-C®-Buchse nur zum Aufladen des TOPROCK BT 20 mit dem beiliegenden Original Netzteil oder zum Laden von Niederspannungsgeräten (5V / 1A) verwenden.**
- **Die USB-A-Buchse nicht mit der Steckdose, einer anderen Stromquelle oder einem Gerät mit hoher Spannung verbinden.** Andernfalls besteht Brandgefahr. Die USB-A-Buchse dient nur zum Laden von Niederspannungsgeräten (5V / 1A).
- **Gerät nur bei einer Raumtemperatur zwischen 0 °C und 45 °C (32 °F-113 °F) laden.**

3 Bedienung

Ausführliche Informationen zur Bedienung: siehe Aufkleber im Deckel. Ein ausführliches

Handbuch zum Download findet sich auf der Seite des Geräts unter www.festool.com.

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Transport und Aufbewahrung von Werkzeug bzw. Zubehör.
- Empfangen und Wiedergeben von **Bluetooth®** Signalen.

- Laden von Smart Devices über USB 2.0.
- Nutzung im Systemverband mit anderen Systainern.
- Kopplung mit einem anderen TOPROCK BT 20 (Stereofunktion).
- Nutzung im Fahrzeugsystem.

5 Technische Daten

Bluetooth® Lautsprecher		TOPROCK BT 20	
Ausgangsleistung		9 W x 2, THD = 5% @11 V	
Akku		18650 Lithium-Ionen-Zellen-Akku (3S1P) 10,89 V/3350 mAh	
		Ladezeit:	ca. 3 Stunden
		Akkulaufzeit	ca. 20 Stunden bei normaler Lautstärke
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, Klasse 2 (+2dBm typisch) Unterstützt AVRCP 1.6 und A2DP 1.3.	
		Audio-Codec	SBC/AAC
		Reichweite (Frei-feld)	ca. 50 Meter (160 ft)
		Maximale Sendeleistung bei 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Lautsprecher		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ohm 5 W/8 W 4 Lautsprecher + Bassreflexrohr mit Neodym-Magnet	
USB-C® PD	Eingang	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 3 A/12 V ≡ 2,5 A/15 V ≡ 2 A/20 V ≡ 1,5 A	
	Ausgang	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 2,22 A/12 V ≡ 1,67 A/15 V ≡ 1,33 A	
USB-A AUSGANG		5 V / 1 A mit Überlastschutz	
Maximale Zuladung		5 kg (11 lbs)	
Zulässiger Betriebstemperaturbereich		-10 °C bis +40 °C (14 °F-104 °F)	
Zulässige Akkutemperatur zum Laden		0 °C bis +45 °C (32 °F-113 °F)	
Gewicht Deckel		2,8 kg (6.2 lbs)	

Steckernetzteil		MX30WPD-V
Eingangsspannung		100 - 240 V
Eingangswechselstromfrequenz		50 / 60 Hz
Ausgang	5 V $\equiv$ 3 A / 9 V $\equiv$ 3 A / 12 V $\equiv$ 2,5 A / 15 V $\equiv$ 2 A / 20 V $\equiv$ 1,5 A	
Ausgangsleistung		30 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb		87 %
Effizienz bei geringer Last (10 %)		80 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast		$\leq$ 0,1 W

Informationen zum Stromverbrauch (Betrieb mit Netzteil)

Standby Modus	Das Gerät verfügt über einen Standby-Modus mit einem Stromverbrauch von weniger als 0,5 W.
Bluetooth® Modus	Im Bluetooth® Modus, wenn kein Signal ausgegeben wird, beträgt der Stromverbrauch 2 W für 15 Minuten. Nach 15 Minuten schaltet das Gerät in den Standby-Modus.

6 Wartung und Pflege

Kundendienst und Reparatur nur durch Hersteller oder durch Servicewerkstätten. Nächstgelegene Adresse unter: www.festool.de/service

Nur original Festool Ersatzteile verwenden!

Bestell-Nr. unter: www.festool.de/service

- Um Schäden zu verhindern, Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden.
- Ein beschädigter integrierter Akku darf nur durch eine autorisierte Kundendienstwerkstätte ersetzt werden.

7 Transport

Die enthaltenen Li-Ion Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Der Benutzer muss sich vor dem Transport über die örtlichen Vorschriften informieren. Beim Versand durch Dritte (z. B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden. Das Gerät nur versenden, wenn der Akku unbeschädigt ist. Beim Versand die örtlichen Vorschriften beachten. Beachten Sie eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

8 Umwelt

Vor dem Entsorgen

Nur durch qualifizierte Fachkraft: integrierten Akku aus dem Gerät entfernen! Dazu Gehäuseteile auseinanderschrauben und Akku entnehmen.

Gerät nicht in den Hausmüll werfen! Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale Vorschriften beachten.

Gemäß EU-Richtlinien zu Elektro- und Elektronik-Altgeräten sowie Batterien und Akkumulatoren und deren Umsetzung in nationales Recht müssen defekte oder verbrauchte Elektrogeräte, Batterien und Akkus getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Dieses Gerät ist mit dem Symbol für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Das bedeutet, dass dieses Gerät gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU recycelt oder zerlegt werden muss, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu verringern. Beim Kauf eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts kann dieses Gerät wahlweise bei den autorisierten Rücknahmestellen oder dem Fachhändler abgegeben werden.

Verbrauchte oder defekte Akkus nur entladen, gegen Kurzschluss gesichert (z. B. durch das Isolieren der Pole mit Klebestreifen) und vom

Altgerät getrennt bei den Rücknahmestellen zurückgeben (geltende Vorschriften beachten).
Akkus werden so einem geordneten Recycling zugeführt.

Informationen zu den Rücknahmestellen für eine ordnungsgemäße Entsorgung sind unter www.festool.com/environment einsehbar.

Informationen zur REACH: www.festool.de/reach

9 Allgemeine Hinweise

Hiermit erklärt Festool GmbH, dass BT 20 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Die vollständige Konformitätserklärung ist verfügbar unter: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informationen über Bluetooth®

Sobald das Gerät über Bluetooth® mit dem mobilen Endgerät verbunden und die gesicherte Verbindung autorisiert wurde, verbindet sich ab diesem Zeitpunkt das Gerät automatisch mit dem mobilen Endgerät.

Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und werden von der TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG und somit von Festool unter Lizenz verwendet.

1 Symbols



Warning of general danger



Warning of electric shock



Read the operating manual and safety warnings.



Do not dispose of it with domestic waste.



Do not dispose of it with domestic waste.



CE conformity marking



Safety class II



Do not operate at high volume over long periods of time!



Risk of injury to fingers and hands!



Only use and store the battery at temperatures of between -10 °C (14 °F) and +40 °C (104 °F).



Keep away from water – do not immerse in liquids.



Make sure that the battery is not subjected to physical blows or impacts.



Do not drill or drive in screws here.



For indoor use only



Energy efficiency label



DC Direct current



~ AC Alternating current



Volts



Amperes



Ampere-hour



Watt-hour



Marks the position of the battery.

2 Safety warnings



WARNING! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

The warranty expires if you open the machine housing or make any other modifications to the machine.

2.1 Preventing damage to the battery

Cells in lithium-ion batteries are sealed so as to be gas-tight and are non-hazardous provided they are used and handled in accordance with the manufacturer's instructions.

- **Handle discharged batteries with care. Batteries represent a safety hazard as they can cause a very high short circuit current.** Even if Li-ion batteries appear to be discharged, they are in fact never fully discharged and therefore continue to represent a safety hazard.
- **Charge the machine at regular intervals to prevent hazards posed by a deeply discharged battery.**
- **Make sure that the battery is not subjected to physical blows or impacts. Impacts and penetrating objects may damage the battery.** This may lead to leakages, the generation of heat or smoke, or cause the battery to ignite or explode.
- **Do not expose the device to an extremely high temperature surrounding environment.** This may cause the battery to explode or flammable liquids or gases to escape from the battery.
- **Do not open, crush or overheat the machine (for example, also protect it from constant sunlight or naked flames).** Failure to observe these precautions is a fire and explosion hazard and may result in burns.
- **Do not immerse the machine in liquids such as (salt) water. Contact with liquids may damage the battery.** This may lead to the generation of heat or smoke, or cause the battery to ignite or explode. Do not continue using the machine. Consult an authorised Festool customer service agent.
- **Do not expose the machine to extremely low air pressure.** This may cause the

battery to explode or flammable liquids or gases to leak from the battery.

2.2 If a battery has been damaged

- **Do not use the machine if the battery is damaged or has been modified. Stop using the machine immediately if you notice anything unusual about the battery such as odour formation or the generation of heat.** Batteries which are damaged or which have been modified may exhibit unpredictable behaviour which could lead to heat and smoke, fire, explosion or injury.
- **There is a risk of vapours being released if the battery is damaged or not used correctly.** The vapours may irritate your airways. Seek fresh air and consult a doctor if you feel unwell.
- **Fluid may leak out of the battery if it is used incorrectly. Avoid contact with the fluid. Rinse with water any areas which accidentally come into contact with the fluid. If fluid gets into the eyes, also consult a doctor.** Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

2.3 Safe handling of the machine

- **Do not use the machine in the rain or in damp surroundings.** Moisture in the machine may cause a short circuit and fire.
- **Do not insert any nails, wire or similar into the USB-A or USB-C® port.** This could cause the tool to short-circuit, smoke or catch fire.
- **Do not use the machine as a work bench or work surface. Do not stand or sit on the machine.** This could damage the battery and result in a fire or explosion.
- **Do not transport sharp, hot or damp objects (liquids, pastes, or similar) in the machine. Only transport objects with a maximum weight of 5 kg (11 lbs) and do not overfill the machine.** You must be able to close the lid without using force. This could otherwise damage the battery and result in a fire or explosion.
- **Risk of explosion due to improper battery replacement or use of an incorrect battery type.** Only Festool customer service agents may replace the integrated battery.
- **Do not dispose of the device or battery in a fire or hot oven, and do not crush or cut them mechanically; this may cause an explosion.** For correct disposal, see chapter 8.

- **CAUTION!** The mains plug is used to disconnect the machine from the power supply. The socket should be located near the machine and must be easily accessible at all times.



- **Do not set the machine to a high volume for long periods of time to prevent potential hearing damage.**



- **Hands and fingers must not be located between the lid and the bottom section when the machine is open.** If the lid falls shut, this may result in injuries to hands and fingers.
- **Position the device horizontally during operation.**

2.4 Information on charging the machine

- **Only charge the machine with the original mains adapter supplied.** There is a risk of fire when using an unsuitable mains adapter.
- **Only use the USB-C® port for charging the TOPROCK BT 20 with the original mains adapter supplied or for charging low-voltage tools (5 V/1 A).**
- **Do not connect the electrical outlet module, an alternative power source or a high-voltage tool to the USB-A port.** To do so would be a fire risk. The USB-A port is designed solely for charging low-voltage tools (5 V/1 A).
- Only charge the machine at a room temperature between 0 °C and 45 °C (32 °F and 113 °F).

3 Operation

Detailed information on operation: See the sticker in the lid. A detailed manual is available to download on the tool page at www.festool.com.

4 Intended use

- Transporting and storing tools and accessories.
- Receiving and reproducing **Bluetooth®** signals.
- Charging smart devices via USB 2.0.
- Use in a system with other Systainers.
- Connection with another TOPROCK BT 20 (stereo function).
- Use in a vehicle system.

5 Technical data

Bluetooth® speaker		TOPROCK BT 20	
Output power		9 W x 2, THD = 5% @ 11 V	
Battery		18650 lithium-ion cell battery (3S1P) 10.89 V/3350 mAh	
Charging time:		Approx. 3 hours	
Battery life		Approx. 20 hours at normal volume	
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, Class 2 (+2 dBm typical) Supports AVRCP 1.6 and A2DP 1.3.	
Audio codec		SBC/AAC	
Range (free field)		Approx. 50 metres (160 ft)	
Maximum transmission power at 2402 MHz ~ 2480 MHz:		-2.7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)	
Speaker		Dia. 50 mm (dia. 1 31/32") 8 ohm 5 W/8 W 4 speakers + bass reflex tube with neodymium magnet	
USB-C® PD	Input	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 3 A/12 V ≡ 2.5 A/15 V ≡ 2 A/20 V ≡ 1.5 A	
	Output	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 2.22 A/12 V ≡ 1.67 A/15 V ≡ 1.33 A	
USB-A OUTPUT		5 V/1 A with overload protection	
Maximum load		5 kg (11 lbs)	
Permitted operating temperature range		-10 °C to +40 °C (14 °F to 104 °F)	
Permitted battery temperature for charging		0 °C to +45 °C (32 °F to 113 °F)	
Lid weight		2.8 kg (6.2 lbs)	
Mains power pack		MX30WPD-V	
Input voltage		100–240 V	
Input alternating current frequency		50 / 60 Hz	
Output		5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 3 A/12 V ≡ 2.5 A/15 V ≡ 2 A/20 V ≡ 1.5 A	
Output power		30 W	
Average efficiency in operation		87%	
Efficiency at low load (10%)		80%	
No-load power consumption		≤ 0.1 W	

Information on power consumption (operation with mains adapter)

Standby mode The machine has a standby mode with a power consumption of less than 0.5 W.

Bluetooth® mode In Bluetooth® mode, if no signal is output, the power consumption is 2 W for 15 minutes. After 15 minutes, the device switches into standby mode.

6 Service and maintenance

Customer service and repairs must only be carried out by the manufacturer or service workshops. Find the nearest address at:

www.festool.com/service

Always use original Festool spare parts. Order no. at: www.festool.com/service

- Clean the device with a soft, dry cloth to prevent damage. Do not use solvents.
- Only an authorised service workshop may replace damaged integrated batteries.

7 Transportation

The Li-ion batteries included are subject to the requirements of the legislation on hazardous goods. The user must familiarise themselves with the local regulations prior to transport. Special requirements apply to shipping via third parties (e.g. air transport or haulage) and these must be observed. When preparing the item to be sent, a hazardous goods expert must be consulted. Only dispatch the machine if the battery is undamaged. Observe local regulations when shipping. Observe any further national regulations.

8 Environment

Before disposal

Qualified specialist only: Remove the integrated battery from the machine. To do so, unscrew the different housing components and remove the battery.

Do not dispose of the device in the household waste! Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable national regulations. In accordance with EU directives on waste electrical and electronic equipment and batteries and accumulators and their implementation in national law, faulty or used electrical equipment, batteries and battery packs must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.



This machine is labelled with the symbol for the separate collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE). This

means that this machine must be recycled or dismantled in accordance with European Directive 2012/19/EU to reduce the environmental impact. Another option is to return this machine to authorised collection points or a dealer when purchasing new electrical or electronic equipment.

Used or defective batteries must only be returned to collection points if discharged, secured against short-circuiting (e.g. by insulating the terminals with adhesive tape) and removed from the old device. The applicable regulations must be observed.

Batteries will then be recycled.

Information on collection points for proper disposal can be found at www.festool.com/environment.

Information on REACH: www.festool.co.uk/reach

9 General information

Festool GmbH hereby declares that BT 20 complies with Directive 2014/53/EU.

The complete declaration of conformity is available at: www.festool.com/declaration-of-conformity

Imported into the UK by

Festool UK Ltd
1 Anglo Saxon Way
Bury St Edmunds
IP30 9XH
Great Britain

9.1 Information about Bluetooth®

As soon as the tool is connected to the mobile device via Bluetooth® and the secure connection has been authorised, the tool will connect automatically to the mobile device from this point onwards.

The Bluetooth® word mark and the logos are registered trademarks of Bluetooth SIG, Inc.; they are used by TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, and therefore by Festool, under licence.

1 Symboles



Avertit d'un danger général



Avertit d'un risque de décharge électrique



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



Marquage CE de conformité



Classe de protection II



Ne pas faire fonctionner à un volume sonore élevé pendant une durée prolongée !



Risque de blessures pour les doigts et les mains !



Utilisation et stockage de la batterie uniquement dans une plage de température comprise entre - 10 °C (14 °F) et max. + 40 °C (104 °F).



Protéger de l'eau – ne pas plonger dans un liquide.



Éviter tout choc/toute influence physique.



Ne pas percer ou insérer une vis.



Prévu seulement pour une utilisation en intérieur



Marquage efficacité énergétique



Courant continu



Courant alternatif



Volt



Ampère



Ampère-heure



Watt-heure



Désigne la position de la batterie.

2 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Lisez l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions.

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

La garantie est annulée si vous ouvrez le boîtier de l'appareil ou si vous entreprenez d'autres modifications sur l'appareil !

2.1 Éviter tout endommagement de la batterie

Les cellules dans les batteries lithium-ion sont fermées de manière étanche aux gaz et sont sans danger dans la mesure où les prescriptions du fabricant sont respectées lors de leur utilisation et leur manipulation.

- **Manipuler les batteries déchargées avec précaution. Les batteries constituent une source de danger étant donné qu'elles peuvent provoquer un courant de court-circuit très élevé.** Même si les batteries li-ion semblent être déchargées, elles constituent encore un danger étant donné qu'elles ne se déchargent jamais complètement.
- **Recharger régulièrement l'appareil afin d'éviter tout danger dû à une batterie fortement déchargée.**
- **Éviter tout choc/influence physique. Les chocs et la pénétration d'objets peuvent endommager la batterie.** Cela peut entraîner des fuites, un dégagement de chaleur, un dégagement de fumée, une inflammation ou une explosion de la batterie.
- **Ne pas exposer l'appareil à des températures ambiantes extrêmement élevées.** Cela peut entraîner une explosion de la batterie ou l'écoulement de liquides ou de gaz inflammables hors de la batterie.
- **Ne pas ouvrir, écraser, surchauffer l'appareil (p. ex. le protéger également contre l'exposition permanente aux rayons du soleil ou le feu).** Le non-respect de ces consignes provoque un risque de brûlures, d'explosion et d'incendie.

- **Ne pas plonger l'appareil dans des liquides tels que l'eau (salée). Le contact avec des liquides peut endommager la batterie.** Cela peut entraîner un dégagement de chaleur, un dégagement de fumée, une inflammation ou une explosion de la batterie. Ne plus utiliser l'appareil et s'adresser à un point de Service Après-Vente Festool agréé.
- **Ne pas exposer l'appareil à une pression d'air extrêmement faible.** Cela peut entraîner une explosion de la batterie ou l'écoulement de liquides ou de gaz inflammables hors de la batterie.

2.2 Si une batterie a été endommagée

- **Ne pas utiliser l'appareil lorsque la batterie est endommagée ou modifiée. Arrêter immédiatement l'utilisation de l'appareil dès que la batterie présente des propriétés anormales, telles qu'une odeur ou de la chaleur.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter des propriétés imprévisibles qui entraînent de la chaleur et de la fumée, un incendie, une explosion ou des blessures.
- **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommage ou d'utilisation incorrecte de la batterie.** Les vapeurs sont susceptibles d'irriter les voies respiratoires. Aérez la pièce et consultez un médecin en cas de troubles.
- **En cas d'utilisation erronée, il est possible que du liquide s'écoule de la batterie. Éviter tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut causer des irritations cutanées ou des brûlures.

2.3 Manipulation sûre de l'appareil

- **Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide.** L'humidité dans l'outil peut causer un court-circuit et provoquer un incendie.
- **Ne pas introduire d'aiguilles, de fil de fer ou d'objets similaires dans la prise USB-A ou USB-C®.** Sinon, cela peut causer un court-circuit, de la fumée ou un incendie.
- **Ne pas utiliser l'appareil comme table de travail ou comme plateau de travail. Ne pas se tenir debout sur l'appareil ou s'asseoir dessus.** La batterie pourrait être endommagée et provoquer un incendie ou des explosions.

- **Ne pas transporter d'objets tranchants, chauds et humides (liquides, pâtes ou semblables) dans l'appareil. Ne transporter que des objets de 5 kg (11 lbs) maximum et ne pas surcharger l'appareil.** Le couvercle doit s'ouvrir sans exercer de force. La batterie pourrait sinon être endommagée et provoquer un incendie ou des explosions.
- **Risque d'explosion due au remplacement non conforme de la batterie ou utilisation d'un type de batterie erroné.** Seul le Service Après-Vente Festool est autorisé à remplacer la batterie intégrée.
- **Ne pas mettre l'appareil et la batterie dans un feu ou un four chaud, ne pas les réduire ou les découper de façon mécanique, cela peut entraîner une explosion.** Pour l'élimination correcte, voir chapitre 8.
- **ATTENTION !** La fiche secteur sert à séparer l'appareil de l'alimentation électrique. La prise électrique doit se trouver à proximité de l'appareil et doit être à tout moment facilement accessible.



- Afin d'éviter d'éventuelles lésions auditives, ne pas faire fonctionner l'appareil à un volume sonore élevé pendant une durée prolongée.



- Quand l'appareil est ouvert, ne pas mettre les mains et les doigts entre le couvercle et la partie inférieure. Si le couvercle se ferme, vous pourriez vous blesser les mains et les doigts.
- **Pendant le fonctionnement, placez l'appareil à l'horizontale.**

2.4 Remarques sur le chargement de l'appareil

- **Recharger l'appareil uniquement avec le bloc secteur d'origine ci-joint.** Risque d'incendie en utilisant un bloc secteur non approprié.
- **Utiliser la prise USB-C® uniquement pour recharger le TOPROCK BT 20 avec le bloc d'alimentation secteur d'origine fourni ou pour recharger des appareils basse tension (5 V / 1 A).**
- **Ne pas relier la prise USB-A à la prise de courant, à une autre source d'alimentation électrique ou à un appareil haute tension.** Risque d'incendie si cette consigne n'est pas respectée. La prise USB-A sert unique-

ment à recharger des appareils basse tension (5 V / 1 A).

- Recharger l'appareil uniquement à une température ambiante comprise entre 0 °C et 45 °C (32 °F-113 °F).

3 Utilisation

Informations détaillées à propos de l'utilisation : voir autocollant dans le couvercle. Vous trouverez un manuel détaillé sur l'appareil à télécharger sur www.festool.fr.

4 Utilisation conforme

- Transport et stockage d'outil ou d'accessoires.
- Réception et restitution de signaux **Bluetooth®**.
- Chargement de Smart Devices via USB 2.0.
- Utilisation dans le système avec d'autres Systainer.
- Assemblage avec un autre TOPROCK BT 20 (fonction stéréo).
- Utilisation dans le système de véhicules.

5 Caractéristiques techniques

Haut-parleurs Bluetooth®		TOPROCK BT 20
Puissance de sortie		9 W x 2, THD = 5 % à 11 V
Batterie		Batterie cellules lithium-ion 18650 (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Durée de recharge :	env. 3 heures
	Autonomie	env. 20 heures à un volume sonore normal
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, classe 2 (+2 dBm typ.) Prend en charge AVRCP 1.6 et A2DP 1.3.
	Codec audio	SBC/AAC
	Portée (champ libre)	env. 50 mètres (160 ft)
	Puissance d'émission maximale à 2402 MHz ~ 2480 MHz :	-2,7 dBm (CE : Bluetooth® EDR)
Haut-parleur		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 ohms 5 W/8 W 4 haut-parleurs + enceinte bassreflex avec aimant néodyme
USB-C® PD	Entrée	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 3 A/12 V ≡ 2,5 A/15 V ≡ 2 A/20 V ≡ 1,5 A
	Sortie	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 2,22 A/12 V ≡ 1,67 A/15 V ≡ 1,33 A
SORTIE USB-A		5 V / 1 A avec protection contre les surcharges
Charge maximale		5 kg (11 lbs)
Plage de température admissible		-10 °C à +40 °C (14 °F-104 °F)

Haut-parleurs Bluetooth®		TOPROCK BT 20
Température de batterie autorisée pour la recharge		0 °C à +45 °C (32 °F-113 °F)
Poids du couvercle		2,8 kg (6,2 lbs)
Bloc d'alimentation secteur		MX30WPD-V
Tension d'entrée		100 - 240 V
Fréquence du courant alternatif d'entrée		50 / 60 Hz
Sortie		5 V == 3 A/9 V == 3 A/12 V == 2,5 A/15 V == 2 A/20 V == 1,5 A
Puissance de sortie		30 W
Efficacité moyenne pendant le fonctionnement		87 %
Efficacité à faible charge (10 %)		80 %
Puissance absorbée à charge nulle		≤ 0,1 W
Informations relatives à la consommation électrique (fonctionnement avec bloc d'alimentation secteur)		
Mode Standby	L'appareil dispose d'un mode Standby permettant de consommer moins de 0,5 W.	
Mode Bluetooth®	En l'absence d'émission de signal, la consommation électrique en mode Bluetooth® s'élève à 2 W pour 15 minutes. Au bout de 15 minutes, l'appareil passe en mode Standby.	

6 Entretien et maintenance

Service après-vente et réparation uniquement par le fabricant ou des ateliers homologués. Pour trouver l'adresse la plus proche : www.festool.com/service

Utiliser uniquement des pièces détachées Festool d'origine ! Réf. sur : www.festool.com/service

- Pour éviter tout dommage, nettoyer l'appareil avec un chiffon sec et doux. Ne pas utiliser de solvant.
- Seul un atelier du Service Après-Vente agréé est autorisé à remplacer une batterie intégrée endommagée.

7 Transport

Les batteries li-ion fournies sont soumises aux exigences de la loi allemande sur le transport des matières dangereuses. L'utilisateur est tenu de s'informer sur les règlements locaux avant le transport. En cas d'expédition par des tiers (par ex. : transport aérien ou société de transport), des exigences spécifiques doivent être prises en compte. Il est nécessaire de faire

appel à un expert du transport des matières dangereuses lors de la préparation du colis. Expédier l'appareil uniquement si la batterie n'est pas endommagée. Respecter les règlements locaux lors de l'expédition. Respectez les éventuels règlements nationaux complémentaires.

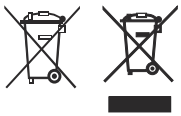
8 Environnement

Avant l'élimination

Seul le personnel spécialisé et qualifié : retirer la batterie intégrée de l'appareil ! Pour cela, dévisser les pièces du boîtier et retirer la batterie.

Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères !

Veiller à un recyclage écologique des appareils, accessoires et emballages. Respecter les règlements nationaux en vigueur. D'après les directives de l'UE relatives aux appareils électriques et électroniques usagés ainsi qu'aux batteries et accumulateurs et leur transposition en droit national, les appareils électriques, batteries et accumulateurs défectueux ou usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.



Cet appareil présente le symbole pour la collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Cela signifie que cet appareil doit être recyclé ou démonté selon la directive européenne 2012/19/UE pour diminuer les répercussions sur l'environnement. Si vous achetez un nouvel appareil électrique ou électronique, cet appareil peut au choix être remis aux points de collecte autorisés ou au revendeur.

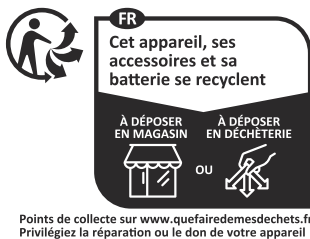
Remettre les **batteries usagées ou défectueuses** au point de collecte (respecter les règlements en vigueur) uniquement une fois celles-ci déchargées et protégées contre les courts-circuits (par ex. par isolation des pôles avec un ruban adhésif) et retirées de l'appareil usagé.

Les batteries seront ainsi recyclées de manière appropriée.

Vous trouverez sur www.festool.com/environment des informations sur les points de collecte pour une élimination correcte.

Informations à propos de REACH :

www.festool.fr/reach



9 Remarques générales

Festool GmbH déclare par la présente que BT 20 est conforme à la directive 2014/53/UE.

La déclaration de conformité intégrale est disponible sur : www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informations sur Bluetooth®

Dès que l'appareil est relié via Bluetooth® au terminal mobile et que la connexion sécurisée a été autorisée, l'appareil se connecte automatiquement au terminal mobile à partir de ce moment.

La marque verbale Bluetooth® et les logos sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisés sous licence par TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG et donc par Festool GmbH.

1 Símbolos



Aviso de peligro general



Peligro de electrocución



Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.



No depositar en la basura doméstica.



No depositar en la basura doméstica.



Marcado CE de conformidad



Clase de protección II



No utilizar con el volumen alto durante periodos largos.



Peligro de lesiones en dedos y manos.



El uso y el almacenamiento de la batería solo están permitidos en un rango de temperatura comprendido entre -10 °C (14 °F) y +40 °C (104 °F).



Proteger del agua y no sumergir en ningún líquido.



Evite golpes e influencias físicas.



No perforar o atornillar en esta área.



Solo apto para uso en interiores



Etiqueta de eficiencia energética



Corriente continua



Corriente alterna



Voltio



Amperios



Amperios-hora



Vatios-hora



Indica la posición de la batería.

2 Indicaciones de seguridad



ADVERTENCIA. Lea y observe todas las indicaciones de seguridad. Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

La garantía se anulará si abre la carcasa del dispositivo o lo modifica de cualquier otra forma.

2.1 Evitar dañar la batería

Las celdas de las baterías de litio están cerradas herméticamente y son inocuas siempre y cuando se respeten las especificaciones del fabricante durante su uso y manipulación.

- **Manipule con cuidado las baterías descargadas. Las baterías pueden constituir una fuente de peligro ya que pueden provocar corrientes de cortocircuito muy altas.** Incluso si las baterías de iones de litio parecen estar descargadas, siguen suponiendo una fuente de peligro, ya que nunca se descargan completamente.
- **Cargue el dispositivo a intervalos regulares para evitar que la batería esté completamente descargada.**
- **Evite golpes e influencias físicas. La batería puede dañarse si recibe un golpe o si se introduce algún objeto en ella.** Esto puede provocar fugas, la generación de calor o humo, o incluso que la batería se inflame o explote.
- **No exponga el dispositivo a temperaturas ambientales extremadamente altas.** Esto puede hacer que la batería explote o que se escapen líquidos o gases inflamables de la batería.
- **No abra, aplaste o sobrecaliente el dispositivo. Protéjalo también de la luz solar permanente y del fuego.** Si no se tiene en cuenta esta advertencia, existe riesgo de quemaduras, explosiones e incendio.
- **No sumerja el dispositivo en líquidos como, por ejemplo, agua o agua salada. El contacto con líquidos puede dañar la batería.** Esto puede provocar la generación de calor o humo, o incluso que la batería se inflame o explote. Deje de utilizar el dispositivo.

sitivo y llévelo a un centro autorizado del servicio de atención al cliente de Festool.

- **No exponga el dispositivo a una presión de aire extremadamente baja.** Esto puede hacer que la batería explote o que se escapen líquidos o gases inflamables de la batería.

2.2 Si una batería se daña

- **No utilice el dispositivo si la batería está dañada o modificada. Deje de utilizar el dispositivo de inmediato si la batería presenta características anormales, por ejemplo, si desprende olor o calor.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar características no previsibles que pueden derivar en calor, humo, fuego, explosión o lesiones.
- **En caso de daño o uso inadecuado de la batería, pueden desprenderse vapores.** Los vapores pueden irritar las vías respiratorias. Tome aire fresco y consulte a un médico si siente molestias.
- **Si la batería se utiliza incorrectamente, pueden producirse fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además asistencia médica.** El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

2.3 Utilización segura del dispositivo

- **No utilice el dispositivo con lluvia o en un ambiente húmedo.** La humedad puede provocar un cortocircuito en el dispositivo y hacer que se incendie.
- **No introducir clavos, alambre o similares en el puerto USB-A o USB-C®.** Hacerlo podría provocar un cortocircuito, humo o fuego.
- **No utilice el dispositivo como mesa o zona de trabajo. No se ponga de pie ni se siente en el dispositivo.** La batería se puede dañar y provocar un incendio o una explosión.
- **No transporte objetos puntiagudos, calientes o húmedos (líquidos, pastas o similares) en el dispositivo. Solo puede transportar objetos hasta un máximo de 5 kg (11 lbs) sin sobrecargar el dispositivo.** La tapa debe poder cerrarse sin aplicar fuerza. De lo contrario, la batería se puede dañar y provocar un incendio o una explosión.

- **Existe riesgo de explosión si la batería se reemplaza de forma incorrecta o se utiliza un tipo de batería inadecuado.** Únicamente el servicio de atención al cliente de Festool puede reemplazar la batería integrada.
- **No arroje el dispositivo o la batería al fuego o a un horno caliente, ni los aplaste o corte mecánicamente, ya que esto puede provocar una explosión.** Para una correcta eliminación de residuos, véase el capítulo 8.
- **¡ATENCIÓN!** El enchufe sirve para desconectar el dispositivo del suministro de corriente. El enchufe debe estar cerca del dispositivo y debe ser fácilmente accesible en todo momento.



- **Para evitar posibles daños en el oído, no utilice el dispositivo durante períodos largos con el volumen alto.**



- **Cuando el dispositivo está abierto no debe colocar ni las manos ni los dedos entre la tapa y la parte inferior. Si se cierra la tapa, puede herirse en los dedos y las manos.**
- **Coloque el dispositivo en posición horizontal durante el funcionamiento.**

2.4 Indicaciones para cargar el dispositivo

- **Cargue el dispositivo solo con la fuente de alimentación original suministrada.** Existe riesgo de incendio si se utiliza una fuente de alimentación inadecuada.
- **Utilizar el puerto USB-C® únicamente para cargar el TOPROCK BT 20 con la fuente de alimentación original o para cargar dispositivos de baja tensión (5 V/1 A).**
- **No conectar el puerto USB-A al enchufe, a otra fuente de alimentación o a un dispositivo de alta tensión.** De lo contrario, podría producirse un incendio. El puerto USB-A solo sirve para cargar dispositivos de baja tensión (5 V/1 A).
- **Cargue el dispositivo a una temperatura ambiente de entre 0 °C y 45 °C (32 °F-113 °F).**

3 Utilización

Información detallada sobre la utilización: véase el adhesivo en la tapa. Puede descargarse un manual detallado en la página web del dispositivo en www.festool.com.

4 Uso conforme a lo previsto

- Transporte y almacenamiento de la herramienta y los accesorios.
- Recepción y envío de señales **Bluetooth®**.
- Carga de dispositivos inteligentes mediante USB 2.0.
- Uso en la combinación de sistema con otros Systainer.
- Acoplamiento con otro TOPROCK BT 20 (función estéreo).
- Uso en el sistema del vehículo.

5 Datos técnicos

Altavoz Bluetooth®		TOPROCK BT 20	
Potencia de salida		9 W x 2, THD = 5 % @11 V	
Batería		18650 Batería de celdas de iones de litio (3S1P) 10,89 V/3.350 mAh	
		Tiempo de recarga:	aprox. 3 horas
		Tiempo de funcionamiento de la batería	aprox. 20 horas a un volumen normal
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, clase 2 (+2 dBm típico) Compatible con AVRCP 1.6 y A2DP 1.3.	
		Códec de audio	SBC/AAC
		Alcance (campo abierto)	aprox. 50 metros (160 ft)
		Potencia de transmisión máxima a 2.402 MHz ~ 2.480 MHz:	-2,7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Altavoz		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ohm 5 W/8 W 4 altavoces + tubo reflector de graves con imán de neodimio	
USB-C® PD	Entrada	5 V = 3 A/9 V = 3 A/12 V = 2,5 A/15 V = 2 A/20 V = 1,5 A	
	Salida	5 V = 3 A/9 V = 2,22 A/12 V = 1,67 A/15 V = 1,33 A	
SALIDA USB-A		5 V/1 A con protección de sobrecarga	
Carga adicional máxima		5 kg (11 lbs)	
Margen de temperaturas de funcionamiento permitido		-10 °C hasta +40 °C (14 °F-104 °F)	
Temperatura de la batería permitida para recarga		0 °C hasta +45 °C (32 °F-113 °F)	
Peso de la tapa		2,8 kg (6.2 lbs)	

Fuente de alimentación		MX30WPD-V
Tensión de entrada		100 - 240 V
Frecuencia de entrada de corriente alterna		50 / 60 Hz
Salida	5 V $\equiv$ 3 A/9 V $\equiv$ 3 A/12 V $\equiv$ 2,5 A/15 V $\equiv$ 2 A/20 V $\equiv$ 1,5 A	
Potencia de salida		30 W
Eficiencia operativa media		87 %
Eficiencia con carga baja (10 %)		80 %
Consumo de potencia sin carga		$\leq$ 0,1 W

Información sobre el consumo de energía (funcionamiento con fuente de alimentación)

Modo Standby	El dispositivo incluye un modo Standby con un consumo de energía inferior a 0,5 W.
Modo Bluetooth®	Cuando no se emite ninguna señal en el modo Bluetooth®, el consumo de energía es de 2 W durante 15 minutos. Transcurridos 15 minutos, el dispositivo pasa al modo Standby.

6 Mantenimiento y cuidado

El servicio de atención al cliente y de reparaciones solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Dirección más cercana en: www.festool.com/service

Utilice únicamente piezas de recambio Festool originales. Referencia en: www.festool.com/service

- Para evitar que se dañe, limpie la herramienta con un paño suave y seco. No utilice disolventes.
- La sustitución de una batería integrada dañada debe realizarla únicamente un taller de servicio autorizado.

7 Transporte

Las baterías de iones de litio incluidas están sujetas a las disposiciones de la legislación sobre mercancías peligrosas. El usuario debe informarse sobre las regulaciones locales antes del transporte. Para el transporte mediante servicios de terceros (p. ej., transporte aéreo o empresa de transportes) hay que respetar unos requisitos específicos. Debe consultarse a un experto en mercancías peligrosas para la preparación del envío. Envíe el dispositivo solo si la batería está en perfectas condiciones (sin daños). Al enviarlo se deben respetar las regulaciones locales. Ténganse en cuenta el resto de regulaciones nacionales.

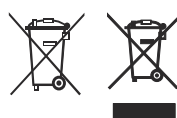
8 Medio ambiente

Antes de la eliminación

Solo por personal cualificado: retire la batería integrada del dispositivo. Para ello, desatornille las piezas de la carcasa y retire la batería.

No desechar con la basura doméstica. Reciclar las herramientas, los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respetar las disposiciones nacionales vigentes.

De acuerdo con las directivas europeas sobre aparatos eléctricos y electrónicos, pilas y baterías y su transposición a la legislación nacional, los aparatos eléctricos, las pilas y las baterías defectuosos o usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.



Este dispositivo está marcado con el símbolo de la recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Esto

significa que este dispositivo debe reciclarse y desarmarse de acuerdo con la Directiva europea 2012/19/UE para reducir el impacto medioambiental. Al comprar un nuevo dispositivo eléctrico o electrónico, puede elegir entre devolverlo a un punto de recogida autorizado o a su distribuidor.

Las baterías gastadas o estropeadas deben descargarse, asegurarse para evitar cortocircuitos (p. ej., aislando los polos con cinta aislante) y separarse de la herramienta usada

al devolverse a un punto de recogida (se han de tener en cuenta las regulaciones vigentes).

Las baterías deben reciclarse según la normativa vigente.

Puede ver información sobre los puntos de recogida para una correcta eliminación de residuos en www.festool.com/environment.

Información sobre REACH: www.festool.es/reach

9 Observaciones generales

Por la presente, Festool GmbH declara que cumple BT 20 la Directiva 2014/53/UE.

La declaración de conformidad íntegra está disponible en: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Información mediante Bluetooth®

Una vez que la herramienta se conecta mediante Bluetooth® al terminal móvil y la conexión segura se autoriza, a partir de ese momento la herramienta se conecta automáticamente al terminal móvil.

La marca denominativa Bluetooth® y los logotipos son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Por lo tanto, todo uso que TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG y, por consiguiente, también Festool, hagan de dicha marca está sujeto a un contrato de licencia.

1 Символи

-  Предупреждение за обща опасност
-  Опасност от токов удар
-  Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.
-  Да не се изхвърля като битов отпадък.
-  Да не се изхвърля като битов отпадък.
-  Етикетиране за съответствие СЕ
-  Клас на защита II
-  Не използвайте за дълго време при висока сила на звука!
-  Опасност от нараняване за ръце и пръсти!
-  Употреба и съхранение на акумулаторната батерия само в температурния диапазон от -10°C (14°F) до макс. $+40^{\circ}\text{C}$ (104°F).
-  Пазете от вода – не потапяйте в течности.
-  Избягвайте физическите удари/въздействия.
-  Тук да не се пробива или завинтва.
-  Подходящо само за работа на закрито
-  Обозначение енергийна ефективност
-  Прав ток
-  Променлив ток
-  Волт
-  Ампер
-  Амперчас
-  Ват час



Обозначава позицията на акумулаторната батерия.

2 Правила за техниката на безопасност

 **ВНИМАНИЕ! Прочетете всички инструкции и указания за безопасна работа.** Пропуски при спазването на инструкциите и указанията за безопасна работа могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

Гаранцията не важи, ако отворите корпуса на уреда или предприемате други промени по него!

2.1 Избягвайте повреди по акумулаторната батерия

Клетките в литиево-йонните акумулаторни батерии са херметически затворени и безвредни, ако биват спазвани разпоредбите на производителя за употреба и боравене.

- **Третирайте внимателно изтощените акумулаторни батерии. Акумулаторните батерии представляват опасност, защото могат да причинят много силно късо съединение.** Дори и когато Li-Ion акумулаторни батерии видимо са изтощени, те продължават да са източник на опасност, тъй като не са напълно изтощени.
- **Зареждайте уреда на редовни интервали от време, за да избегнете риска от дълбоко изтощаване на акумулаторната батерия.**
- **Избягвайте физическите удари/въздействия. Удари и пробиване на предмети могат да повредят акумулаторните батерии.** Това може да доведе до течове, отделяне на топлина, образуване на пушеч, възпламеняване или експлозия на акумулаторната батерия.
- **Не излагайте уреда на екстремно високи температури на околната среда.** Това може да доведе до експлозия на акумулаторната батерия или до изтичане на запалими течности или газове от нея.
- **Не отваряйте, разглобявайте, прегрявайте уреда (напр. пазете го от трайна слънчева светлина и огън).** При неспазване има опасност от изгаряне, експлозия и пожар.

- **Не потапяйте уреда в течности като напр. (солена) вода. Контактът с течности може да повреди акумулаторната батерия.** Това може да доведе до отделяне на топлина, образуване на пушек, възпламеняване или експлозия на акумулаторната батерия. Спрете да използвате уреда и се обърнете къмоторизиран отдел за обслужване на клиенти на Festool.
- **Не подлагайте уреда на екстремно ниско налягане на въздуха.** Това може да доведе до експлозия на акумулаторната батерия или до изтичане на запалими течности или газове от нея.

2.2 Ако акумулаторна батерия е повредена

- **Не използвайте уреда, ако акумулаторната батерия е повредена или променена. Използването на уреда трябва да се спре веднага, ако акумулаторната батерия покаже необичайни свойства като образуване на миризма или топлина.** Повредените или изменени акумулаторни батерии може да проявят непредвидими свойства, които да доведат до топлина и дим, пожар, експлозия или наранявания.
- **При повреда и неправилна употреба на акумулаторната батерия могат да излязат пари.** Димът може да раздразни дихателните пътища. Проветрете помещението и при поява на оплаквания потърсете лекар.
- **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. При попадане на течността в очите се консултирайте с лекар.** Изтекла течност от акумулаторната батерия може да причини възпаления на кожата или изгаряния.

2.3 Сигурно боравене с уреда

- **Не използвайте уреда в дъжд или влажна среда.** Влага в уреда може да доведе до късо съединение и пожар.
- **Не поставяйте пирони, тел или подобни в USB-A буксата или в USB-C® буксата.** Това може да причини късо съединение, дим или пожар.
- **Не използвайте уреда като работен плот или работна поставка. Не стойте или сядайте върху уреда.** Акумулаторната

батерия може да се повреди и да предизвика пожар или експлозии.

- **Не транспортирайте остри, горещи и влажни предмети (течности, пасти и др.) в уреда. Транспортирайте само предмети до максимум 5 кг (11 lbs) и не препълвайте уреда.** Капакът трябва да може да се затваря без сила. Акумулаторната батерия в противен случай може да се повреди и да предизвика пожар или експлозии.
- **Опасност от експлозия поради неправилна смяна на акумулаторната батерия или използване на грешен тип акумулаторна батерия.** Интегрираната акумулаторна батерия може да се сменя само от клиентската служба на Festool.
- **Не изхвърляйте уреда и акумулаторната батерия в огън или гореща пещ, както и не го раздробявайте или режете механично, това може да доведе до експлозия.** За правилното изхвърляне вж. глава 8.
- **Внимание!** Мрежовият щепсел служи за разкачане на уреда от електрозахранването. Модул контактът трябва да е в близост до уреда и по всяко време да е лесно достъпен.



- **За да предотвратите възможно увреждане на слуха, не пускайте уреда за продължителен период от време на висока сила на звука.**



- **При отворен уред ръцете и пръстите не бива да са между капака и долната част. Ако капакът падне, ръцете и пръстите могат да се наранят.**
- **Поставете уреда хоризонтално по време на експлоатация.**

2.4 Указания за зареждане на уреда

- **Зареждайте уреда само с приложения оригинален мрежови адаптер.** При използване на неподходящ мрежови адаптер има опасност от пожар.
- **Използвайте USB-C® буксата само за зареждане на TOPROCK BT 20 с приложения оригинален мрежов адаптер или за зареждане на устройства с ниско напрежение (5 V / 1 A).**
- **Не свързвайте USB-A буксата с модул контакт, друг източник на ток или уред с високо напрежение.** В противен случай

има опасност от пожар. USB-A буксата служи само за зареждане на устройства с ниско напрежение (5 В / 1 А).

- Зареждайте уреда само при стайна температура между 0 °C и 45 °C (32 °F – 113 °F).

3 Управление

Изчерпателна информация за управлението: вж. стикера в капака. Изчерпателна инструкция за изтегляне ще откриете на страницата на уреда на адрес www.festool.com.

4 Използване по предназначение

- Транспортиране и съхранение на инструмент, респ. принадлежности.

5 Технически данни

Bluetooth® високоговорител		TOPROCK BT 20
Изходна мощност		9 Вт x 2, THD = 5 % @11 В
Акумулаторна батерия		18650 литиевойонна клетъчна акумулаторна батерия (3S1P) 10,89 В/3350 мАч
	Време на зареждане:	ок. 3 часа
	Време на работа с акумулаторна батерия	ок. 20 часа при нормална сила на звука
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, клас 2 (+2 dBm типично) Поддържа AVRCP 1.6 и A2DP 1.3.
	Аудио кодиране	SBC/AAC
	Диапазон (свободно поле)	ок. 50 метра (160 ft)
	Максимална мощност на излъчване при 2402 МХц ~ 2480 МХц:	-2,7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Високоговорител		Ø 50 мм (Ø 1 31/32") 8 ома 5 Вт/8 Вт 4 високоговорителя + бас рефлексна тръба с неодимен магнит
USB-C® PD	Вход	5 В --- 3 А/9 В --- 3 А/12 В --- 2,5 А/15 В --- 2 А/20 В --- 1,5 А
	Изход	5 В --- 3 А/9 В --- 2,22 А/12 В --- 1,67 А/15 В --- 1,33 А

Bluetooth® високоговорител		TOPROCK BT 20
USB-A ИЗХОД	5 В / 1 А със защита от претоварване	
Максимално натоварване	5 кг (11 lbs)	
Диапазон на допустима работна температура	-10 °C до +40 °C (14 °F – 104 °F)	
Допустима температура на батерията за зареждане	0 °C до +45 °C (32 °F – 113 °F)	
Тегло капак	2,8 кг (6.2 lbs)	
Щекерен адаптер		MX30WPD-V
Входно напрежение	100 – 240 В	
Честота на входния променлив ток	50 / 60 Хц	
Изход	5 В ≡ 3 А/9 В ≡ 3 А/12 В ≡ 2,5 А/15 В ≡ 2 А/20 В ≡ 1,5 А	
Изходна мощност	30 Вт	
Средна ефикасност при работа	87 %	
Ефикасност при ниско натоварване (10 %)	80 %	
Консумирана мощност при нулево натоварване	≤ 0,1 Вт	
Информация относно разхода на електричество (работа с мрежов адаптер)		
Режим на изчакване	Устройството разполага с режим на изчакване с разход на електричество по-малко от 0,5 Вт.	
Bluetooth® режим	В Bluetooth® режим, ако не се подава сигнал, разходът на електричество е 2 Вт за 15 минути. След 15 минути устройството се превключва в режим на изчакване.	

6 Техническо обслужване и поддържане

Клиентска служба и ремонт само от производителя или от сервизни работилници.

Най-близкия адрес можете да откриете на:

www.festool.bg/сервиз

Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталожни номера на:

www.festool.bg/сервиз

- За да предотвратите щети, почиствайте уреда с мека, суха кърпа. Не използвайте разтворители.
- Повредената интегрирана акумулаторна батерия може да се заменя само от оторизиран сервиз на клиентската служба.

7 Транспорт

Съдържащите се Li-Ion акумулаторни батерии са обект на изискванията на Закона за

опасни товари. Потребителят трябва да се информира преди транспортирането за локалните предписания. При изпращане от трети страни (напр.: въздушен транспорт или спедиция) трябва да се спазват специалните изисквания. При подготовката на пакета за изпращане трябва да се привлече експерт за опасни товари. Изпращайте уреда само ако акумулаторната батерия е без повреди. При изпращане спазвайте локалните предписания. Съблюдавайте евентуални последващи национални разпоредби.

8 Околна среда

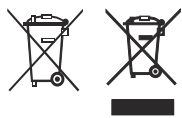
Преди изхвърлянето

Само от квалифициран експерт: отстранете от уреда интегрираната акумулаторна батерия! За целта развийте частите на корпуса и извадете акумулаторната батерия.

Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и

консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Съгласно ЕС директивите за електрически и електронни стари уреди и за батерии и акумулатори и прилагането им в националното право, дефектните или изхабени електроуреди, батерии и акумулатори трябва да се събират разделно и да се отвеждат за рециклиране с мисъл за околната среда.



Този уред е обозначен със символа за разделно събиране на електрически и електронни стари уреди (WEEE). Това значи,

че този уред трябва да се рециклира или разглобява съгласно европейската директива 2012/19/ЕС, за да се намалят въздействията върху околната среда. При покупка на нов електрически или електронен уред този уред по избор може да се предаде на оторизирани места за връщане на стари уреди или на специализирания търговец.

Използваните или дефектни акумулаторни батерии трябва да се връщат в пунктовете за събиране само разредени и обезопасени срещу закъсяване (напр. чрез изолиране на полюсите с изолирбанд) (да се спазват валидните предписания).

Така те биват готови за отвеждане за рециклиране.

Информация за пунктовете за събиране и правилно изхвърляне можете да видите на www.festool.com/environment.

Информация за REACH: www.festool.bg/reach

9 Общи указания

С настоящото Festool GmbH декларира, че ВТ 20 директивата 2014/53/ЕС е спазена.

Пълната декларация за съответствие е достъпна на адрес: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Информация за Bluetooth®

Когато уредът е свързан чрез Bluetooth® с мобилното устройство и защитената връзка е разрешена, от този момент нататък уредът се свързва автоматично с мобилното устройство.

Словесната марка Bluetooth® и логата са регистрирани марки на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG и съответно от Festool по лиценз.

1 Symboly



Varování před všeobecným nebezpečím



Varování před úrazem elektrickým proudem



Přečtěte si návod k obsluze, bezpečnostní pokyny.



Nevyhazujte do domovního odpadu.



Nevyhazujte do domovního odpadu.



označení shody CE



Třída ochrany II



Nepoužívejte zařízení delší dobu s vysokou hlasitostí!



Nebezpečí zranění prstů a rukou!



Použití a skladování akumulátoru pouze při teplotě v rozsahu $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($14\text{ }^{\circ}\text{F}$) až max. $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F}$).



Chraňte před vodou – neponořujte do kapalin.



Vyvarujte se působení fyzické síly a nárazů.



Zde nevrtejte nebo nešroubujte.



Vhodné pouze pro použití ve vnitřním prostředí



Označení energetické účinnosti



Stejnoseměrný proud



Střídavý proud



volt



ampér



ampérhodina



watthodina



Označuje polohu akumulátoru.

2 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

Pokud otevřete kryt zařízení nebo provedete na zařízení jiné úpravy, zaniká záruka!

2.1 Zabránění poškození akumulátoru

Články lithium-iontového akumulátoru jsou plynětesně uzavřené a nezávadné, pokud se při používání a manipulaci dodržují předpisy výrobce.

- **S vybitými akumulátory zacházejte opatrně. Akumulátory představují zdroj nebezpečí, protože mohou způsobit velmi vysoký zkratový proud.** I když se zdá, že lithium-iontové akumulátory jsou vybité, i nadále jsou zdrojem nebezpečí, protože se nikdy nevybijí úplně.
- **Nabíjejte zařízení v pravidelných intervalech, aby nedošlo k hlubokému poškození akumulátoru.**
- **Vyvarujte se působení fyzické síly a nárazů. Nárazy a vniknutí předmětů mohou akumulátory poškodit.** To může způsobit vytečení, zahřívání, vznik kouře, vznícení nebo výbuch akumulátoru.
- **Nevystavujte zařízení vysokým okolním teplotám.** Může dojít k výbuchu akumulátorů nebo k úniku hořlavých kapalin či plynů z akumulátoru.
- **Neotvírejte zařízení, nemačkejte ani nepřehřívejte (např. mimo jiné ho chraňte před trvalým slunečním zářením a otevřeným ohněm).** V případě nedodržení těchto pokynů hrozí riziko popálení, exploze a vzniku požáru.
- **Neponořujte zařízení do kapalin, jako jsou např. voda (solný roztok vody). Kontakt s kapalinami může akumulátor poškodit.** To může způsobit zahřívání, vznik kouře, vznícení nebo výbuch akumulátoru. Zařízení dále nepoužívejte a kontaktujte autorizovaný zákaznický servis Festool.
- **Nevystavujte zařízení extrémně nízkému tlaku vzduchu.** Může dojít k výbuchu akumulátorů nebo k úniku hořlavých kapalin či plynů z akumulátoru.

2.2 Když došlo k poškození akumulátoru

- **Nepoužívejte zařízení, když je akumulátor poškozený nebo upravený. Ihned přestaňte používat zařízení, pokud akumulátor vykazuje neobvyklé vlastnosti, jako je zápach nebo vývin tepla.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou mít nepředvídatelné vlastnosti způsobující vznik tepla, kouř, oheň, výbuch nebo zranění.
- **Při poškození a nesprávném používání akumulátoru mohou unikat výpary.** Výpary mohou podráždit dýchací cesty. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a v případě obtíží vyhledejte lékaře.
- **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.

2.3 Bezpečná manipulace se zařízením

- **Nepoužívejte zařízení v dešti nebo ve vlhkém prostředí.** Vlhkost v zařízení může způsobit zkrat a požár.
- **Do zdířky USB-A nebo USB-C® nezasouvejte hřebíky, dráty apod.** Jinak může dojít ke zkratu, vzniku kouře nebo požáru.
- **Nepoužívejte zařízení jako pracovní stůl nebo pracovní odkládací plochu. Nevstupujte ani nesedejte na zařízení.** Může dojít k poškození akumulátoru a následnému požáru nebo explozi.
- **Nepřepravujte v zařízení žádné ostré, horké a vlhké předměty (kapaliny, pasty apod.). Přepravujte pouze předměty s maximální hmotností 5 kg (11 lbs) a zařízení nepřepřeházejte.** Víko musí být zavřito bez vynaložení síly. Jinak může dojít k poškození akumulátoru a následnému požáru nebo explozi.
- **Nebezpečí výbuchu při neodborné výměně akumulátorů nebo použití chybného typu akumulátoru.** Integrovaný akumulátor smí vyměnit pouze zákaznický servis Festool.
- **Zařízení ani akumulátor nevhazujte do ohně či kamen ani je mechanicky nedrtěte nebo nerozřezávejte, jinak může dojít k explozi.** Správný postup ekologické likvidace najdete v kapitole 8.
- **POZOR!** Síťový konektor slouží k odpojení zařízení od napájecího zdroje. Zásuvka by

se měla nacházet v blízkosti zařízení a musí být kdykoliv snadno přístupná.



- **Abyste zabránili eventuálnímu poškození sluchu, nenastavujte zařízení na delší dobu na vysokou hlasitost.**



- **Když je zařízení otevřené, nesmí být mezi víkem a spodním dílem ruce ani prsty.** Když se víko zavře, může dojít ke zranění rukou a prstů.
- **Během provozu postavte zařízení vodorovně.**

2.4 Pokyny k nabíjení zařízení

- **Nabíjejte zařízení pouze přiloženým originálním síťovým zdrojem.** V případě použití nevhodného síťového zdroje hrozí nebezpečí požáru.
- **Zdířku USB-C® používejte pouze k nabíjení TOPROCK BT 20 pomocí přiloženého originálního síťového zdroje nebo pro nabíjení nízkonapěťových zařízení (5 V / 1 A).**
- **Zdířku USB-A nespojujte se zásuvkou, jiným zdrojem proudu nebo zařízením s vysokým napětím.** Jinak hrozí nebezpečí požáru. Zdířka USB-A slouží pouze pro nabíjení nízkonapěťových zařízení (5 V / 1 A).
- Zařízení se smí nabíjet pouze při pokojové teplotě v rozsahu 0 °C až 45 °C (32 °F až 113 °F).

3 Obsluha

Podrobné informace o obsluze: viz nálepku ve víku. Podrobnou příručku si můžete stáhnout na stránkách www.festool.cz.

4 Použití v souladu s určením

- Přeprava a skladování nářadí a příslušenství.
- Příjem a vysílání signálů **Bluetooth®**.
- Nabíjení chytrých zařízení přes rozhraní USB 2.0.
- Použití v systémové jednotce s dalšími Systainery.
- Spojení s dalším TOPROCK BT 20 (funkce Stereo).
- Použití v systému vozidla.

5 Technické údaje

Bluetooth® reproduktor		TOPROCK BT 20	
Výstupní výkon		9 W × 2, THD = 5 % při 11 V	
Akumulátor		Akumulátor s lithium-iontovými články 18650 (3S1P) 10,89 V / 3 350 mAh	
	Doba nabíjení:	cca 3 hodiny	
	Doba chodu akumulátoru	cca 20 hodin při normální hlasitosti	
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, třída 2 (+2 dBm typicky) Podporuje AVRCP 1.6 a A2DP 1.3.	
	Audio-Codec	SBC/AAC	
	Dosah (ve volném prostředí)	cca 50 metrů (160 stop)	
	Maximální vysílací výkon při 2 402 MHz až 2 480 MHz:	−2,7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)	
Reproduktor		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 ohm 5 W / 8 W 4 reproduktory + bassreflexová trubka s neodymovým magnetem	
USB-C® PD	Vstup	5 V ≡ 3 A / 9 V ≡ 3 A / 12 V ≡ 2,5 A / 15 V ≡ 2 A / 20 V ≡ 1,5 A	
	Výstup	5 V ≡ 3 A / 9 V ≡ 2,22 A / 12 V ≡ 1,67 A / 15 V ≡ 1,33 A	
VÝSTUP USB-A		5 V / 1 A s ochranou proti přetížení	
Maximální naložení		5 kg (11 lbs)	
Přípustný rozsah provozní teploty		−10 °C až +40 °C (14 °F až 104 °F)	
Přípustná teplota akumulátoru při nabíjení		0 °C až +45 °C (32 °F až 113 °F)	
Hmotnost víka		2,8 kg (6.2 lbs)	
Síťový adaptér		MX30WPD-V	
Vstupní napětí		100–240 V	
Frekvence střídavého proudu na vstupu		50 / 60 Hz	
Výstup		5 V ≡ 3 A / 9 V ≡ 3 A / 12 V ≡ 2,5 A / 15 V ≡ 2 A / 20 V ≡ 1,5 A	
Výstupní výkon		30 W	
Průměrná účinnost během provozu		87 %	

Síťový adaptér		MX30WPD-V
Účinnost při nízkém zatížení (10 %)		80 %
Příkon při nulovém zatížení		≤ 0,1 W
Informace o spotřebě proudu (provoz se síťovým zdrojem)		
Pohotovostní režim	Zařízení má pohotovostní režim se spotřebou proudu nižší než 0,5 W.	
Režim Bluetooth®	Pokud v režimu Bluetooth® neprobíhá výstup signálu, činí spotřeba proudu 2 W za 15 minut. Po 15 minutách se zařízení přepne do pohotovostního režimu.	

6 Údržba a ošetřování

Servis a opravy smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny. Nejbližší adresu najdete na: www.festool.cz/sluzby

Používejte jen originální náhradní díly Festool!
Obj. č. na: www.festool.cz/sluzby

- Aby nedošlo k poškození, vyčistěte zařízení měkkou a suchou utěrkou. Nepoužívejte rozpouštědla.
- Poškozený integrovaný akumulátor smí vyměnit pouze autorizovaný zákaznický servis.

7 Transport

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům právních předpisů ohledně přepravy nebezpečných látek. Uživatel se musí před přepravou informovat o místních předpisech. Při přepravě třetími osobami (např. při letecké přepravě nebo expedicí) je nutné dodržovat zvláštní požadavky. V tom případě je při přípravě zásilky nutné přizvat odborníka na nebezpečné náklady. Zařízení odešlete, jen když je akumulátor nepoškozený. Při zasílání dodržujte místní předpisy. Dodržujte prosím případné další národní předpisy.

8 Životní prostředí

Před ekologickou likvidací

Smí provést pouze kvalifikovaný odborník: Odstraňte integrovaný akumulátor ze zařízení! Rozšroubujte díly krytu a vyjměte akumulátor.

Náradí nevyhazujte do domovního odpadu!

Náradí, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci. Dodržujte platné vnitrostátní předpisy.

Podle evropských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a o bateriích a akumulátorech a její implementace v národní právní úpravě se musejí vadná nebo použitá elektrická zařízení, baterie a akumulá-

tory vytrdit od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.



Toto zařízení je označené symbolem pro oddělenou likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (WEEE). To

znamená, že zařízení musí být recyklováno nebo rozebráno podle směrnice EU 2012/19/EU, aby se minimalizovaly dopady na životní prostředí. Při nákupu nového elektrického nebo elektronického zařízení můžete toto zařízení podle svého výběru odevzdat v autorizovaném odběrném místě nebo u odborného prodejce.

Opatřebené nebo vadné akumulátory odevzdávejte na příslušných sběrných místech pouze ve vybitém stavu, zajištěné proti zkratu (např. zaizolováním pólů pomocí lepicí pásky) a oddělené od starého zařízení (dodržujte platné předpisy).

Akumulátory tak budou předány k řádné recyklaci.

Informace o sběrných místech pro řádnou likvidaci najdete na www.festool.cz/environment.

Informace k REACH: www.festool.cz/reach

9 Všeobecné pokyny

Společnost Festool GmbH tímto prohlašuje, že BT 20 splňuje směrnici 2014/53/EU.

Celé prohlášení o shodě je k dispozici na:

www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informace o Bluetooth®

Jakmile je zařízení spojené prostřednictvím Bluetooth® s mobilním koncovým zařízením a zabezpečené připojení bylo autorizováno, zařízení se od této chvíle bude s mobilním koncovým zařízením spojovat automaticky.

Značka Bluetooth® a loga jsou registrované značky společnosti Bluetooth SIG, Inc., a v rámci licence je používá společnost TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, a tedy Festool.

1 Symboler



Advarsel om generel fare



Advarsel om elektrisk stød



Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.



Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



CE-overensstemmelsesmærkning



Sikkerhedsklasse II



Afspil ikke lyd med høj volumen i længere tid!



Risiko for skader på fingre og hænder!



Batteriet må kun anvendes og opbevares i temperaturområdet fra -10 °C (14 °F) til maks. +40 °C (104 °F).



Beskyttes mod vand – må ikke nedsænkes i væske.



Undgå fysiske slag eller påvirkninger.



Bor eller skru ikke her.



Kun egnet til indendørs brug



Mærkning af energieffektivitet



Jævnstrøm



Vekselstrøm



volt



ampere



amperetime



watt-time



Markerer batteriets position.

2 Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger. Hvis sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.

Garantien bortfalder, hvis du åbner apparatets hus eller foretager andre ændringer på apparatet!

2.1 Undgå at beskadige batteriet

Cellerne i litium-ion-batterier er lukket gastæt og er uskadelige, hvis producentens forskrifter overholdes ved brug og håndtering.

- **Afladede batterier skal behandles forsigtigt. Batterier er en farekilde, da de kan forårsage en meget høj kortslutningsstrøm.** Selv når Li-ion-batterier tilsyneladende er i afladet tilstand, udgør de fortsat en farekilde, da de aldrig aflades fuldstændigt.
- **Oplad apparatet med jævne mellemrum for at undgå risikoen ved et komplet afladet batteri.**
- **Undgå fysiske slag eller påvirkninger. Slag og indtrængning af genstande kan beskadige batteriet.** Det kan medføre lækage, varmeudvikling, røgudvikling, antændelse eller eksplosion af batteriet.
- **Apparatet må ikke udsættes for ekstremt høje omgivelsestemperaturer.** Dette kan medføre, at batteriet eksploderer, eller der strømmer brændbare væsker eller gasser ud af batteriet.
- **Apparatet må ikke blive åbnet, trykket eller overophedet (skal f.eks. også beskyttes mod konstant sollys og ild).** Hvis dette ikke overholdes, er der risiko for forbrænding, eksplosion eller brand.
- **Nedsæk ikke apparatet i væske som f.eks. (salt-)vand. Kontakt med væske kan beskadige batteriet.** Det kan medføre varmeudvikling, røgudvikling, antændelse eller eksplosion af batteriet. Stop brugen af batteriet, og kontakt Festool kundeservice.
- **Udsæt ikke apparatet for et ekstremt lavt lufttryk.** Dette kan medføre, at batteriet eksploderer, eller der strømmer brændbare væsker eller gasser ud af batteriet.

2.2 Hvis et batteri er blevet beskadiget

- **Benyt ikke apparatet, hvis batteriet er beskadiget eller forandret. Brugen af**

apparatet skal straks indstilles, så snart batteriet viser tegn på unormale egenskaber såsom udvikling af lugt eller varme. Beskadigede eller ændrede batterier kan reagere på en uforudsigelig måde, som kan indebære varme og røg, brand, eksplosion eller personskader.

- **Der kan komme dampe ud, hvis batteriet beskadiges eller anvendes forkert.** Dampene kan irritere luftvejene. Tilfør frisk luft, og søg læge i tilfælde af ubehag.
- **Ved forkert brug kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med væsken.** Hvis du alligevel kommer i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du søge læge. Batterivæske, som løber ud, kan medføre hudirritation eller forbrænding.

2.3 Sikker omgang med apparatet

- **Anvend ikke apparatet i regn eller fugtige omgivelser.** Fugt i apparatet kan føre til kortslutning og brand.
- **Stik ikke søm, tråd o.l. ind i USB-A-bøsningen eller USB-C®-bøsningen.** Dette vil kunne forårsage kortslutning, røg eller brand.
- **Benyt ikke apparatet som arbejdsbord eller opbevaringsplads. Undgå at stå eller sidde på apparatet.** Batteriet kan beskadiges og fremkalde brand eller eksplosioner.
- **Transportér ikke skarpe, varme og fugtige genstande (væsker, pastaer o.l.) i apparatet. Transportér kun genstande op til maks. 5 kg (11 lbs), og undgå at overfylde apparatet.** Låget skal kunne lukkes uden brug af kræfter. I modsat fald kan batteriet beskadiges og fremkalde brand eller eksplosioner.
- **Eksplodingsfare som følge af fagmæssigt ukorrekt udskiftning af batteriet eller brug af en forkert batteritype.** Det integrerede batteri må kun udskiftes af Festool kundeservice.
- **Apparat og batteri må ikke bortskaffes i et bål eller en varm ovn og må heller ikke skæres eller hugges i stykker mekanisk; dette kan medføre en eksplosion.** Korrekt bortskaffelse, se kapitel 8.
- **FORSIGTIG!** Netstikket bruges til at adskille apparatet fra strømforsyningen.

Modul stikdåsen bør være i nærheden af apparatet og skal altid være tilgængelig.



- **For at undgå høreskader må apparatet ikke bruges med høj lydstyrke i længere tid.**



- **Når apparatet er åbent, må hænder eller fingre ikke være mellem låget og underdelen.** Hvis låget falder i, kan hænder og fingre komme til skade.
- **Opstil produktet vandret ved brug.**

2.4 Anvisninger om opladning af apparatet

- **Oplad kun apparatet med den medfølgende originale strømforsyning.** Ved brug af en uegnet strømforsyning er der risiko for brand.
- **Benyt kun USB-C®-bøsningen til opladning af TOPROCK BT 20 med den medfølgende originale strømforsyning eller til opladning af lavspændingsudstyr (5V/1A).**
- **Forbind ikke USB-A-bøsningen med modul stikdåsen, en anden strømkilde eller et andet apparat med høj spænding.** Dette vil medføre brandfare. USB-A-bøsningen er kun beregnet til opladning af lavspændingsudstyr (5V/1A).
- Oplad kun apparatet ved en rumtemperatur mellem 0 °C og 45 °C (32 °F-113 °F).

3 Betjening

Udførlige oplysninger om betjeningen: Se mærkatet på låget. En udførlig manual kan downloades fra apparatets hjemmeside på adressen www.festool.com.

4 Bestemmelsesmæssig brug

- Transport og opbevaring af værktøj og tilbehør.
- Modtagelse og afspilning af **Bluetooth®**-signaler.
- Opladning af smart devices via USB 2.0.
- Anvendelse i systemkombination med andre systemer.
- Sammenkobling med en anden TOPROCK BT 20 (stereofunktion).
- Anvendelse i køretøjssystemet.

5 Tekniske data

Bluetooth®-højttaler		TOPROCK BT 20	
Udgangseffekt		9 W x 2, THD = 5 % @11 V	
Batteri		18650 litium-ion-celle-batteri (3S1P) 10,89 V/3350 mAh	
		Opladningstid:	ca. 3 timer
		Batteriets driftstid	ca. 20 timer ved normal lydstyrke
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, klasse 2 (+2 dBm typisk) Understøtter AVRCP 1.6 og A2DP 1.3.	
		Audio-Codec	SBC/AAC
		Rækkevidde (frit felt)	ca. 50 meter (160 ft)
		Maksimal sende-effekt ved 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Højttaler		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 ohm 5 W/8 W 4 højttalere + basrefleksrør med neodymmagnet	
USB-C® PD	Indgang	5 V = 3 A/9 V = 3 A/12 V = 2,5 A/15 V = 2 A/20 V = 1,5 A	
	Udgang	5 V = 3 A/9 V = 2,22 A/12 V = 1,67 A/15 V = 1,33 A	
USB-A-UDGANG		5 V / 1 A med overbelastningsbeskyttelse	
Maksimal nyttelast		5 kg (11 lbs)	
Tilladt driftstemperatur-område		-10 °C til +40 °C (14 °F-104 °F)	
Tilladt batteritemperatur til opladning		0 °C til +45 °C (32 °F-113 °F)	
Vægt låg		2,8 kg (6.2 lbs)	
Strømforsyning		MX30WPD-V	
Indgangsspænding		100-240 V	
Indgangsvekselstrømsfrekvens		50 / 60 Hz	
Udgang		5 V = 3 A/9 V = 3 A/12 V = 2,5 A/15 V = 2 A/20 V = 1,5 A	
Udgangseffekt		30 W	
Gennemsnitlig effektivitet i drift		87 %	
Effektivitet ved lav belastning (10 %)		80 %	
Optagen effekt ubelastet		≤ 0,1 W	

Oplysninger om strømforbruget (drift med strømforsyning)

Standby-tilstand	Apparatet har en standby-tilstand med et strømforbrug på mindre end 0,5 W.
Bluetooth®-funktion	I Bluetooth®-funktionen er strømforbruget 2 W i 15 minutter, hvis der ikke udsendes noget signal. Efter 15 minutter skifter apparatet til standby-tilstand.

6 Vedligeholdelse og pleje

Kundeservice og reparation må kun udføres af producenten eller serviceværksteder.

Nærmeste adresse findes på: www.festool.dk/service

Brug kun originale Festool-reservedele! Artikelnr. findes på: www.festool.dk/service

- Skader kan undgås ved at rengøre apparatet med en tør, blød klud. Brug ikke opløsningsmidler.
- Et beskadiget integreret batteri må kun udskiftes på et autoriseret serviceværksted.

7 Transport

De medfølgende Li-ion batterier er underlagt kravene i loven om farligt gods. Før transport skal brugeren gøre sig bekendt med de lokale regler. Ved forsendelse med tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) gælder der særlige krav. Her skal man rådgive sig hos en ekspert i farligt gods ved forberedelse af forsendelsen. Send kun apparatet, hvis batteriet er intakt. Ved forsendelse skal de lokale regler følges. Overhold eventuelle videregående nationale forskrifter.

8 Miljø

Før bortskaffelse

Kun kvalificerede fagfolk må fjerne et integreret batteri fra apparatet! Det gøres ved at skrue husets dele fra hinanden og tage batteriet ud.

Apparatet må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald! Udstyr, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt på en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes. Ifølge Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og implementeringen af dette i national lovgivning (DPA) skal defekte og udtjente elektriske apparater og batterier indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genvinding.



Dette apparat er mærket med symbolet for sortering af el- og elektronikaffald (DPA).

Det betyder, at apparatet ifølge det europæiske WEEE-direktiv 2012/19/EU skal genvindes eller adskilles for at reducere følgerne for miljøet. Ved køb af et nyt el- eller elektronikapparat kan dette apparat efter eget valg afleveres på de autoriserede modtagesteder eller til forhandleren.

Brugte eller defekte batterier må kun returneres til genbrug (overhold gældende regler) adskilt fra det kasserede apparat i uopladet tilstand og beskyttet mod kortslutning (f.eks. ved at isolere polerne med tape).

Batterier bliver på denne måde genvundet korrekt.

Information om korrekt bortskaffelse på genbrugsstationer findes på www.festool.com/environment.

Informationer om REACH: www.festool.dk/reach

9 Generelle henvisninger

Hermed erklærer Festool GmbH, at BT 20 er i overensstemmelse med Rådets direktiv 2014/53/EU.

Den fuldstændige overensstemmelseserklæring er tilgængelig på: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informationer om Bluetooth®

Så snart apparatet er forbundet med den mobile enhed via Bluetooth®, og den sikre forbindelse er autoriseret, opretter apparatet fra dette tidspunkt automatisk forbindelse til den mobile enhed.

Ordmærket Bluetooth® og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. og anvendes af TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG og Festool under licens.

1 Σύμβολα



Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο



Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία



Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας.



Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.



Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.



Σήμανση συμμόρφωσης CE (ΕΚ)



Κατηγορία προστασίας II



Μη λειτουργείτε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα με υψηλή ένταση ήχου!



Κίνδυνος τραυματισμού για δάκτυλα και χέρια!



Χρήση και αποθήκευση των μπαταριών μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας από -10 °C (14 °F) μέχρι το πολύ +40 °C (104 °F).



Προστατεύετε τις μπαταρίες από το νερό - μην τις βυθίζετε σε υγρά.



Αποφεύγετε χτυπήματα/επιδράσεις.



Μην τρυπάτε ή μη βιδώνετε εδώ.



Ενδείκνυται μόνο για εσωτερική χρήση



Χαρακτηρισμός της ενεργειακής απόδοσης



Συνεχές ρεύμα



Εναλλασσόμενο ρεύμα

V Βολτ

A Αμπέρ

Ah Αμπερώρα

Wh Βατώρες



Χαρακτηρίζει τη θέση της μπαταρίας.

2 Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Οι

παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών, μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάγεται όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Η εγγύηση εκπίπτει, όταν ανοίξετε το περίβλημα της συσκευής ή διενεργήσετε άλλες μετατροπές στη συσκευή!

2.1 Αποφυγή ζημιάς στην μπαταρία

Τα στοιχεία στις μπαταρίες ιόντων λιθίου είναι κλεισμένα αεροστεγώς και ακίνδυνα, εφόσον τηρούνται κατά τη χρήση και το χειρισμό οι προδιαγραφές του κατασκευαστή.

- **Χρησιμοποιείτε τις άδειες μπαταρίες προσεκτικά. Οι μπαταρίες αποτελούν πηγή κινδύνου, επειδή μπορεί να προκαλέσουν ένα πάρα πολύ υψηλό ρεύμα βραχυκυκλώματος.** Ακόμη και όταν οι μπαταρίες ιόντων λιθίου βρίσκονται φαινομενικά σε αποφορτισμένη κατάσταση, συνεχίζουν να αποτελούν μια πηγή κινδύνου, επειδή δεν αποφορτίζονται ποτέ πλήρως.
- **Φορτίζετε τη συσκευή σε τακτικά χρονικά διαστήματα, για την αποφυγή ενός κινδύνου από μια εντελώς εκφορτισμένη μπαταρία.**
- **Αποφεύγετε χτυπήματα/επιδράσεις. Τα χτυπήματα και η εισχώρηση αντικειμένων μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στις μπαταρίες.** Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε διαρροές, έκλυση θερμότητας, δημιουργία καπνού, ανάφλεξη ή έκρηξη της μπαταρίας.
- **Μην εκθέτετε τη συσκευή σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος.** Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη της μπαταρίας ή στη διαφυγή εύφλεκτων υγρών ή αερίων από την μπαταρία.
- **Μην ανοίγετε, μη συνθλίβετε ή μην υπερθερμαίνετε τη συσκευή (προστατέψτε την π.χ. από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία και φωτιά).** Σε περίπτωση μη προσοχής υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος, έκρηξης και πυρκαγιάς.
- **Μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά, όπως π.χ. (θαλασσινό) νερό. Η επαφή με υγρά μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία.** Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε

έκλυση θερμότητας, δημιουργία καπνού, ανάφλεξη ή έκρηξη της μπαταρίας. Μην χρησιμοποιήσετε άλλο τη συσκευή και αποταθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών της Festool.

- **Μην εκθέτετε τη συσκευή σε μια εξαιρετικά χαμηλή πίεση αέρα.** Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη της μπαταρίας ή στη διαφυγή εύφλεκτων υγρών ή αερίων από την μπαταρία.

2.2 Όταν μια μπαταρία να πάθει ζημιά

- **Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά ή έχει αλλάξει.** Η χρήση μιας μπαταρίας πρέπει να σταματήσει αμέσως, μόλις παρουσιάσει μη φυσιολογικές ιδιότητες, όπως δημιουργία οσμών ή θερμότητα. Οι χαλασμένες ή αλλαγμένες μπαταρίες μπορεί να εμφανίσουν μη προβλέψιμες ιδιότητες, που οδηγούν σε θερμότητα και καπνό, πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.
- **Σε περίπτωση ζημιάς και μη ενδεδειγμένης χρήσης της μπαταρίας μπορούν να προκύψουν αναθυμιάσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς. Προσάγετε καθαρό αέρα και επισκεφτείτε σε περίπτωση δυσφορίας ένα γιατρό.
- **Σε περίπτωση λάθος χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλυθείτε με νερό. Όταν το υγρό εισέλθει στα μάτια, ζητήστε επιπλέον τη βοήθεια ενός γιατρού.** Το εξερχόμενο υγρό των μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε ερεθισμούς του δέρματος ή εγκαύματα.

2.3 Ασφαλέστερος χειρισμός της συσκευής

- **Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση βροχής ή σε υγρό περιβάλλον.** Η υγρασία στη συσκευή μπορεί να οδηγήσει σε βραχυκύκλωμα και πυρκαγιά.
- **Μην τοποθετήσετε κανένα καρφί, σύρμα ή παρόμοιο στην υποδοχή USB-A ή USB-C®.** Διαφορετικά, μπορεί αυτό να προκαλέσει βραχυκύκλωμα, καπνό ή φωτιά.
- **Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως τραπέζι εργασίας ή ως θέση εναπόθεσης εργασίας. Μην στέκεστε ή μην κάθεστε πάνω στη συσκευή.** Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά και να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη.
- **Μην μεταφέρετε κοφτερά, καυτά και υγρά αντικείμενα (υγρά, πάστες ή παρόμοια) στη συσκευή. Μεταφέρετε μόνο αντικείμενα μέχρι το πολύ 5 kg (11 lbs) και μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.** Το καπάκι πρέπει

να μπορεί να κλείσει χωρίς εφαρμογή δύναμης. Διαφορετικά η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά και να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη.

- **Κίνδυνος έκρηξης λόγω ακατάλληλης αντικατάστασης της μπαταρίας ή χρήσης ενός λάθους τύπου μπαταρίας.** Η ενσωματωμένη μπαταρία επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνο από το σέρβις πελατών της Festool.
- **Μην πετάτε τη συσκευή και την μπαταρία στη φωτιά ή μην τις βάζετε σε θερμό φούρνο και μην τις τεμαχίζετε ή μην τις κόβετε μηχανικά, επειδή αυτό μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη.** Για τη σωστή απόσυρση, βλέπε στο κεφάλαιο 8.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το φως χρησιμεύει για την αποσύνδεση της συσκευής από την τροφοδοσία ρεύματος. Η πρίζα θα πρέπει να βρίσκεται κοντά στη συσκευή και πρέπει να είναι οποτεδήποτε εύκολα προσιτή.



- Για την αποφυγή πιθανής απώλειας της ακοής, μη ρυθμίσετε τη συσκευή για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα σε μεγάλη ένταση ήχου.



- Στην ανοιχτή συσκευή δεν επιτρέπεται να βρίσκονται τα χέρια και τα δάκτυλα ανάμεσα στο καπάκι και στο κάτω μέρος. Εάν πέσει και κλείσει το καπάκι, μπορούν να τραυματιστούν τα χέρια και τα δάκτυλα.
- **Τοποθετήστε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας οριζόντια.**

2.4 Υποδείξεις για τη φόρτιση της συσκευής

- **Φορτίζετε τη συσκευή μόνο με το συνημμένο γνήσιο τροφοδοτικό.** Σε περίπτωση χρήσης ενός ακατάλληλου τροφοδοτικού υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- **Χρησιμοποιείτε την υποδοχή USB-C® μόνο για τη φόρτιση του TOPROCK BT 20 με το συμπαραδιδόμενο γνήσιο τροφοδοτικό ή για τη φόρτιση συσκευών χαμηλής τάσης (5 V / 1 A).**
- **Μην συνδέετε την υποδοχή USB-A με την πρίζα, μια άλλη πηγή ρεύματος ή μια συσκευή με υψηλή τάση.** Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς. Η υποδοχή USB-A χρησιμεύει μόνο για τη φόρτιση συσκευών χαμηλής τάσης (5 V / 1 A).
- Φορτίζετε τη συσκευή μόνο σε μια θερμοκρασία χώρου μεταξύ 0 °C και 45 °C (32 °F-113 °F).

3 Χειρισμός

Διεξοδικές πληροφορίες για τον χειρισμό: Βλέπε αυτοκόλλητο στο καπάκι. Ένα διεξοδικό εγχειρίδιο για κατέβασμα (download) θα βρείτε στη σελίδα της συσκευής στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.festool.com.

4 Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

- Μεταφορά και φύλαξη του εργαλείου ή των εξαρτημάτων.

- Λήψη και αναπαραγωγή σημάτων **Bluetooth®**.
- Φόρτιση Smart Devices μέσω USB 2.0.
- Χρήση στο κοινό σύστημα με άλλες εργαλειοθήκες (systainer).
- Ζεύξη με ένα άλλο TOPROCK BT 20 (στερεοφωνική λειτουργία).
- Χρήση στο σύστημα οχημάτων.

5 Τεχνικά στοιχεία

Ηχείο Bluetooth®		TOPROCK BT 20	
Ισχύς εξόδου		9 W x 2, THD = 5 % @11 V	
Μπαταρία		18650 μπαταρία στοιχείων ιόντων λιθίου (3S1P) 10,89 V/3350 mAh	
		Χρόνος φόρτισης:	περίπου 3 ώρες
		Χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας	περίπου 20 ώρες σε κανονική ένταση ήχου
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, κατηγορίας 2 (+2 dBm τυπικά) Υποστηρίζει AVRCP 1.6 και A2DP 1.3.	
		Audio-Codec (κωδικοποιητής ήχου)	SBC/AAC
		Εμβέλεια (ελεύθερο πεδίο)	περίπου 50 μέτρα (160 ft)
		Μέγιστη ισχύς εκπομπής στα 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Ηχείο		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ω 5 W/8 W 4 ηχεία + σωλήνας αντανάκλαστικών μπάσων με μαγνήτη νεοδυμίου	
USB-C® PD	Είσοδος	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 3 A/12 V ≡ 2,5 A/15 V ≡ 2 A/20 V ≡ 1,5 A	
	Έξοδος	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 2,22 A/12 V ≡ 1,67 A/15 V ≡ 1,33 A	
ΕΙΣΟΔΟΣ USB-A		5 V / 1 A με προστασία έναντι υπερφόρτισης	
Μέγιστο φορτίο		5 kg (11 lbs)	
Επιτρεπόμενη περιοχή θερμοκρασίας λειτουργίας		-10 °C έως +40 °C (14 °F-104 °F)	

Ηχείο Bluetooth®		TOPROCK BT 20
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία μπαταρίας για φόρτιση	0 °C έως +45 °C (32 °F-113 °F)	
Βάρος καπακιού	2,8 kg (6.2 lbs)	
Φις-τροφοδοτικό		MX30WPD-V
Τάση εισόδου	100 - 240 V	
Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου	50 / 60 Hz	
Έξοδος	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 3 A/12 V ≡ 2,5 A/15 V ≡ 2 A/20 V ≡ 1,5 A	
Ισχύς εξόδου	30 W	
Μέση απόδοση κατά τη λειτουργία	87 %	
Απόδοση σε περίπτωση μικρού φορτίου (10 %)	80 %	
Απορροφούμενη ισχύς χωρίς φορτίο	≤ 0,1 W	
Πληροφορίες σχετικά με την κατανάλωση ρεύματος (λειτουργία με τροφοδοτικό)		
Λειτουργία ετοιμότητας	Η συσκευή διαθέτει μια λειτουργία ετοιμότητας με μια κατανάλωση ρεύματος μικρότερη από 0,5 W.	
Λειτουργία Bluetooth®	Στη λειτουργία Bluetooth®, όταν δεν εκδίδεται κανένα σήμα, η κατανάλωση ρεύματος ανέρχεται σε 2 W για 15 λεπτά. Μετά από 15 λεπτά η συσκευή περνά στη λειτουργία ετοιμότητας.	

6 Συντήρηση και φροντίδα

Σέρβις πελατών και επισκευή μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις. Πλησιέστερη διεύθυνση κάτω από:

www.festool.com/service

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά

Festool! Αριθ. παραγγελίας κάτω από:

www.festool.com/service

- Για την αποφυγή ζημιών, καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό, στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες.
- Μια χαλασμένη ενσωματωμένη μπαταρία επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο/συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

7 Μεταφορά

Οι συμπεριλαμβανόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις του νόμου περί επικίνδυνων εμπορευμάτων. Ο χρήστης πρέπει πριν τη μεταφορά να ενημερωθεί σχετικά με τους τοπικούς κανονισμούς. Σε περίπτωση αποστολής από τρίτους (π.χ.: Εναέρια μεταφορά ή μεταφορική εταιρεία) πρέπει να τηρηθούν ιδιαίτερες απαιτήσεις. Εδώ θα πρέπει κατά την προετοι-

μασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί η συμβουλή ενός ειδικού επικίνδυνων εμπορευμάτων. Στέλνετε την συσκευή μόνο, όταν η μπαταρία είναι ανέπαφη. Κατά την αποστολή προσέξτε τους τοπικούς κανονισμούς. Προσέξτε τυχόν περαιτέρω εθνικούς κανονισμούς.

8 Περιβάλλον

Πριν την απόσυρση

Μόνο από εξειδικευμένο ειδικό: Απομάκρυνση της ενσωματωμένης μπαταρίας από τη συσκευή! Για αυτό ξεβιδώστε τα μέρη του περιβλήματος και αφαιρέστε την μπαταρία.

Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα! Παραδώστε τις συσκευές, τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Προσέξτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών καθώς και μπαταριών και συσσωρευτών και την εφαρμογή τους στο εθνικό δίκαιο πρέπει οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές, μπαταρίες και συσσωρευτές να συλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Αυτή η συσκευή φέρει το σύμβολο για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (WEEE). Αυτό

σημαίνει, ότι αυτή η συσκευή πρέπει να ανακυκλωθεί ή να διαλυθεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ, για τη μείωση των επιπτώσεων στο περιβάλλον. Κατά την αγορά μιας νέας ηλεκτρικής ή ηλεκτρονικής συσκευής μπορεί αυτή η συσκευή είτε να παραδοθεί στο εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής ή να επιστραφεί στον αντιπρόσωπο.

Επιστρέψτε τους μεταχειρισμένους ή ελαττωματικούς συσσωρευτές μόνο εκφορτισμένους, ασφαλισμένους από βραχυκύκλωμα (π.χ. μέσω μόνωσης των πόλων με κολλητικές ταινίες) και διαχωρισμένους από την παλιά συσκευή στα σημεία συλλογής (προσέχετε τους ισχύοντες κανονισμούς).

Οι συσσωρευτές καταλήγουν έτσι σε μια κανονική ανακύκλωση.

Πληροφορίες για τα σημεία συλλογής για μια ενδεδειγμένη απόσυρση μπορείτε να δείτε κάτω από www.festool.com/environment.

Πληροφορίες για το REACH: www.festool.com/reach

9 Γενικές υποδείξεις

Με το παρόν η Festool GmbH δηλώνει, ότι BT 20 συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Η πλήρης Δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη κάτω από: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Πληροφορίες για τη λειτουργία Bluetooth®

Μόλις η συσκευή συνδεθεί μέσω Bluetooth® με τη φορητή τερματική συσκευή και η ασφαλής σύνδεση εξουσιοδοτηθεί, από αυτή τη χρονική στιγμή και μετά η συσκευή συνδέεται αυτόματα με τη φορητή τερματική συσκευή.

Το λεκτικό σήμα Bluetooth® και τα λογότυπα είναι καταχωρημένες μάρκες της Bluetooth SIG, Inc. και χρησιμοποιούνται από την TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG και συνεπώς από τη Festool κατόπιν άδειας.

1 Sümbolid



Üldohu hoiatus



Ettevaatust: elektrilööki!



Lugege kasutusjuhendit, ohutusjuhiseid.



Ärge visake olmejäätmetesse.



Ärge visake olmejäätmetesse.



ELi vastavusdeklaratsioon



Kaitseklass II



Mitte kasutada pikemat aega väga suure helitugevusega!



Sõrmede ja käte vigastusoht!



Akut tohib kasutada ja säilitada ainult temperatuurivahemikus -10 °C (14 °F) kuni max +40 °C (104 °F).



Kaitsta vee eest – vedelikesse kastmine keelatud.



Vältige lööke ja muid füüsilisi mõjusid.



Ärge puurige sellesse auke ega keerake sisse kruvisid.



Kasutada ainult sisetingimustes



Toote energiatõhususe märgistamine



alalisvool



vahelduvvool



volti



amprit



ampertundi



vatt-tundi



Tähistab aku asendit.

2 Ohutusnõuded



HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja

juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks alles.

Garantii lõpeb, kui avate seadme korpuse või muudate seadet muul viisil!

2.1 Vältige aku kahjustamist

Liitiumioonakude elemendid on gaasitihedalt suletud ja kahjutud, kui nende kasutamisel ja käsitsemisel peetakse kinni tootja juhistest.

- **Käsitsege tühjenenud akusid ettevaatusega. Akude näol on tegemist ohullikaga, sest need võivad tekitada väga suure lühisvoolu.** Isegi siis, kui liitiumioonakud on nähtavalt tühjenenud, on need endiselt ohtlikud, kuna ei tühjene kunagi täielikult.
- **Laadige seadet regulaarselt, et vältida liiga tühjast akust tingitud ohte.**
- **Vältige lööke ja muid füüsilisi mõjusid. Löögid ja esemete sissetungimine võivad akut kahjustada.** See võib põhjustada aku lekkeid, kuumenemist, suitsuteket, süttimist või plahvatust.
- **Ärge hoidke seadet väga kõrgetel või väga madalatel ümbritseva keskkonna temperatuuridel.** Selle tagajärjel võib aku plahvatada või akust võib lekkida vedelikke ja gaase.
- **Seadet mitte avada, katki muljuda, lasta üle kuumeneda (nt kaitsta ka pideva päikesekiirguse ja tuleallikate eest).** Eiramisel püsib põletus-, plahvatus- ja tuleoht.
- **Ärge kastke akut vedelikesse, nt (soolasesse) vette. Kokkupuude vedelikega võib akut kahjustada.** See võib põhjustada aku lekkeid, kuumenemist, suitsuteket, süttimist või plahvatust. Katkestage seadme kasutamine ja pöörduge volitatud Festool-klienditeeninduse poole.
- **Seadet tuleb kaitsta äärmiselt madala õhurõhu eest.** Selle tagajärjel võib aku plahvatada või akust võib lekkida vedelikke ja gaase.

2.2 Kui aku on saanud kahjustada

- **seadet ei tohi kasutada, kui aku on kahjustatud või seda on muudetud. Seadme kasutamine tuleb katkestada kohe, kui aku ei toimi normikohaselt, nt tekib ebatavaline lõhn või kuumus.** Kahjustatud või muudetud akudel võib esineda ette-

nägematuid omadusi, millega võib seade kuumeneda või suitseda, põlema süttida, plahvatada või põhjustada vigastusi.

- **Aku kahjustamise ja mittesihipärase kasutuse tagajärjel võib tekkida aur.** Aur võib ärritada hingamisteid. Tagage värske õhu juurdevool, kaebuste korral pöörduge arsti poole.
- **Vale kasutuse korral võib akust lekkida akuhapet. Vältige kokkupuudet akuhapp-ega. Juhusliku kokkupuute korral peske kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge kohe arsti poole.** Akust lekkiv vedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

2.3 Seadme ohutu kasutamine

- **Seadet ei tohi kasutada vihmaga ega niisketes oludes.** Akusse sattunud niiskus võib põhjustada lühist või tulekahju.
- **USB-A-pessa ega USB-C®-pessa ei tohi panna naelu, traati vms.** See võib tekitada lühise, suitsu või tulekahju.
- **Seadet ei tohi kasutada töölaua või tööriiulina. Seadmele ei tohi istuda ega sellel seista.** Aku võib saada kahjustada ning põhjustada tulekahju või plahvatust.
- **Ärge transportige seadmes teravaservalisi, kuumi ega niiskeid esemeid (vedelikke, pastasid vms).** Transportida tohib ainult kuni max 5 kg (11 lbs) esemeid ja seadet ei tohi üle täita. Kaas peab sulguma vabalt, ilma jõudu rakendamata. Vastaval juhul võib aku saada kahjustada ning põhjustada tulekahju või plahvatust.
- **Aku mittenõuetekohase vahetuse või valet tüüpi aku kasutuse korral püsib plahvatusoht.** Integreeritud akut tohib vahetada üksnes Festool-klienditeenindus.
- **Seadet ja akut ei tohi visata kõrvaldamise eesmärgil tulle ega kuumale ahju, mehaaniliselt tükkideks teha või katki lõigata, see võib põhjustada plahvatuse.** Nõuetekohase kõrvaldamise kohta vt peatükki 8.
- **ETTEVAATUST!** Võrgupistik on mõeldud seadme toitevarustuse katkestamiseks. Pistikupesa peaks asuma seadme läheduses ja sellele juurdepääs peab olema igal ajal tagatud.



- **Võimalike kuulmiskahjustuste ärahoidmiseks ärge käitage seadet pikemat aega väga suure helitugevusega.**



- **Kui seade on avatud, ei tohi käsi ja sõrmi asetada kaane ja alumise osa vahele.** Kui kaas kinni kukub, võib see käsi ja sõrmi vigastada.
- **Seade peab töö ajal olema horisontaalsendis.**

2.4 Seadme laadimisjuhised

- **Laadige seadet ainult pakendis oleva võrgupistikuga.** Ebasobiva võrgupistiku kasutamisel püsib tuleoht.
- **USB-C®-pessa tohib kasutada ainult TOPROCK BT 20 kaasasoleva originaaltoiteadapteriga laadimiseks või madalpingeseadmete (5 V / 1 A) laadimiseks.**
- **USB-A-pessa ei tohi ühendada tavalise pistikupesaga, mõne teise vooluallikaga ega kõrgepingeseadmega.** See tekitab tuleohtu. USB-A-pessa on mõeldud üksnes madalpingeseadmete (5 V / 1 A) laadimiseks.
- Laadige seadet ainult toatemperatuurivaldkonnas 0 °C ja 45 °C (32 °F–113 °F).

3 Käsitsemine

Täpsed käsitusjuhised: vt kaanel asuvat kleebist. Üksikasjaliku kasutusjuhendi saab alla laadida seadme lehelt, mille leiate: www.festool.com.

4 Sihipärane kasutus

- Tööriistade või tarvikute transport ja hoiustamine.
- **Bluetooth®** signaalide vastuvõtt ja edastamine.
- Nutiseadmete laadimine USB 2.0 abil.
- Süsteemne kasutamine koos teiste Systaineritega.
- Teise TOPROCK BT 20 ühendamine (stereofunktsioon).
- Kasutamine sõidukisüsteemis.

5 Tehnilised andmed

Bluetooth®-kõlar		TOPROCK BT 20	
Väljundvõimsus		9 W × 2, THD = 5% @11 V	
Aku		18650 liitiumioonelementidega aku (3S1P) 10,89 V / 3350 mAh	
	Laadimisaeg:	u 3 tundi	
	Aku kestvus	u 20 tundi tavapärase helitugevusega	
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, klass 2 (+2 dBm tüüpiline) Toetab AVRCP 1.6 ja A2DP 1.3.	
	Audiokoodek	SBC/AAC	
	Tööulatus (vaba väli)	u 50 meetrit (160 ft)	
	Max saatevõimsus 2402 MHz ~ 2480 MHz juures:	−2,7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)	
Kõlar		Ø 50 mm (Ø 1 31/32 tolli) 8 oomi 5 W / 8 W 4 kõlarit + bassi reflektor neodüümmagnetiga	
USB-C® PD	Sisend	5 V ≡ 3 A / 9 V ≡ 3 A / 12 V ≡ 2,5 A / 15 V ≡ 2 A / 20 V ≡ 1,5 A	
	Väljund	5 V ≡ 3 A / 9 V ≡ 2,22 A / 12 V ≡ 1,67 A / 15 V ≡ 1,33 A	
USB-A VÄLJUND		5 V / 1 A koos ülekoormuskaitseme	
Maksimaalne kande- võime		5 kg (11 lbs)	
Lubatud töötempera- tuur		−10 °C kuni +40 °C (14 °F – 104 °F)	
Aku lubatud tempera- tuur laadimisel		0 °C kuni +45 °C (32 °F – 113 °F)	
Kaane kaal		2,8 kg (6.2 lbs)	
Toiteadapter		MX30WPD-V	
Sisendpinge		100–240 V	
Vahelduvvoolu sisendsagedus		50 / 60 Hz	
Väljund		5 V ≡ 3 A / 9 V ≡ 3 A / 12 V ≡ 2,5 A / 15 V ≡ 2 A / 20 V ≡ 1,5 A	
Väljundvõimsus		30 W	
Keskmine tõhusus töörežiimis		87%	

Toiteadapter		MX30WPD-V
Tõhusus väikesel koormusel (10%)		80%
Tarbimine nullkoormusel		≤ 0,1 W
Voolutarbimise teave (toiteadapteriga kasutamisel)		
Ooterežiim	Ooterežiimis tarbib seade voolu alla 0,5 W.	
Bluetooth®-režiim	Bluetooth®-režiimis, kui signaale ei väljastata, on voolutarbimine 15 minuti jooksul 2 W. 15 minuti pärast lülitub seade ooterežiimile.	

6 Hooldus ja remont

Hooldus- ja parandustöid on lubatud teha vaid tootja esindajal või volitatud teenindustöo-kojas. Lähima teenindustöökoja aadressi leiate: www.festool.ee/teenindus

Kasutada tohib üksnes Festooli originaalva-ruosi! Tellimisnumbri leiate: www.festool.ee/teenindus

- Kahjustuste vältimiseks puhastage seadet pehme ja kuiva lapiga. Ärge kasutage lahusteid.
- Kahjustatud integreeritud akut tohivad vahetada ainult selleks volitatud klienditee-nindustöökojad.

7 Transport

Integreeritud liitiumioonakudele kehtivad ohtlike ainete veo eeskirjad. Enne trans-portimist peab kasutaja asjaomaste kehti-vate eeskirjadega tutvuma. Kui transporti korraldab kolmas isik (nt: õhu- või maantee-vedu korraldab logistikaettevõtja) tuleb järgida erinõudeid. Transporditava kauba ettevalmista-misse tuleb kaasata ohtlike veoste ekspert. Transportige seadet ainult siis, kui aku on kahjustamata. Järgige kehtivaid eeskirju. Järgige riigis kehtida võivaid täiendavaid eeskirju.

8 Keskkond

Enne kõrvaldamist

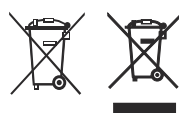
Ainult vastava väljaõppega spetsialist: tohib seadmest eemaldada integreeritud aku! Selleks tuleb korpuse osad lahti kruvida ja aku eemal-dada.

Ärge visake akut olmejäätmete hulka!

Seadmed, lisavarustus ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta. Järgige kehti-vaid riiklikke eeskirju.

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja direktiivi ülevõtvatele õigu-

saktidele tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.



Seade on märgistatud sümboliga, mis tähistab elektri- ja elektrooni-kaseadmete eraldi kogumist (WEEE). See tähendab, et seade

tuleb direktiivi 2012/19/EL kohaselt ringlusse võtta või osadeks lammutada, et keskkonna-mõjusid vähendada. Uue elektri-või elektrooni-kaseadme ostmisel saab vana seadme soovi korral volitatud käitlus- või müügikohas ära anda.

Kasutatud või defektsed akud tuleb kogumis-punkti tagastada seadmest eemaldatuna, tühje-nenud olekus ning lühise tekkimise eest kaits-tult (nt isoleerida pooli klemmid kleepribaga) (järgida kehtivaid eeskirju).

Akud tuleb suunata selliselt korraldatud ring-lussevõttu.

Korraldatud jäätmeveo kogumispunktide info leiate www.festool.com/environment.

REACH teave: www.festool.ee/reach

9 Üldised märkused

Käesolevaga deklareerib Festool GmbH, et BT 20 vastab direktiivile 2014/53/EL.

Täispikkuses vastavusdeklaratsiooni leiate: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Info Bluetooth® kohta

Kui seade on Bluetooth® kaudu Festooli Work-rakendusega ühendatud ja turvaline ühendus on autoriseeritud, ühendub seade sellest hetkest mobiilse lõppseadmega automaatselt.

Kaubamärk Bluetooth® ja logod on Bluetooth SIG, Inc. registreeritud kaubamärgid ja TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG ning seega Festool kasutab neid litsentsi alusel.

1 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Sähköiskuvaara



Lue käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet.



Älä hävitä kotitalousjätteiden mukana.



Älä hävitä kotitalousjätteiden mukana.



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä



Suojausluokka II



Älä käytä pitkiä aikoja suurella äänen-voimakkuudella!



Sormien ja käsien loukkaantumis-vaara!



Akkua saa käyttää ja säilyttää vain -10 (14 °F)...+40 °C (104 °F) lämpötilassa.



Suojaa vedeltä – älä upota nesteeseen.



Vältä iskuja ja töytäisyjä.



Älä poraa tai ruuvaa tähän kohtaan.



Soveltuu vain sisäkäyttöön



Energiatohokkuuden tunnusmerkintä



Tasavirta



Vaihtovirta



Voltti



Ampeeri



Ampeeritunti



Wattitunti



Osoittaa akun paikan.

2 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Takuu raukeaa, jos avaat laitteen kotelon tai teet siihen muita muutoksia!

2.1 Vältä akkuvaurioita

Litiumioniakkujen kennot ovat kaasutiiviitä ja vaarattomia, mikäli valmistajan antamia käyttöohjeita noudatetaan.

- **Käsittele tyhjiä akkuja varovasti. Akut ovat vaarallisia, koska ne voivat muodostaa erittäin suuren oikosulkuvirran.** Litiumioniakut ovat vaarallisia myös lataamattomina, koska ne eivät tyhjene koskaan täydellisesti.
- **Lataa laite säännöllisin väliajoin, jotta akku ei pääse syväpurkautumaan.**
- **Vältä iskuja ja töytäisyjä. Iskut ja kuoren sisään tunkeutuvat vieraat esineet voivat vaurioittaa akkua.** Tämä voi aiheuttaa vuotoja, kuumenemista, savuamista sekä akun syttymisen tai räjähtämisen.
- **Älä altista laitetta äärimmäisen kuumalle ympäristön lämpötilalle.** Tämä voi johtaa akun räjähtämiseen tai palavien nesteiden tai kaasujen vuotamiseen akusta.
- **Älä avaa, pura tai ylikuumenna laitetta (esim. suojaa sitä myös jatkuvalta aurin-gonpaisteelta ja tulelta).** Tämän ohjeen noudattamisen laiminlyönti aiheuttaa palovamma-, räjähdys- ja tulipalovaaran.
- **Älä upota laitetta nesteisiin, esim. (suola)veteen. Kosketus nesteisiin voi vahingoittaa akkua.** Tästä voi aiheutua kuumenemista, savuamista ja akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää. Älä käytä enää laitetta ja toimita se valtuutettuun Festool-huoltopisteeseen.
- **Älä altista laitetta äärimmäisen matalalle ilmanpaineelle.** Tämä voi johtaa akun räjähtämiseen tai palavien nesteiden tai kaasujen vuotamiseen akusta.

2.2 Jos akku on vaurioitunut

- **Älä käytä laitetta, jos sen akku on vioittunut tai jos akkuun on tehty muutoksia. Laitteen käyttö on lopetettava heti, jos akussa tapahtuu epänormaaleja muutoksia, esim. kuumenemista**

tai hajun muodostumista. Vaurioituneet tai rakenteeltaan muutetut akut saattavat toimia arvaamattomasti, mikä voi aiheuttaa kuumenemistä, savua, tulipalon, räjähdys- tai loukkaantumisvaaran.

- **Akusta saattaa purkautua höyryä vaurion tai epäasianmukaisen käytön takia.** Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä. Johda tiloihin puhdasta ilmaa ja käänny oireiden yhteydessä lääkärin puoleen.
- **Virheellisessä käytössä akusta voi valua nestettä ulos. Vältä koskettamasta tätä nestettä. Tahattoman koskettamisen yhteydessä huuhto pois vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, ota lisäksi yhteyttä lääkäriin.** Ulosvaluva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

2.3 Laitteen turvallinen käsittely

- **Älä käytä laitetta sateessa tai kosteassa ympäristössä.** Laitteeseen pääsevä kosteus voi aiheuttaa oikosulun tai tulipalon.
- **Älä työnnä naulaa, teräslankaa tms. esinettä USB-A-porttiin tai USB-C®-porttiin.** Oikosulku-, savunmuodostus- ja tulipalopalovaara, jos et noudata tätä neuvoa.
- **Älä käytä laitetta työpöytänä tai säilytushyllynä. Älä seiso tai istu laitteen päällä.** Akku voi vaurioitua ja aiheuttaa tulipalon tai räjähdys- tai loukkaantumisvaaran.
- **Älä kuljeta laitteessa teräväreunaisia, kuumia tai kosteita tavaroita (nesteitä, tahnoja tms.). Kuljeta enintään 5 kg (11 lbs) verran tavaroita. Älä ylitä laitetta.** Kannen täytyy sulkeutua ilman voimankäyttöä. Muuten akku voi vaurioitua ja aiheuttaa tulipalon tai räjähdys- tai loukkaantumisvaaran.
- **Akun epäasianmukainen vaihto tai väärän akkutyypin käyttö aiheuttaa räjähdys- tai loukkaantumisvaaran.** Vain Festool-huoltopiste saa vaihtaa sisäänrakennetun akun.
- **Älä hävitä laitetta ja akkua tulipesässä tai kuumassa uunissa äläkä murskaa tai leikkaa niitä mekaanisesti paloiksi, koska tämä voi johtaa räjähdys- tai loukkaantumisvaaraan.** Oikein tehtävää jätteen hävittämistä varten katso ohjeet luvusta 8.
- **VARO!** Pistotulpan avulla laitteen voi irrottaa sähköverkosta. Pistorasian tulee

olla laitteen lähellä ja aina helppopääsyssä paikassa.



- **Älä kuuntele laitetta pitkiä aikoja suurella äänenvoimakkuudella, jotta vältät mahdolliset kuulovauriot.**



- **Älä pidä kättä tai sormia avatun laitteen kannen ja alaosan välissä.** Käsi ja sormet saattavat loukkaantua, jos kansi putoaa kiinni.
- **Aseta laite käytön ajaksi vaakasuoraan asentoon.**

2.4 Laitteen latausta koskevia ohjeita

- **Lataa laite vain alkuperäisen verkkolaitteen avulla.** Soveltumattoman verkkolaitteen käyttö aiheuttaa palovaaran.
- **Käytä USB-C®-porttia vain TOPROCK BT 20:n lataamiseen mukana toimitetulla alkuperäisellä verkkolaitteella, tai pienjännitelaitteiden (5V / 1A) lataamiseen.**
- **Älä kytke USB-A-porttia pistorasiaan, muuhun virtalähteeseen tai mihinkään korkeajännitelaitteeseen.** Muuten syntyy palovaara. USB-A-portti on tarkoitettu vain pienjännitelaitteiden (5V / 1A) lataukseen.
- **Lataa laite vain 0-45 °C (32-113 °F) huone- lämpötilassa.**

3 Käyttö

Käyttöä koskevat lisätiedot: katso kannessa oleva tarra. Perusteellisen ohjekirjan voit ladata laitteen nettisivulta nettiosoitteesta www.festool.com.

4 Määräystenmukainen käyttö

- Työkalujen ja tarvikkeiden kuljetus ja säilytys.
- **Bluetooth®** signaalien vastaanotto ja lähetys.
- Älylaitteiden lataaminen USB 2.0:n kautta.
- Käyttö järjestelmän osana muiden Systainer-salkkujen kanssa.
- Kiinnitys toiseen TOPROCK BT 20 -kaiuttimeen (stereotoiminto).
- Käyttö auton hyllystöjärjestelmässä.

5 Tekniset tiedot

Bluetooth® kaiutin		TOPROCK BT 20
Lähtöteho		9 W x 2, THD = 5 % @11 V
Akku		18650 litiumionikenoakku (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Latausaika:	n. 3 tuntia
	Akun käyttöaika	n. 20 tuntia normaalilla äänenvoimakkuudella
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, luokka 2 (+2 dBm tyypillisesti) Tukee versioita AVRCP 1.6 ja A2DP 1.3.
	Audio-Codec	SBC/AAC
	Käyttöalue (esteetön alue)	n. 50 metriä (160 ft)
	Suurin lähetys- teho taajuudella 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Kaiutin		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 ohmia 5 W/8 W 4 kaiutinta + bassorefleksiputki neodyymimagneetilla
USB-C® PD	Tulo	5 V = 3 A/9 V = 3 A/12 V = 2,5 A/15 V = 2 A/20 V = 1,5 A
	Lähtö	5 V = 3 A/9 V = 2,22 A/12 V = 1,67 A/15 V = 1,33 A
USB-A-LÄHTÖ		5 V / 1 A ylikuormitussuojalla
Maksimikuorma		5 kg (11 lbs)
Sallittu käyttölämpötila- alue		-10...+40 °C (14-104 °F)
Sallittu akkulämpötila lataukseen		0...+45 °C (32-113 °F)
Kannen paino		2,8 kg (6.2 lbs)
Verkkolaite		MX30WPD-V
Tulojännite		100 - 240 V
Tuloliitännän vaihtovirtataajuus		50 / 60 Hz
Lähtö		5 V = 3 A/9 V = 3 A/12 V = 2,5 A/15 V = 2 A/20 V = 1,5 A
Lähtöteho		30 W
Keskimääräinen teho käytössä		87 %
Teho vähäisellä kuormituksella (10 %)		80 %
Tehontarve kuormittamatta		≤ 0,1 W

Virrankulutusta koskevia tietoja (käyttö verkkolaitteen kanssa)

Valmiustila Laitteessa on valmiustila, jonka virrankulutus on alle 0,5 W.

Bluetooth® tila Bluetooth® tilassa, kun mitään signaalia ei lähetetä, virrankulutus on 2 wattia 15 minuutin ajan. 15 minuutin kuluttua laite kytkeytyy valmiustilaan.

6 Huolto ja hoito

Anna vain valmistajan tai valtuutetun huoltokorjaamon tehdä **huolto- ja korjaustyöt**. Lähimmän huoltopisteen voit katsoa nettiosoitteesta: www.festool.fi/huolto

Käytä vain alkuperäisiä Festool-varaosia! Tuotenumerot voit katsoa nettiosoitteesta: www.festool.fi/huolto

- Vaurioiden välttämiseksi puhdista laite pehmeällä, kuivalla liinalla. Älä käytä liuotimia.
- Vain valtuutetun huoltokorjaamo saa vaihtaa laitteen vioittuneen sisäänrakennetun akun.

7 Kuljetus

Tuotteissa olevien litiumioniakkujen yhteydessä on noudatettava vaarallisia aineita koskevia lakimääräyksiä. Käyttäjän täytyy tutustua paikallisiin määräyksiin ennen kuljetusta. Kolmannen osapuolen välityksellä tehtävässä lähetyksessä (esim.: lentokuljetus tai huolintaliike) on huomioitava asiaankuuluvat erikoisvaatimukset. Lähetettävän paketin valmistuksessa on kysyttävä neuvoa asiantuntijalta, joka tuntee vaarallisten aineiden kuljetusta koskevat määräykset. Lähetä laite vain jos sen akku on vahingoittumaton. Noudata lähetyksessä paikallisia määräyksiä. Huomioi mahdolliset tätä pidemmälle menevät maakohtaiset määräykset.

8 Ympäristö**Ennen jätteiden hävittämistä**

Vain ammattiasentajan toimesta: irrota akku laitteesta! Irrota sitä varten kotelopuoliskot toisistaan ja ota akku pois.

Älä heitä käytöstä poistettua konetta talousjätteiden joukkoon! Toimita käytöstä poistetut laitteet, tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Noudata voimassa olevia kansallisia määräyksiä.

Eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromua sekä paristoja ja akkuja koskevan direktiivin ja sitä vastaavan maakohtaisen lainsäädännön mukaisesti käytöstä poistetut sähkölaitteet,

paristot ja akut täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Tämä laite on merkitty symbolilla, joka viittaa sähkö- ja elektroniikkaromun (WEEE) erikseen keräykseen. Tämä tarkoittaa sitä, että laite täytyy ympäristön suojelemiseksi kierrättää tai hävittää euromalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan. Kun ostat uuden sähkö- tai elektroniikkalaitteen, voit toimittaa hävitettävän laitteen valtuutettuun keräyspisteeseen tai ammattiliikkeeseen.

Toimita käytöstä poistetut tai vialliset akut

keräyspisteeseen vain, kun olet purkanut niiden varauksen, suojannut ne oikosuluilta (esim. eristänyt navat teipillä) ja irrottanut ne laitteesta (noudata voimassa olevia määräyksiä).

Näin akut saadaan toimitettua asianmukaiseen kierrätykseen.

Kohdassa www.festool.com/environment on tietoja asianmukaisen hävittämisen takaavista keräyspisteistä.

Teave REACH kohta: www.festool.fi/reach

9 Yleisiä ohjeita

Täten Festool GmbH vakuuttaa, että BT 20 täyttää direktiivin 2014/53/EU vaatimukset.

Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla nettiosoitteesta: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Bluetooth® koskevia tietoja

Heti kun laite on parikytetty Bluetooth® kautta mobiililaitteeseen ja suojattu yhteys on valtuutettu, laite muodostaa siitä lähtien automaattisesti yhteyden mobiililaitteeseen.

Tavaramerkki Bluetooth® ja logot ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä, jotka omistaa Bluetooth SIG, Inc. ja joita TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG ja Festool käyttävät lisenssillä.

1 Simboli



Opća opasnost



Opasnost od strujnog udara



Pročitajte upute za uporabu, sigurnosne napomene.



Ne bacati u kućni otpad.



Ne bacati u kućni otpad.



CE oznaka sukladnosti



Klasa zaštite II



Ne upotrebljavati dulje vrijeme pri velikoj glasnoći!



Opasnost od ozljede prstiju i ruku!



Uporaba i skladištenje akumulatorske baterije samo u rasponu temperature od -10°C (14°F) do najviše $+40^{\circ}\text{C}$ (104°F).



Zaštititi od vode – ne uranjati u tekućine.



Izbjegavajte fizičke udarce/utjecaje.



Ovdje nije dopušteno bušenje ili uvrtnje vijaka.



Samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama



Oznaka energetske učinkovitosti



Istosmjerna struja



Izmjenična struja



Volt



Amper



Ampersat



Vatsat



Označava položaj akumulatorske baterije.

2 Sigurnosne napomene



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

Jamstvo se gubi ako otvorite kućište uređaja ili izvedete druge preinake na uređaju!

2.1 Izbjegavanje oštećenja akumulatorske baterije

Ćelije u litij-ionskoj akumulatorskoj bateriji su plinonepropusno zatvorene i nisu štetne sve dok se pridržavate propisa proizvođača glede uporabe i rukovanja.

- **Oprezno rukujte ispražnjenim akumulatorskim baterijama. Akumulatorske baterije predstavljaju izvor opasnosti jer mogu uzrokovati jako visoku struju kratkog spoja.** Čak i kada su litij-ionske akumulatorske baterije prividno u ispražnjenom stanju, one dalje predstavljaju izvor opasnosti jer se nikada neće isprazniti do kraja.
- **Uređaj puniti u redovitim razmacima kako biste izbjegli opasnost od duboko ispražnjene akumulatorske baterije.**
- **Izbjegavajte fizičke udarce/utjecaje. Udarci i prodiranje predmeta mogu oštetiti akumulatorsku bateriju.** To može uzrokovati propusnost, razvoj topline, stvaranje dima, zapaljenje ili eksploziju akumulatorske baterije.
- **Nemojte izlagati uređaj iznimno visokim temperaturama okoline.** To može dovesti do eksplozije akumulatorske baterije ili istjecanja zapaljivih tekućina ili plinova iz akumulatorske baterije.
- **Nemojte otvarati, gnječiti, pregrijati uređaj (zaštitite ga npr. od kontinuirane izloženosti sunčevim zrakama i vatre).** U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od opekline, eksplozije i požara.
- **Uređaj ne uranjajte u tekućine, kao što je (slana) voda. U slučaju kontakta s tekućinama akumulatorska baterija može se oštetiti.** To može uzrokovati razvoj topline, stvaranje dima, zapaljenje ili eksploziju akumulatorske baterije. Više ne upotreblja-

vajte uređaj i obratite se ovlaštenoj Festool servisnoj službi.

- **Nemojte izlagati uređaj iznimno niskom tlaku zraka.** To može dovesti do eksplozije akumulatorske baterije ili istjecanja zapaljivih tekućina ili plinova iz akumulatorske baterije.

2.2 U slučaju oštećene akumulatorske baterije

- **Ne upotrebljavajte uređaj ako je akumulatorska baterija oštećena ili izmijenjena.** Potrebno je odmah prestati upotrebljavati uređaj čim dođe do nenormalnog ponašanja akumulatorske baterije, kao primjerice stvaranja neugodnog mirisa ili razvoja topline. Oštećene ili izmijenjene akumulatorske baterije mogu se nepredvidivo ponašati i dovesti do vrućine i dima, požara, eksplozije ili ozljeda.
- **U slučaju oštećenja i nestručne upotrebe akumulatorske baterije mogu izlaziti pare.** Pare mogu nadražiti dišne puteve. Osigurajte dotok svježeg zraka, a u slučaju tegoba potražite pomoć liječnika.
- **U slučaju neispravne uporabe može doći do istjecanja tekućine iz akumulatorske baterije. Izbjegavajte kontakt s njom. Pri slučajnom kontaktu isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite liječničku pomoć.** Tekućina, koja istječe iz akumulatorske baterije, može izazvati nadraživanje kože ili opekline.

2.3 Sigurno rukovanje uređajem

- **Uređaj ne upotrebljavajte na kiši ili u vlažnom području.** Vлага u uređaju može uzrokovati kratki spoj i požar.
- **Nemojte utaknuti čavao, žicu i sl. u USB-A utičnicu ili USB-C® utičnicu.** U protivnom to može uzrokovati kratki spoj, dim ili požar.
- **Uređaj ne upotrebljavajte kao radni stol ili radnu policu. Nemojte stajati ili sjediti na uređaju.** Akumulatorska baterija može se oštetiti te izazvati požar ili eksplozije.
- **Ne transportirajte oštrobridne, vruće ili mokre predmete (tekućine, paste i sl.) u uređaju.** Transportirajte samo predmete do maks. 5 kg (11 lbs) i nemojte prenatrpati uređaj. Poklopac se mora moći zatvoriti bez uporabe sile. U protivnom se akumulatorska baterija može oštetiti te izazvati požar ili eksplozije.
- **Opasnost od eksplozije zbog nestručne zamjene akumulatorske baterije ili uporabe pogrešne akumulatorske bate-**

rije. Integriranu akumulatorsku bateriju smije zamijeniti samo Festool servisna služba.

- **Zabranjeno je baciti uređaj i akumulatorsku bateriju u vatru ili vruću peć kao i mehaničko rastavljanje ili razrezivanje, to može uzrokovati eksploziju.** Za pravilno zbrinjavanje, vidi poglavlje 8.
- **OPREZ!** Mrežni utikač služi za odvajanje uređaja od napajanja. Utičnica treba biti u blizini uređaja i uvijek mora biti lako dostupna.



- **Kako biste spriječili moguća oštećenja sluha, uređaj nemojte dugo vremena staviti na veliku glasnoću.**



- **Kada je uređaj otvoren, ruke i prsti ne smiju biti između poklopca i donjeg dijela.** Ako se poklopac zatvori, ruke i prsti mogu se ozlijediti.
- **Stavite uređaj vodoravno tijekom rada.**

2.4 Napomene za punjenje uređaja

- **Uređaj punite samo isporučenim originalnim adapterom.** U slučaju uporabe neprikladnog adaptera postoji opasnost od požara.
- **Upotrebljavajte USB-C® utičnicu samo za punjenje TOPROCK BT 20 s priloženim originalnim adapterom ili za punjenje niskonaponskih uređaja (5 V/1 A).**
- **Nemojte spajati USB-A utičnicu s utičnicom, nekim drugim izvorom struje ili uređajem s visokim naponom.** U protivnom postoji opasnost od požara. USB-A utičnica služi samo za punjenje niskonaponskih uređaja (5 V/1 A).
- **Uređaj punite samo na sobnoj temperaturi između 0 °C i 45 °C (32 °F – 113 °F).**

3 Rukovanje

Opširne informacije o rukovanju: vidi naljepnicu na poklopcu. Opširan priručnik možete preuzeti na stranici uređaja www.festool.com.

4 Namjenska uporaba

- Transport i spremanje alata ili pribora.
- Prijem i reprodukcija **Bluetooth®** signala.
- Punjenje pametnih uređaja putem USB 2.0.
- Uporaba u povezanom sustavu s drugim sustavnim kontejnerima.

- Spajanje s drugim TOPROCK BT 20 (stereo funkcija).
- Uporaba u sustavu vozila.

5 Tehnički podaci

Bluetooth® zvučnik		TOPROCK BT 20
Izlazna snaga		9 W x 2, THD = 5 % @11 V
Akumulatorska baterija		18650 litij-ionska akumulatorska baterija (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Vrijeme punjenja:	oko 3 sata
	Vrijeme rada akumulatorske baterije	oko 20 sati pri normalnoj glasnoći
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, klasa 2 (+2 dBm tipično) Podrška AVRCP 1.6 i A2DP 1.3.
	Audio-Codec	SBC/AAC
	Domet (slobodno polje)	oko 50 m (160 ft)
	Maksimalna snaga odašiljanja na 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Zvučnik		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ohm 5 W/8 W 4 zvučnika + bass reflex cijev s neodimijskim magnetom
USB-C® PD	Ulaz	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 3 A/12 V ≡ 2,5 A/15 V ≡ 2 A/20 V ≡ 1,5 A
	Izlaz	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 2,22 A/12 V ≡ 1,67 A/15 V ≡ 1,33 A
USB-A IZLAZ		5 V/1 A sa zaštitom od preopterećenja
Maksimalna korisna nosivost		5 kg (11 lbs)
Dopušteni raspon radne temperature		-10 °C do +40 °C (14 °F – 104 °F)
Dopuštena temperatura akumulatorske baterije za punjenje		0 °C do +45 °C (32 °F – 113 °F)
Težina s poklopcem		2,8 kg (6.2 lbs)
Utični adapter		MX30WPD-V
Ulazni napon		100 – 240 V
Ulazna frekvencija izmjenične struje		50 / 60 Hz
Izlaz		5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 3 A/12 V ≡ 2,5 A/15 V ≡ 2 A/20 V ≡ 1,5 A

Utični adapter	MX30WPD-V
Izlazna snaga	30 W
Prosječan učinak pri radu	87 %
Učinak pri manjem opterećenju (10 %)	80 %
Ulazna snaga pri nultom opterećenju	≤ 0,1 W

Informacije o potrošnji električne energije (rad s adapterom)

Stanje pripravnosti	Uređaj ima stanje pripravnosti s potrošnjom električne energije manjom od 0,5 W.
Bluetooth® način rada	U Bluetooth® načinu rada ako se ne emitira signal, potrošnja električne energije je 2 W 15 minuta. Nakon 15 minuta uređaj se prebacuje u stanje pripravnosti.

6 Održavanje i čišćenje

Servis i popravak samo kod proizvođača ili servisnih radionica. Informacije o najbližoj adresi možete pronaći na stranici:

www.festool.com/service

Koristiti samo originalne Festool rezervne dijelove! Kataloški br. na stranici:

www.festool.com/service

- Kako biste izbjegli oštećenja, uređaj čistite mekom, suhom krpom. Nemojte upotrebljavati otapala.
- Oštećenu integriranu akumulatorsku bateriju smije zamijeniti samo ovlaštena servisna radionica.

7 Transport

Litij-ionske akumulatorske baterije podliježu zakonu o prijevozu opasnih tvari. Prije transporta korisnik se mora informirati o lokalnim propisima. Ako je otprema povjerena trećima (npr.: transport zrakoplovom ili špedicija), potrebno je pridržavati se posebnih zahtjeva. Kod pripreme pošiljke za otpremu prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za prijevoz opasnih tvari. Otprema uređaja je moguća samo ako je akumulatorska baterija neoštećena. Pridržavajte se lokalnih propisa prilikom otpreme. Pridržavajte se eventualnih daljnjih nacionalnih propisa.

8 Okoliš

Prije zbrinjavanja

Samo kvalificirano stručno osoblje smije izvaditi integriranu akumulatorsku bateriju iz uređaja! U tu svrhu odvrtanjem vijaka rastavite dijelove kućišta i izvadite akumulatorsku bateriju.

Uređaj ne bacajte u kućni otpad! Uređaje, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Poštujte važeće nacionalne propise.

Sukladno Direktivi EU o starim električnim i elektroničkim uređajima te baterijama i akumulatorima i njihovom implementiranju u nacionalno pravo propisano je da se neispravni i neupotrebljivi električni uređaji, baterije i akumulatorske baterije moraju zasebno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



Ovaj je uređaj označen simbolom odvojenog sakupljanja starih električnih i elektroničkih uređaja (WEEE). To znači da se ovaj

uređaj mora reciklirati ili rastaviti u skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU kako bi se smanjilo onečišćenje okoliša. Pri kupnji novog električnog ili elektroničkog uređaja možete vratiti ovaj uređaj u ovlaštene sabirne centre ili trgovcu.

Neupotrebljive ili neispravne akumulatorske baterije vratite u sabirne centre samo u praznom stanju zaštićene od kratkog spoja (npr. izoliranjem polova ljepljivim trakama) i odvojene od rabljenog alata (pridržavajte se važećih propisa).

Na taj način se akumulatorske baterije dovode na recikliranje.

Informacije o sabirnim centrima za propisno zbrinjavanje možete pronaći na www.festool.com/environment.

Informacije o uredbi REACH: www.festool.com/reach

9 Opće napomene

Festool GmbH ovime izjavljuje da je BT 20 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Potpuna izjava o sukladnosti dostupna je na:
www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informacije o funkciji Bluetooth®

Kada je uređaj povezan putem funkcije Bluetooth® s mobilnim krajnjim uređajem i kada je osigurana autorizirana veza, od tog se trenutka uređaj automatski povezuje s mobilnim krajnjim uređajem.

Bluetooth® slovni znak i logotipovi su registrirane trgovačke marke i vlasništvo Bluetooth SIG, Inc. Tvrtka TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, a time i tvrtka Festool ima licenciju za svako korištenje ovog slovnog znaka.

1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.



Ne dobja ki háztartási szemétbe.



Ne dobja ki háztartási szemétbe.



CE megfelelőségi jelölés



II. védelmi osztály



Ne működtesse hosszú ideig nagy hangerőn!



Az ujjak és kezek sérülésének veszélye!



Az akkumulátor csak a - 10 °C (14 °F) és + 40 °C (104 °F) közötti hőmérséklet-tartományok között használható és tárolható.



Óvja meg víztől – ne merítse folyadékokba.



Kerülje el a fizikai behatásokat/ütéseket.



Itt ne fúrjon vagy csavarozzon.



Csak beltéri használatra



Energiahatékonyság jelölés



egyenáram



váltóáram



volt



amper



amperóra



wattóra



Az akku helyzetét jelöli.

2 Biztonsági előírások



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági

előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

A garancia érvényét veszti, ha kinyitja a készülék burkolatát vagy más változtatásokat végez a készüléken.

2.1 Kerülje az akku sérülését

A lítium-ion akkuegységek celláinak lezárása gáztömör, és nem károsak, amennyiben a használat és kezelés során betartja a gyártói előírásokat.

- **A lemerült akkukat óvatosan kezelje. Az akkuk veszélyforrást jelentenek, mivel igen nagy rövidzárlati áramot okozhatnak.** Ha a Li-ion akkuk látszólag már lemerült állapotban vannak, akkor is további veszélyforrást jelentenek, mivel soha nem merülnek le teljesen.
- **A készüléket rendszeres időközönként tölts fel, hogy elkerülje az akku mélykisülésének veszélyét.**
- **Kerülje el a fizikai behatásokat/ütéseket. Az ütések és idegen tárgyak behatolása károsodást okozhat az akkuban.** Ez szivárgáshoz, hőképződéshez, füstképződéshez, az akku kigyulladásához vagy felrobbanásához vezethet.
- **A gépet szélsőségesen magas hőmérsékletnek kitenni tilos.** Ez az akkuk robbanásához, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok akkuból történő kilépéséhez vezethet.
- **A készüléket ne nyissa fel, ne nyomja szét, ne hevítse túl (pl. a folyamatos napsugárzás és a tűz közelsége előtt is óvni kell).** Ennek figyelmen kívül hagyása esetén égési sérülés veszélye, robbanás-, valamint tűzveszély áll fenn.
- **A készüléket ne merítse folyadékba, pl. (sós) vízbe. A folyadékokkal való érintkezés az akku meghibásodásához vezethet.** Ez hőképződéshez, füstképződéshez, az akku kigyulladásához vagy felrobbanásához vezethet. Ne használja az akkut tovább és forduljon egy hivatalos Festool ügyfélszolgálathoz.

- **A készüléket ne tegye ki szélsőségesen alacsony légnyomásnak.** Ez az akkuk robbanásához, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok akkuból történő kilépéséhez vezethet.

2.2 Ha egy akku sérült

- **Ne használja a készüléket, ha az akku sérült, vagy módosították. A készülék használatát azonnal le kell állítani, ha az akku szokatlan tulajdonságokat mutat, például kellemetlen szagot vagy hőt bocsát ki.** A sérült vagy módosított akkuk előre nem látható tulajdonságokkal rendelkezhetnek, melyek hő-, füstfejlődéshez, tűzhez, robbanáshoz vagy sérüléshez vezethetnek.
- **Az akku sérülése és szakszerűtlen használata esetén gőzök keletkezhetnek.** A gőzök ingerelhetik a légutakat. Engedjen be friss levegőt és panaszok esetén keressen fel egy orvost.
- **Helytelen használat esetén elektrolit szivároghat ki az akkumulátorból. Kerülje az azzal való érintkezést. Ha mégis hozzáért, mossa le a felületet vízzel. Ha elektrolit került a szemébe, a kimosáson kívül vegyen igénybe orvosi segítséget is.** Az akkumulátorból kiszivárgó elektrolit bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.

2.3 A készülék biztonságos kezelése

- **A készüléket esőben vagy nedves környezetben ne használja.** A nedvesség a készülékben rövidzárlatot okozhat, és a szerzőszám kigyulladhat.
- **Ne dugjon szöget, drótot vagy hasonlót az USB-A csatlakozóba vagy az USB-C® csatlakozóba.** Ez azonnal rövidzárlatot, füstöt vagy tüzet okozhat.
- **A készüléket ne használja munkaasztalként és tárolópolcként munkavégzéshez. Ne üljön vagy álljon a készülékre.** Az akku sérülhet, tűz vagy robbanás keletkezhet.
- **Ne szállítson éles sarkú, forró vagy nedves tárgyat (folyadékot, pasztát stb.) a készülékben. Kizárólag max. 5 kg (11 lbs) össztömegű tárgyakat szállítson, és a készüléket ne terhelje túl.** A fedélnek erőfeszítés nélkül záródnia kell. Az akku ellenkező esetben sérülhet, tűz vagy robbanás keletkezhet.
- **Robbanásveszély az akkuk szakszerűtlen cseréje, illetve nem megfelelő akkutípus használata miatt.** A beépített akkut kizárólag a Festool ügyfélszolgálat cserélheti ki.

rólag a Festool ügyfélszolgálat cserélheti ki.

- **A készüléket és az akkut ne dobja tűzbe vagy forró kályhába, ne darabolja fel vagy vágja fel mechanikus úton, mert ezek robbanást okozhatnak.** A megfelelő ártalmatlanítást lásd: 8 fejezet.
- **VIGYÁZAT!** A hálózati csatlakozó a készülék áramhálózatról történő leválasztását szolgálja. A csatlakozóaljzatnak a készülék közelében, és bármikor könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.



- **Az esetleges halláskárosodás elkerülése érdekében ne állítsa be a készüléket magas hangerőre hosszabb időn keresztül.**



- **Nyitott készülék esetén keze és ujjai ne legyenek a fedél és az alsó rész között.** Ha ugyanis a fedél lecsapódik, keze és ujjai megsérülhetnek.
- **A készüléket üzemeltetés közben vízszintesen helyezze el.**

2.4 Megjegyzések a készülék töltéséhez

- **A készüléket kizárólag a mellékelt eredeti tápegységgel töltsse fel.** Nem megfelelő tápegység esetén tűzveszély áll fenn.
- **Az USB-C® csatlakozót csak a TOPROCK BT 20 készülék feltöltésére használja a mellékelt eredeti hálózati adapterrel vagy alacsony feszültségű eszközöket (5V / 1A) tölthet vele.**
- **Az USB-A csatlakozót nem szükséges összekötni a konnektorral, más áramforrással, vagy nagyfeszültségű készülékkel.** Egyébként tűzveszély áll fenn. Az USB-A csatlakozó kizárólag alacsony feszültségű eszközök (5V / 1A) töltésére szolgál.
- **A készüléket csak 0 °C és 45 °C (32 °F-113 °F) közötti helyiség-hőmérsékleten töltsse.**

3 Kezelés

Részletes információk a kezeléshez: lásd a fedélen található matricát. Letölthető részletes kézikönyv a készülék oldalán található a www.festool.com oldalon.

4 Rendeltetésszerű használat

- Szerszámok és tartozékok szállítása és tárolása.

- **Bluetooth®** jelek vétele és lejátszása.
- Okoseszközök töltése USB 2.0 csatlakozón keresztül.
- Használható a többi Systainer rendszerében.
- Összekapcsolás egy másik TOPROCK BT 20 hangszóróval (sztereó funkció).
- Használható járműrendszerben.

5 Műszaki adatok

Bluetooth® hangszóró		TOPROCK BT 20
Kimeneti teljesítmény		9 W x 2, THD = 5% @11 V
Akkumulátor		18650 lítium-ion cellás akku (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
Töltési idő:		kb. 3 óra
Akkumulátor üzemidő		kb. 20 óra normál hangerő mellett
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, 2-es osztály (+2 dBm tipikus) Támogatja az AVRCP 1.6 és A2DP 1.3 rendszert.
Audió kodek		SBC/AAC
Hatótávolság (szabadtéren)		kb. 50 méter (160 ft)
Maximális adási teljesítmény 2402 MHz ~ 2480 MHz esetén:		-2,7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Hangszóró		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 ohm 5 W/8 W 4 hangszóró + mélynyomó cső neodímium mágnessel
USB-C® PD	Bemenet	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 3 A/12 V ≡ 2,5 A/15 V ≡ 2 A/20 V ≡ 1,5 A
	Kimenet	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 2,22 A/12 V ≡ 1,67 A/15 V ≡ 1,33 A
USB-A KIMENET		5 V / 1 A túlterhelés elleni védelemmel
Maximális terhelhetőség		5 kg (11 lbs)
Megengedett üzemi hőmérséklet		-10 °C +40 °C (14 °F - 104 °F)
Megengedett akkuhőmérséklet a töltés során		0 °C +45 °C (32 °F - 113 °F)
Fedél tömege		2,8 kg (6.2 lbs)
Hálózati tápegység		MX30WPD-V
Bemeneti feszültség		100 - 240 V
Bemeneti váltóáram frekvencia		50 / 60 Hz
Kimenet		5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 3 A/12 V ≡ 2,5 A/15 V ≡ 2 A/20 V ≡ 1,5 A

Hálózati tápegység	MX30WPD-V
Kimeneti teljesítmény	30 W
Átlagos hatékonyság üzem közben	87%
Hatékonyság kisebb terhelésnél (10%)	80%
Teljesítményfelvétel nulla terhelésnél	≤ 0,1 W

Információk az energiafogyasztásról (hálózati adapterrel való működés)

Készenléti üzemmód	A készülék energiafogyasztása készenléti üzemmódban kevesebb mint 0,5 W.
Bluetooth® üzemmód	Bluetooth® üzemmódban, amikor nincs jeladás, az energiafogyasztás 2 W 15 percig. 15 perc elteltével a készülék készenléti üzemmódba kapcsol.

6 Karbantartás és ápolás

Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben. A legközelebbi címet a következő oldalon találja meg: www.festool.hu/szerviz

Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen: www.festool.hu/szerviz

- A károk megakadályozása érdekében a készüléket puha, száraz ronggyal takarítsa. Ne használjon oldószert.
- A sérült beépített akkut csak hivatalos ügyfélszolgálat műhelyében szabad kicseréltetni.

7 Szállítás

A mellékelt Li-ion akkukra a veszélyes termékek szállítására vonatkozó törvény követelményei érvényesek. A felhasználó köteles a szállítás előtt tájékozódni a helyi előírásokról. Harmadik fél által végzett szállítás esetén (pl.: légi szállítás vagy szállítmányozás) különleges követelményeknek kell eleget tenni. A csomag összeállításához veszélyes szállítmányokhoz értő szakember közreműködését kell kérni. A készüléket csak akkor küldje el, ha az akku sértetlen. A szállítás során vegye figyelembe a helyi előírásokat. Ügyeljen az országban érvényes esetleges további előírások betartására.

8 Környezetvédelem

Az ártalmatlanítás előtt

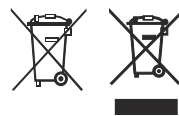
Kizárólag képzett szakember: távolítsa el a beépített akkut a készülékből! Ehhez a készülékház részeit csavarozza szét, majd vegye ki az akkut.

A készüléket ne dobja háztartási szemétkébe!

Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a

csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

A használt elektromos és elektronikus készülékekről, valamint elemekről és akkumulátorokról szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a hibás vagy használt akkumulátorokat/elemeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.



Ez az elektromos készülék a használt elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtését jelző jelöléssel (WEEE) van

ellátva. Ez azt jelenti, hogy ezt a készüléket a 2012/19/EU irányelvnek megfelelően újra kell hasznosítani, illetve szét kell szerelni a környezetre gyakorolt hatás csökkentése érdekében. Új elektromos és elektronikus készülék vásárlásakor ezt a készüléket a hivatalos átvevőhelyen vagy a szakkereskedőnél le lehet adni.

A használt vagy meghibásodott akkukat csak lemerült és rövidzárlat ellen biztosított állapotban (pl. a pólusok ragasztószalaggal való szigetelése által) és a használt készülékekről leválasztva adja le a gyűjtőhelyen (ügyeljen az érvényes előírásokra).

Ily módon biztosítható az akkumulátorok rendeltetésszerű újrahasznosítása.

A rendeltetésszerű ártalmatlanításhoz a gyűjtőhelyekről információkat az alábbi helyen www.festool.com/environment találhat.

Információk a REACH-ről: www.festool.hu/reach

9 Általános tudnivalók

A Festool GmbH ezúton kijelenti, hogy a(z) BT 20 megfelelnek a(z) 2014/53/EU irányelv követelményeinek.

A teljes megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő címen: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Bluetooth® információk

Amint a készüléket Bluetooth® kapcsolaton keresztül a mobil eszközzel összekapcsolja, és a biztonságos kapcsolatot hitelesíti, a készülék ettől a pillanattól kezdve automatikusan csatlakozik a mobil eszközhöz.

A Bluetooth® márkanév és az emblémák a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és a TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG és így a Festool licenc alapján használja ezeket.

1 Simboli



Avvertenza di pericolo generico



Avvertenza sulle scariche elettriche



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.



Non smaltire tra i rifiuti domestici.



Non smaltire nei rifiuti domestici.



Marcatura CE di conformità



Classe di protezione II



Non far funzionare l'apparecchio ad alto volume per lunghi periodi!



Rischio di lesioni a mani e dita!



Utilizzo e conservazione della batteria esclusivamente nel campo di temperatura da -10 °C (14 °F) a max. +40 °C (104 °F).



Proteggere dall'acqua – non immergere in liquidi.



Evitare urti/influssi fisici.



Non forare, né avvitare, in questo punto.



Adatto solo per uso in interni



Simbolo di Efficienza energetica



Corrente continua



Corrente alternata



volt



ampere



Amperora



Wattora



Indica la posizione della batteria.

2 Avvertenze per la sicurezza



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni. Eventuali omissioni nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle indicazioni possono causare folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare per futura consultazione tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni.

La garanzia decadrà qualora l'alloggiamento dell'apparecchio venga aperto o siano state apportate altre modifiche all'apparecchio stesso!

2.1 Evitare di danneggiare la batteria

Le batterie agli ioni di litio sono chiuse a tenuta di gas e non provocano effetti nocivi se nell'uso e nella manipolazione sono rispettate le disposizioni del costruttore.

- **Maneggiare con cura le batterie scariche. Le batterie rappresentano una fonte di pericolo, in quanto possono causare una corrente di cortocircuito molto elevata.** Anche quando le batterie agli ioni di litio sembrano essere in stato di scarica, rappresentano comunque una fonte di pericolo, perché non si scaricano mai completamente.
- **Caricare l'apparecchio a intervalli regolari, per evitare il rischio di una batteria estremamente scarica.**
- **Evitare colpi/impatti fisici. I colpi e la penetrazione di oggetti possono danneggiare la batteria,** causando perdite, sviluppo di calore, di fumo, infiammazione o l'esplosione della batteria.
- **Non esporre l'apparecchio a temperature troppo elevate.** Questo può provocare l'esplosione della batteria o la fuoriuscita di gas o liquidi infiammabili.
- **Non aprire, schiacciare o surriscaldare l'apparecchio (per esempio proteggerlo anche dall'irradiazione solare continuo e dal fuoco).** Diversamente sussiste il pericolo di ustioni, esplosioni e incendio.
- **Non immergere l'apparecchio in alcun liquido, come per esempio acqua (acqua salata). Il contatto con liquidi può danneggiare la batteria,** causando sviluppo di calore, di fumo, infiammazione o l'esplosione della batteria. Interrompere l'uso dell'apparecchio e contattare l'Assistenza clienti Festool autorizzata.
- **Non esporre l'apparecchio a una pressione estremamente bassa.** Questo può

provocare l'esplosione della batteria o la fuoriuscita di gas o liquidi infiammabili.

2.2 In caso di batteria danneggiata

- **Non usare l'apparecchio se la batteria risulta danneggiata o modificata.** L'utilizzo dell'apparecchio deve essere interrotto immediatamente nel caso in cui si dovessero riscontrare comportamenti anomali della batteria, come lo sviluppo di odori o calore. Le batterie danneggiate o modificate possono avere caratteristiche imprevedibili, che possono provocare calore e fumo, incendi, esplosione o lesioni.
- **In caso di danni o utilizzo non conforme della batteria, può verificarsi la fuoriuscita di vapori.** I vapori possono irritare le vie respiratorie. Fornire aria fresca e, in caso di disturbi, consultare un medico.
- **In caso di utilizzo errato, dalla batteria può fuoriuscire liquido. Evitare di entrare a contatto con quest'ultimo. In caso di contatto accidentale, lavare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria può provocare irritazioni cutanee o ustioni.

2.3 Utilizzo sicuro dell'apparecchio

- **Non usare l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi.** La presenza di umidità nell'apparecchio può provocare cortocircuiti ed incendi.
- **Non inserire chiodi, fili o simili nella presa USB-A o nella presa USB-C®.** Ciò può causare un corto circuito, fumo o incendio.
- **Non usare l'apparecchio come piano di lavoro o come appoggio. Non stare in piedi o seduti sull'apparecchio.** La batteria può danneggiarsi e causare incendi o esplosioni.
- **Non trasportare oggetti appuntiti, caldi o umidi (liquidi, paste o simili) all'interno dell'apparecchio. Trasportare esclusivamente oggetti fino ad un massimo di 5 kg (11 lbs) e non riempire eccessivamente l'apparecchio.** Il coperchio deve potersi chiudere senza esercitare alcuna forza. La batteria potrebbe altrimenti danneggiarsi e causare incendi o esplosioni.
- **Pericolo di esplosione in caso di sostituzione non idonea della batteria o d'impiego di un tipo di batteria non corretto.** La batteria integrata deve essere sostituita esclusivamente dall'Assistenza clienti Festool.

- **Non smaltire l'apparecchio e la batteria bruciandoli oppure in forni caldi, non schiacciarli né frantumarli meccanicamente, poiché ciò potrebbe provocare un'esplosione.** Per il corretto smaltimento, vedere il capitolo 8.
- **ATTENZIONE!** La spina serve per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. La presa deve trovarsi vicino all'apparecchio ed essere sempre facilmente raggiungibile.



- **Al fine di evitare danni all'udito, non regolare l'apparecchio ad alto volume per lunghi periodi.**



- **In caso di apparecchio aperto, non inserire le mani e le dita tra il coperchio e la parte inferiore.** La chiusura del coperchio può provocare ferite alle mani e alle dita.
- **Posizionare il dispositivo in orizzontale durante il funzionamento.**

2.4 Indicazioni per la ricarica dell'apparecchio

- **Caricare l'apparecchio usando esclusivamente l'alimentatore originale fornito in dotazione.** In caso di utilizzo di un alimentatore non idoneo, sussiste il rischio di incendio.
- **Utilizzare la presa USB-C® solo per caricare il TOPROCK BT 20 con l'alimentatore originale in dotazione o per caricare apparecchi a bassa tensione (5V / 1A).**
- **Non collegare la presa USB-A alla presa elettrica, a un'altra fonte di alimentazione o a un utensile con alto voltaggio.** In caso contrario sussiste pericolo d'incendio. La presa USB-A serve solo per ricaricare dispositivi a bassa tensione (5V / 1A).
- **Caricare l'apparecchio solo a una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e 45 °C (32 °F-113 °F).**

3 Utilizzo

Per informazioni dettagliate relative all'utilizzo: vedere l'etichetta sul coperchio. Istruzioni d'uso dettagliate possono essere scaricate dalla pagina dell'utensile sul sito www.festool.com.

4 Utilizzo conforme

- **Trasporto e stoccaggio di apparecchi e accessori.**

- Ricezione e riproduzione di segnali **Bluetooth®**.
- Ricarica di Smart Device con USB 2.0.
- Uso in collegamento con altri Systainer.
- Abbinamento a un altro TOPROCK BT 20 (funzione stereo).
- Impiego nel sistema veicolo.

5 Dati tecnici

Altoparlante Bluetooth®		TOPROCK BT 20	
Potenza in uscita		9 W x 2, THD = 5% @11 V	
Batteria		18650 Batteria agli ioni di litio (3S1P) 10,89 V/3350 mAh	
	Tempo di ricarica:	circa 3 ore	
	Durata della batteria	circa 20 ore a volume normale	
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, classe 2 (tipicamente +2 dBm) Supporta AVRCP 1.6 e A2DP 1.3.	
	Codec Audio	SBC/AAC	
	Portata (campo libero)	circa 50 metri (160 piedi)	
	Potenza di trasmissione massima a 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)	
Altoparlanti		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ohm 5 W/8 W 4 altoparlanti + tubo bass reflex con magneti al neodimio	
USB-C® PD	Posta in ingresso	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 3 A/12 V ≡ 2,5 A/15 V ≡ 2 A/20 V ≡ 1,5 A	
	Uscita	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 2,22 A/12 V ≡ 1,67 A/15 V ≡ 1,33 A	
USCITA USB-A		5 V / 1 A con protezione da sovraccarico	
Carico massimo		5 kg (11 lbs)	
Campo ammissibile della temperatura di esercizio		da -10 °C a +40 °C (14 °F-104 °F)	
Temperatura della batteria ammessa per la carica		da 0 °C a +45 °C (32 °F-113 °F)	
Peso del coperchio		2,8 kg (6.2 lbs)	
Alimentatore		MX30WPD-V	
Tensione d'ingresso		100 - 240 V	
Frequenza corrente alternata in ingresso		50 / 60 Hz	

Alimentatore		MX30WPD-V
Uscita	5 V == 3 A/9 V == 3 A/12 V == 2,5 A/15 V == 2 A/20 V == 1,5 A	
Potenza in uscita	30 W	
Efficienza media durante il funzionamento	87 %	
Efficienza con carico ridotto (10 %)	80 %	
Assorbimento elettrico in assenza di carico	≤ 0,1 W	
Informazioni sul consumo di corrente (funzionamento con alimentatore)		
Modalità stand-by	L'apparecchio dispone di una modalità stand-by con un consumo di corrente inferiore a 0,5 W.	
Modalità Bluetooth®	In modalità Bluetooth®, se non viene emesso alcun segnale, il consumo di corrente è di 2 W per 15 minuti. Dopo 15 minuti l'apparecchio passa in modalità stand-by.	

6 Cura e manutenzione

Assistenza Clienti e riparazione esclusivamente a cura del costruttore o di officine di assistenza autorizzate. Per l'indirizzo più vicino alla vostra zona: www.festool.it/servizio
Utilizzare esclusivamente ricambi originali Festool. Per il codice prodotto: www.festool.it/servizio

- Pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto, per evitare di danneggiarlo. Non utilizzare solventi.
- Una batteria integrata danneggiata deve essere sostituita esclusivamente da un'officina di servizio autorizzata.

7 Trasporto

Le batterie agli ioni di litio in dotazione sono soggette ai requisiti di legge in merito al trasporto di merci pericolose. Prima del trasporto l'utilizzatore deve informarsi sulle disposizioni locali. In caso di spedizione da parte di terzi (es.: trasporto per via aerea o spedizioniere) si devono rispettare requisiti particolari. In tal caso nella preparazione del materiale da spedire si deve chiedere il parere di un esperto di merci pericolose. Spedire l'apparecchio solo se la batteria non è danneggiata. Per la spedizione rispettare le disposizioni locali. Osservare anche altre eventuali disposizioni di legge nazionali in merito.

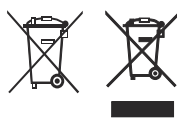
8 Ambiente

Prima dello smaltimento

esclusivamente a cura di specialisti: rimuovere la batteria integrata dall'apparecchio! Svitare i componenti dell'alloggiamento e togliere la batteria.

Non gettare l'apparecchio fra i rifiuti domestici! Avviare apparecchi, accessori ed imballaggi ad un riciclo rispettoso dell'ambiente. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

Secondo le direttive UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche nonché sulle batterie e gli accumulatori e la loro applicazione in ambito nazionale, gli elettrodomestici, le batterie e gli accumulatori difettosi o usati devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.



Questo apparecchio è contrassegnato dal simbolo per la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Ciò significa che questo apparecchio, in base alla direttiva europea 2012/19/UE deve essere riciclato o smontato, per ridurre l'impatto sull'ambiente. Quando si acquista un apparecchio elettrico o elettronico nuovo, è possibile scegliere se restituirlo presso un punto di raccolta autorizzato o al proprio rivenditore.

Scaricare le batterie usate o difettose solo se protette da cortocircuito (per esempio isolando i morsetti con del nastro adesivo) e restituirle separatamente dal vecchio apparecchio nei punti di raccolta (osservare le norme vigenti).

Le batterie verranno quindi sottoposte a un processo di riciclaggio controllato.

Le informazioni sui punti di raccolta per un corretto smaltimento sono disponibili su www.festool.com/environment.

Informazioni su REACH: www.festool.it/reach

9 Indicazioni generali

Festool GmbH dichiara che BT 20 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

La dichiarazione di conformità completa è disponibile all'indirizzo: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informazioni tramite Bluetooth®

Non appena l'utensile è connesso tramite Bluetooth® mediante la Festool App e la connessione sicura è stata autorizzata, a partire da tale momento l'utensile stesso si conatterà automaticamente con il dispositivo mobile.

Il marchio denominativo Bluetooth® ed i loghi sono marchi registrati di Bluetooth SIG, Inc. e vengono utilizzati da TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG e quindi da Festool su licenza.

1 Simboliai



Įspėjimas apie bendrojo pobūdžio pavojus



Įspėjimas apie elektros smūgio pavojų



Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus.



Nemesti į buitinius šiukšlynus.



Nemesti į buitinius šiukšlynus.



CE atitikties ženklas



II apsaugos klasė



Ilgą laiką neekspluatuoti dideliu garsu!



Pirštų ir plaštakų sužalojimo pavojus!



Akumuliatorių naudoti ir sandėliuoti tik temperatūrų diapazone nuo -10 (14 °F) iki maks. +40 °C (104 °F).



Saugoti nuo vandens – nemerkti į skystį.



Saugoti nuo smūgių ir kitokio fizinio poveikio.



Čia negręžti ir nesukti varžtų.



Tinka tik naudoti patalpose



Energetinio efektyvumo ženklavimas



Nuolatinė srovė



Kintamoji srovė



Voltai



Amperai



Ampervalandės



Vatvalandė



Žymi akumulatoriaus vietą.

2 Saugos nurodymai



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Delsimas vykdyti šiuos saugos nurodymus ir instrukcijas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte juos pasižiūrėti ateityje.

Atidarius prietaiso korpusą ar prietaisą kaip nors pakeitus, prarandama teisė į garantinį aptarnavimą!

2.1 Akumuliatorių saugoti nuo pažeidimų

Ličio jonų akumulatoriaus sekcijos yra uždarytos ir dujoms nelaidžios, todėl nekelia pavojus, jeigu eksploatuojant yra laikomasi gamintojo nurodymų.

- **Su iškrautais akumulatoriais elgtis atsargiai. Akumulatoriai yra pavojaus šaltinis, nes jų trumpojo jungimo srovė gali būti labai didelė.** Net jeigu Li-Ion akumulatoriai atrodo išsikrovę, jie ir toliau lieka pavojaus šaltinis, nes niekada visiškai neišsikrauna.
- **Prietaisą reguliariai įkrauti, kad būtų išvengta grėsmės dėl akumulatoriaus gilaus iškrovimo.**
- **Saugoti nuo smūgių ir kitokio fizinio poveikio. Smūgiai ir kokių nors daiktų prasiskverbimas į korpusą akumuliatorių gali sugadinti.** Dėl to iš akumulatoriaus gali pradėti veržtis skystis, dūmai, jis gali pradėti kaisti, užsidegti ar sprogti.
- **Prietaisą saugoti nuo ekstremaliai aukštos aplinkos temperatūros.** Veikiant aukštai temperatūrai, iš akumulatoriaus gali ištekti degus skystis ar dujos, arba akumulatorius gali sprogti.
- **Prietaiso neatidarinėti, nespausti, neperkaitinti (taip pat saugoti ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio bei ugnies).** Šių reikalavimų nepaisant, kyla nudegimų, sprogo ir gaisro pavojus.
- **Prietaiso nemerkti į skysčius, pvz., (jūros)vandenį. Dėl kontakto su skysčiais akumulatorius gali sugesti.** Dėl to iš akumulatoriaus gali pradėti veržtis dūmai, jis gali pradėti kaisti, užsidegti ar sprogti. Tokio prietaiso nebenaudoti ir kreiptis į įgaliotą Festool techninės priežiūros centrą.
- **Prietaiso nenaudoti ten, kur oro slėgis yra ypač žemas.** Veikiant aukštai temperatūrai, iš akumulatoriaus gali ištekti degus

skystis ar dujos, arba akumulatorius gali sprogti.

2.2 Pažeidus akumuliatorių

- **Jeigu akumulatorius yra pažeistas arba kaip nors pakeistas, prietaiso nenaudoti.** Jeigu akumulatoriaus būseną kelia įtarimų, pvz., jis kaista ar atsiranda kvapas, prietaiso naudojimą nedelsiant sustabdyti. Pažeistų ar modifikuotų akumuliatorių savybės gali būti neprognozuojamos – iš jų gali pradėti veržtis dūmai, jie gali pradėti kaisti, užsidegti, sprogti ir sužaloti.
- **Akumuliatorių netinkamai naudojant ar pažeidus, iš jo į aplinką gali pasklisti garai.** Šie garai gali dirginti kvėpavimo takus. Patalpą išvėdinkite arba išeikite į gryną orą ir, jeigu reikia, kreipkitės į gydytoją.
- **Iš netinkamai naudojamo akumulatoriaus gali ištekti skystis. Venkite sąlyčio su šiuo skysčiu. Ant odos patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Skysčio patekusį akis, kreipkitės į gydytoją.** Akumulatoriaus skystis gali sudirginti arba chemiškai nudeginti odą.

2.3 Saugus prietaiso naudojimas

- **Prietaiso nenaudoti lietuje ar drėgnoje aplinkoje.** Į prietaisą prasiskverbusi drėgmė gali sukelti trumpąjį jungimą ir gaisrą.
- **Į USB-A lizdą arba USB-C® lizdą neikiškite vinių, vielos ar kitų daiktų.** Jie gali sukelti trumpąjį jungimą arba gaisrą.
- **Prietaiso nenaudoti vietoje darbatalio ar kaip padėjimo vietos. Ant prietaiso nebandyti atsisėsti arba atsistoti.** Yra pavojus pažeisti akumuliatorių ir sukelti gaisrą ar sproginimą.
- **Prietaise netransportuoti aštriabriaunių, karštų ir drėgnų daiktų (skysčių, pastų ir pan.).** Transportuojamų daiktų svoris neturi viršyti 5 kg (11 lbs), prietaiso neperpildyti. Dangtį turi būti galima uždaryti nenaudojant jėgos. Priešingu atveju yra pavojus pažeisti akumuliatorių ir sukelti gaisrą ar sproginimą.
- **Sprogimo pavojus dėl nekvalifikuoto akumulatoriaus keitimo arba netinkamo tipo akumulatoriaus naudojimo.** Integruotą akumuliatorių keisti leidžiama tik Festool techninės priežiūros centre.
- **Prietaiso ir akumulatoriaus neutilizuoti ugnimi ar karštoje krosnyje, taip pat**

nesmulkinti mechaniniu būdu, pvz., pjauštant – tai gali sukelti sproginimą. Apie tinkamą utilizavimą žr. 8 skyrių.

- **ATSARGIAI!** Maitinimo kabelio kištukas naudojamas tik prietaisui atjungti nuo elektros maitinimo tinklo. Elektros lizdas turi būti netoli prietaiso ir bet kuriuo metu lengvai pasiekiamas.



- **Kad būtų išvengta galimų klausos pažeidimų, prietaiso ilgą laiką nereikėtų eksploatuoti dideliu garsu.**



- **Kai prietaisas atidarytas, plaštakų ir pirštų tarp dangčio ir apatinės dalies nelaikyti.** Dangčiui užsidarant, yra pavojus plaštakas ir pirštus sužaloti.
- **Eksploatuojant prietaisas turi būti pastatytas horizontaliai.**

2.4 Nurodymai dėl prietaiso įkrovimo

- **Prietaiso įkrovimui naudoti tik pridėdamą originalų maitinimo bloką.** Naudojant netinkamą maitinimo bloką, kyla gaisro pavojus.
- **USB-C® lizdą naudokite tik įkraudami TOPROCK BT 20 pridėdamuoju originaliu maitinimo bloku arba įkraudami žemosios įtampos įrenginius (5 V / 1 A).**
- **USB-A lizdo neįjunkite prie kištukinio lizdo, kito maitinimo šaltinio arba prietaiso, kurio įtampa didesnė.** Priešingu atveju gali kilti gaisras. USB-A lizdas yra skirtas tik žemosios įtampos prietaisams (5 V / 1 A) įkrauti.
- **Prietaisą įkrauti tik patalpos temperatūroje nuo 0 iki 45 °C (32 – 113 °F).**

3 Naudojimas

Išsami informacija apie naudojimą: žr. lipduką ant dangčio. Išsamią techninę instrukciją galima atsisiųsti iš prietaiso puslapio svetainėje www.festool.lt.

4 Naudojimas pagal paskirtį

- Įrankių ar reikmenų transportavimas ir laikymas.
- **Bluetooth®** signalų priėmimas ir atkūrimas.
- Išmaniųjų įrenginių įkrovimas per USB 2.0.
- Jungimas į sistemą su kitais Systaineriais.
- Susiejimas su kitu TOPROCK BT 20 (stereo funkcija).

– Naudojimas automobilio sistemoje.

5 Techniniai duomenys

„Bluetooth®“ garsiakalbis		TOPROCK BT 20	
Išėjimo galia		9 W x 2, THD = 5 % @11 V	
Akumuliatorius		18650 ličio jonų akumuliatorius (3S1P) 10,89 V / 3350 mAh	
	Įkrovimo trukmė:	maždaug 3 valandos	
	Akumuliatoriaus darbo trukmė	maždaug 20 valandų, esant normaliam garso stiprumui	
„Bluetooth®“		„Bluetooth®“ v5.0, 2 klasė (standartiškai +2 dBm) Palaiko AVRCP 1.6 ir A2DP 1.3.	
	Audio-Codec	SBC/AAC	
	Veikimo nuotolis (lauke)	maždaug 50 metrų (160 ft)	
	Maksimali išspinduliuojamoji galia 2402 – 2480 MHz diapazone:	–2,7 dBm (CE: „Bluetooth®“ EDR)	
Garsiakalbis		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 omai 5 / 8 W 4 garsiakalbiai + žemų dažnių fazoinvertorius su neodimio magnetu	
USB-C® PD	Įėjimas	5 V ≡ 3 A / 9 V ≡ 3 A / 12 V ≡ 2,5 A / 15 V ≡ 2 A / 20 V ≡ 1,5 A	
	Išėjimas	5 V ≡ 3 A / 9 V ≡ 2,22 A / 12 V ≡ 1,67 A / 15 V ≡ 1,33 A	
USB-A IŠĖJIMAS		5 V / 1 A su apsauga nuo perkrovos	
Maksimalus krovinio svoris		5 kg (11 lbs)	
Leistinas darbinės temperatūros diapazonas		nuo -10 iki +40 °C (14 – 104 °F)	
Leistina akumuliatoriaus temperatūra įkraunant		nuo 0 iki +45 °C (32 – 113 °F)	
Dangčio svoris		2,8 kg (6.2 lbs)	
Maitinimo blokas		MX30WPD-V	
Įėjimo įtampa		100–240 V	
Kintamosios maitinimo įtampos dažnis		50 / 60 Hz	
Išėjimas		5 V ≡ 3 A / 9 V ≡ 3 A / 12 V ≡ 2,5 A / 15 V ≡ 2 A / 20 V ≡ 1,5 A	
Išėjimo galia		30 W	

Maitinimo blokas		MX30WPD-V
Vidutinis naudingumo koeficientas eksploatuojant		87 %
Naudingumo koeficientas esant mažai apkrovai (10 %)		80 %
Galios poreikis be apkrovos		≤ 0,1 W
Informacija apie energijos suvartojimą (naudojant su maitinimo bloku)		
Budėjimo režimas	Prietaisas veikia budėjimo režimu, o jo suvartojamos energijos kiekis yra mažesnis nei 0,5 W.	
„Bluetooth®“ režimas	Kai „Bluetooth®“ režimu neperduodamas joks signalas, per 15 minučių suvartojama 2 W energijos. Po 15 minučių įjungiamas prietaiso budėjimo režimas.	

6 Techninė priežiūra ir aptarnavimas

Techninis aptarnavimas ir remontas vykdomas tik pas gamintoją arba techninės priežiūros dirbtuvėse. Artimiausią adresą rasite internete: www.festool.lt/servisas

Naudoti tik originalias Festool atsargines dalis! Užsakymo Nr. rasite internete: www.festool.lt/servisas

- Siekiant išvengti pažeidimų, prietaisą valyti minkšta sausa šluoste. Nenaudoti jokių tirpiklių.
- Pažeistą integruotą akumuliatorių keisti leidžiama tik įgaliotose techninės priežiūros dirbtuvėse.

7 Transportavimas

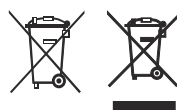
Turimi Li-Ion akumuliatoriai yra teisės aktų dėl pavojingų krovinių vežimo reguliavimo objektas. Prieš transportavimą naudotojas privalo pasidomėti vietiniais reglamentais. Siunčiant per trečiuosius asmenis (pvz., oro transportu arba pervežimo automobiliais įmonės), reikia laikytis specialiųjų reikalavimų. Tokiais atvejais ruošiant siuntą, reikia pasitelkti pavojingų krovinių ekspertą. Prietaisą persiųsti tik jeigu akumuliatorius nėra pažeistas. Siunčiant laikytis vietinių reglamentų. Laikykitės galiojančių nacionalinių teisės aktų, kuriuose šis klausimas galbūt aptartas išsamiau.

8 Aplinka

Prieš utilizuojant

Pasitelkus kvalifikuotą specialistą, iš prietaiso išimti integruotą akumuliatorių! Akumuliatorių išimti atsukus varžtus ir vieną nuo kito atskyrus korpuso elementus.

Prietaiso nemesti į buitinius šiukšlynus! Prietaisus, reikmenis ir pakuotę pristatyti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus. Laikytis galiojančių nacionalinių teisės aktų. Laikantis ES direktyvų dėl nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų, taip pat maitinimo elementų ir akumuliatorių bei sprendimo dėl jų įtraukimo į nacionalinius teisės aktus, sugedusius arba baigtus eksploatuoti elektrinius prietaisus, maitinimo elementus ir akumuliatorius būtina surinkti atskirai ir pateikti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.



Šis prietaisas yra paženklintas nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų (WEEE) rūšioto surinkimo simboliu. Tai reiškia,

kad, siekiant sumažinti poveikį aplinkai, šis prietaisas turi būti utilizuojamas arba ardomas vadovaujantis Europos direktyva 2012/19/ES. Perkant naują elektrinį ar elektroninį prietaisą, šį – senąjį – prietaisą galima pristatyti į įgaliotas surinkimo vietas arba grąžinti į mūsų prekybos partnerių parduotuves.

Baigtus eksploatuoti arba sugedusius akumuliatorius tik iškrauti; apsaugotus nuo trumpojo jungimo (pvz., lipnia juosta izoliuojant kontaktus) ir atskirtus nuo nebenaudojamo prietaiso pristatyti į priėmimo vietas (laikytis galiojančių reglamentų).

Taip akumuliatoriai bus utilizuojami nustatyta tvarka.

Informaciją apie priėmimo vietas, kuriose prietaisai bus nustatyta tvarka utilizuojami, rasite www.festool.com/environment.

Informacija apie REACH: www.festool.lt/reach

9 Bendrieji nurodymai

Šiuo Festool GmbH deklaruoja, kad BT 20 atitinka direktyvą 2014/53/ES.

Visą atitikties deklaraciją rasite internete adresu: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informacija apie Bluetooth®

Jeigu prietaisas per Bluetooth® buvo susietas su mobiliuoju įrenginiu ir apsaugotas ryšys buvo autorizuotas, nuo šio laiko momento prietaisas su mobiliuoju įrenginiu susisieja automatiškai.

Žodinis prekės ženklas Bluetooth® ir logotipai yra įmonės „Bluetooth SIG, Inc.“ registruoti prekių ženklai, juos įmonė „TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG“, kartu ir „Festool“ naudoja pagal licenciją.

1 Simboli



Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu



Brīdinājums par risku saņemt elektrisko triecienu



Izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.



Neizmetiet sadzīves atkritumu tvertnē.



Neizmetiet sadzīves atkritumu tvertnē.



CE atbilstības marķējums



II aizsardzības klase



Ilgstoši nedarbiniet iekārtu ar lielu skaļumu!



Pirkstu un roku savainošanas bīstamība!



Akumulatoru drīkst lietot un uzglabāt vienīgi pie temperatūras, kas ir robežās no -10 °C (14 °F) līdz maks. +40 °C (104 °F).



Sargājiet no ūdens – neiegremdējiet šķidrumos.



Nepieļaujiet triecienu/mehānisku iedarbību.



Šeit neveidojiet urbumus un neieskrūvējiet skrūves.



Paredzēts lietošanai vienīgi telpās



Energoefektivitātes apzīmējums



Līdzstrāva



Mainstrāva

V Volti

A Ampēri

Ah Ampērstunda

Wh Vatstunda

2 Drošības noteikumi



BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus. Ja drošības

noteikumus un norādījumus neievēro, var notikt ugunsgrēks un lietotājs var saņemt elektrotriecienu un/vai smagi savainoties.

Saglabājiēt visus drošības noteikumus un norādījumus turpmākām uzziņām.

Atverot iekārtas korpusu vai veicot citas izmaiņas iekārtā, garantija zaudē spēku!

2.1 Nepieļaujiet akumulatora sabojāšanu

Litija-jonu akumulatoru elementi ir hermētiski noslēgti un līdz ar to nekaitīgi, ja vien, lietojot akumulatorus un rīkojoties ar tiem, tiek ievēroti ražotāja sniegtie norādījumi.

- **Ievērojiet piesardzību, rīkojoties ar izlādētajiem akumulatoriem. Akumulatori ir bīstami, jo var radīt ļoti stipru īsslēguma strāvu.** Pat tad, ja litija-jonu akumulatori ir acīmredzami izlādējušies, tie joprojām ir bīstami, jo nekad pilnībā neizlādējas.
- **Lai novērstu akumulatora dziļo izlādi, regulāri uzlādējiet iekārtu.**
- **Nepieļaujiet triecienu/mehānisku iedarbību. Triecienu iedarbība uz akumulatoru un svešķermeņu iekļūšana tajā var akumulatoru sabojāt.** Tas var izraisīt noplūdi un dūmu izdalīšanos no akumulatora, kā arī tā karšanu un aizdegšanos vai sprādzienu.
- **Nepakļaujiet iekārtu ārkārtīgi augstas apkārtējās vides temperatūras iedarbībai.** Tas var izraisīt sprādzienu, kā arī viegli degošu šķidrumu vai gāzu izplūšanu no akumulatora.
- **Neatveriet, nespiediet un nepārkarsējiet iekārtu (piemēram, ilgstoši neturiet to saules staros un sargājiet no uguns).** To neievērojot, pastāv apdegumu rašanās, sprādziena un aizdegšanās bīstamība.
- **Neiegremdējiet iekārtu šķidrumos, piemēram, (sāls)ūdenī. Saskaroties ar šķidrumiem, var tikt bojāts akumulators.** Tas var izraisīt sakaršanu, dūmu izdalīšanos un akumulatora aizdegšanos vai sprādzienu. Šādā gadījumā pārtrauciet iekārtas lietošanu un griezieties Festool pilnvarotā klientu apkalpošanas uzņēmumā.
- **Nepakļaujiet iekārtu ārkārtīgi zema gaisa spiediena iedarbībai.** Tas var izraisīt sprādzienu, kā arī viegli degošu šķidrumu vai gāzu izplūšanu no akumulatora.



Akumulatora stāvokļa apzīmējums.

2.2 Ja akumulators ir bojāts

- **Nelietojiet iekārtu, ja tās akumulators ir bojāts vai pārveidots. Nekavējoties pārtrauciet iekārtas lietošanu, ja ir vērojamas neparastas akumulatora īpašības, piemēram, ja tas karst vai dūmo.** Bojātiem vai pārveidotiem akumulatoriem var piemist neparedzamas īpašības, piemēram, tie var dūmot vai karst, izraisot aizdegšanos vai sprādzienu un radot savainojumus.
- **No bojāta vai nepareizi lietota akumulatora var izplūst tvaiki.** Šie tvaiki var kairināt elpceļus. Nodrošiniet svaigu gaisu un sūdzību gadījumā griezieties pie ārsta.
- **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrums elektrolīts. Nepieļaujiet tā nonākšanu uz ādas. Ja šķidrums elektrolīts ir nejauši saskāries ar ādu, noskalojiet to ar ūdeni. Ja šķidrums ir iekļuvis acīs, griezieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais šķidrums var kairināt vai apdezināt ādu.

2.3 Droša apiešanās ar iekārtu

- **Nelietojiet iekārtu lietū vai mitrumā.** Mitrumam iekļūstot iekārtā, tas var radīt īsslēgumu, izraisot aizdegšanos.
- **Neievietojiet naglas, stieples vai tamlīdzīgus priekšmetus USB-A ligzdā vai USB-C® ligzdā.** Tas var izraisīt īssavienojumu, dūmošanu vai aizdegšanos.
- **Nelietojiet iekārtu kā darba galdu vai plauktu. Nestāviet un nesēdiet uz iekārtas.** Šādā gadījumā akumulators var tikt bojāts, izraisot aizdegšanos vai sprādzienu
- **Netransportējiet iekārtā priekšmetus ar asām malām, kā arī karstus un mitrus priekšmetus (šķidrumus, pastas u.c.).** Lai iekārtu nepārpildītu, tajā nedrīkst transportēt priekšmetus, kuru svars pārsniedz **5 kg (11 lbs)**. Vākam jāspēj aizvērties viegli, neiedarbojoties uz to ar spēku. Pretējā gadījumā akumulators var tikt bojāts, izraisot aizdegšanos vai sprādzienu.
- **Ja akumulators tiek nepareizi nomainīts, kā arī, ja tiek izmantots nepiemērota tipa akumulators, var notikt sprādziens.** Iebūvētā akumulatora nomainīšanu drīkst veikt vienīgi Festool klientu apkalpošanas uzņēmumā.
- **Nemēģiniet atbrīvoties no iekārtas un akumulatora, ievietojot tos ugunī vai karstā krāsnī, kā arī, tos mehāniski**

sasmalcinot vai sagriežot, jo tas var izraisīt sprādzienu. Sadaļā 8 ir aprakstīts, kā pareizi veicama utilizēšana.

- **UZMANĪBU!** Elektrotīkla kontaktdakša kalpo iekārtas atvienošanai no barojošā elektrotīkla. Kontaktlīgzdai jāatrodas iekārtas tuvumā un jābūt jebkurā laikā pieejamai.



- **Lai izvairītos no iespējamām dzirdes traucējumiem, ilgstoši nedarbiniet iekārtu ar lielu skaļumu.**



- **Laikā, kad iekārtas vāks ir atvērts, rokas un pirksti nedrīkst nonākt starp vāku un iekārtas apakšējo daļu.** Aizveroties vākam, var tikt savainotas rokas un pirksti.
- **Lietošanas laikā novietojiet ierīci horizontāli.**

2.4 Norādījumi par iekārtas uzlādi

- **Uzlādējiet iekārtu, lietojot vienīgi kopā ar to piegādāto oriģinālo elektrotīkla adapteri.** Izmantojot nepiemērotu elektrotīkla adapteri, var notikt aizdegšanās.
- **Lietojiet USB-C® ligzdu tikai TOPROCK BT 20 uzlādei, izmantojot pievienoto oriģinālo elektrotīkla adapteri, vai zemsprieguma ierīču (5 V/1 A) uzlādei.**
- **Nesavienojiet USB-A ligzdu ar kontaktligzdu, citu barošanas avotu vai augstsprieguma ierīci.** Citādi pastāv ugunsgrēka risks. USB-A ligzda paredzēta tikai zemsprieguma ierīču (5 V/1 A) uzlādei.
- **Uzlādējiet iekārtu vienīgi pie istabas temperatūras, kas ir no 0 °C līdz 45 °C (32 °F - 113 °F).**

3 Vadība

Vairāk informācijas par vadību: skatīt uzlīmi uz vāka. Izsmēlošu rokasgrāmatu var lejupielādēt ierīces lapā tīmekļa vietnē www.festool.com.

4 Paredzētais pielietojums

- Iekārtas un tās piederumu transportēšana un uzglabāšana.
- **Bluetooth®** signālu uztveršana un atskaņošana.
- Viedo ierīču uzlāde no USB 2.0 porta.
- Lietošana, apvienojot sistēmā ar citiem sistēmrikiem.

- Savienošana ar citu iekārtu TOPROCK BT 20 (stereo funkcija).
- Lietošana automašīnas sistēmā.

5 Tehniskie dati

Bluetooth® skaļrunis		TOPROCK BT 20
Izejas jauda		9 W x 2, harmoniku radītais kropļojuma koeficients = 5 % pie 11 V
Akumulators		18650 litija jonu elementu akumulators (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Uzlādes laiks:	apm. 3 stundas
	Akumulatora darbības laiks	apt. 20 stundas normālā skaļumā
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, klase 2 (tipiski +2 dBm) Atbalsts AVRCP 1.6 un A2DP 1.3.
	Audio kodeks	SBC/AAC
	Sniedzamība (brīvā laukā)	apt. 50 metri (160 ft)
	Maksimālā raidīšanas jauda diapazonā 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Skaļrunis		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 omi 5 W/8 W 4 skaļruņi + basu invertora caurule ar neodīma magnētu
USB-C® PD	Ieeja	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 3 A/12 V ≡ 2,5 A/15 V ≡ 2 A/20 V ≡ 1,5 A
	Izeja	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 2,22 A/12 V ≡ 1,67 A/15 V ≡ 1,33 A
USB-A IZEJA		5 V/1 A ar aizsardzību pret pārslodzi
Maksimālā nestspēja		5 kg (11 lbs)
Pieļaujamais darba temperatūras diapazons		No -10 °C līdz +40 °C (14 °F–104 °F)
Pieļaujamā akumulatora temperatūra uzlādes laikā		No 0 °C līdz +45 °C (32 °F–113 °F)
Vāka svars		2,8 kg (6.2 lbs)
Elektrotīkla adapteris		MX30WPD-V
Ieejas spriegums		100–240 V
Ieejas sprieguma frekvence		50 / 60 Hz
Izeja		5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 3 A/12 V ≡ 2,5 A/15 V ≡ 2 A/20 V ≡ 1,5 A

Elektrotīkla adapteris		MX30WPD-V
Izejas jauda		30 W
Vidējais lietderības koeficients darbības laikā		87 %
Lietderības koeficients nelielā slodzē (10 %)		80 %
Patērējamā jauda bez slodzes		≤ 0,1 W
Informācija par strāvas patēriņu (lietojot elektrotīkla adapteri)		
Gaidstāves režīms	Ierīcē ir pieejams gaidstāves režīms, kura strāvas patēriņš ir mazāks par 0,5 W.	
Bluetooth® režīms	Bluetooth® režīmā, ja netiek raidīti signāli, strāvas patēriņš 15 minūšu laikā ir 2 W. Pēc 15 minūtēm ierīce pāriet gaidstāves režīmā.	

6 Apkalpošana un apkope

Klientu apkalpošana un remonts ir veicams vienīgi ražotāja uzņēmumā vai servisa darbnīcās. Tuvākā servisa uzņēmuma adresi var atrast: www.festool.lv/apkalposana
Izmantojiet tikai oriģinālās Festool rezerves daļas! Šo daļu pasūtījuma numurus var atrast interneta vietnē: www.festool.lv/apkalposana

- Lai novērstu bojājumus, tīriet ierīci ar mīkstu, sausu drānu. Nelietojiet šķīdinātājus.
- Ja iebūvētais akumulators ir bojāts, to drīkst nomainīt vienīgi pilnvarotā klientu apkalpošanas darbnīcā.

7 Transportēšana

Iekārtā iekļautajiem litija-jonu akumulatoriem ir piemērojamas prasības par bīstamo kravu pārsūtīšanu. Pirms transportēšanas lietotājam ir jāsaņem informācija par vietējiem noteikumiem. Ja pārsūtīšanu veic trešās personas (piemēram, pārsūtīt ar gaisa vai jūras transportu), jāievēro īpašas prasības. Veicot izstrādājuma sagatavošanu pārsūtīšanai, jāpieaicina bīstamo kravu pārsūtīšanas speciālists. Veiciet iekārtas pārsūtīšanu vienīgi tad, ja tās akumulators nav bojāts. Pārsūtīšanas gaitā ievērojiet vietējos noteikumus. Ievērojiet arī nacionālos noteikumus, ja tādi ir.

8 Apkārtējā vide

Pirms utilizēšanas

Utilizēšanu drīkst veikt vienīgi kvalificēti speciālisti: izņemiet no iekārtas tajā iebūvēto akumulatoru! Šim nolūkam atvienojiet vienu no otras abas iekārtas korpusa daļas un izņemiet akumulatoru.

Neizmetiet iekārtu sadzīves atkritumu

tvertnē! Nogādājiet iekārtas, to piederumus un iesaiņojuma materiālus atkārtotai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet spēkā esošos nacionālos noteikumus.

Saskaņā ar EK direktīvām par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām, kā arī par baterijām un akumulatoriem un par šo direktīvu ieviešanu valsts likumdošanas aktos, bojātās vai nolietotās elektroiekārtas, baterijas un akumulatori jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Šī iekārta ir marķēta ar simbolu, kas norāda nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu atsevišķu savākšanu (WEEE). Tas nozīmē,

ka, lai mazinātu nevēlamo ietekmi uz apkārtējo vidi, šī iekārta ir jāpārstrādā vai jāizjauc atbilstoši EK Direktīvas 2012/19/EK prasībām. Iegādājoties jaunu elektrisko vai elektronisko iekārtu, šo iekārtu pēc izvēles var nogādāt pilnvarotā otrreizējo izejvielu savākšanas punktā vai nodot specializētam izplatītājam.

Nolietotos vai bojātos akumulatorus pirms nodošanas savākšanas punktā izlādējiet un nodrošiniet pret īssavienojumu (piemēram, izolējot izvadus ar līmlentes strēmelēm), un nododiet atsevišķi no nolietotās ierīces (ievērojiet spēkā esošos noteikumus).

Tas ļaus utilizēt akumulatorus bez starpgadījumiem.

Informācija par savākšanas punktiem pareizai utilizācijai atrodama www.festool.com/environment.

Informācija par direktīvu REACH:
www.festool.lv/reach

9 Vispārēji norādījumi

Ar šo Festool GmbH paziņo, ka BT 20 atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams vietnē: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informācija, izmantojot Bluetooth®

Kad ierīce ir savienota ar mobilo galaierīci, izmantojot Bluetooth®, un drošais savienojums ir autorizēts, ierīce turpmāk automātiski savienojas ar mobilo galaierīci.

Vārdiskais apzīmējums Bluetooth® un to saturošie logotipi ir firmas Bluetooth SIG Inc. reģistrētas preču zīmes, un firma TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG tos lieto saskaņā ar licenci.

1 Symboler



Advarsel om generell fare



Advarsel om elektrisk støt



Les sikkerhetsanvisningene i brukerhåndboken.



Må ikke kastes i husholdningsavfallet.



Må ikke kastes i husholdningsavfallet.



CE-samsvarsmerking



Beskyttelsesklasse II



Må ikke brukes med høy lydstyrke over lengre tidsrom!



Fare for å skade fingre og hender!



Batteriet skal bare brukes og lagres ved temperaturer fra - 10 °C (14 °F) til maks. + 40 °C (104 °F).



Beskyttes mot vann – må ikke senkes ned i væske.



Unngå fysiske slag/påvirkning.



Ikke bor eller skru her.



Kun egnet til innendørs bruk



Merking av energieffektivitet



Likestrøm



Vekselstrøm



Volt



Ampere



Amperetime



Watt-time



Angir batteriets plassering.

2 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL! Les all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. Hvis sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Garantien gjelder ikke dersom du åpner apparatet eller foretar andre endringer på apparatet!

2.1 Unngå skader på batteriet

Cellene i litium-ion-batterier er lufttett forseglet og er ikke skadelige, så lenge bruk og håndtering skjer i samsvar med produsentens forskrifter.

- **Utladete batterier må behandles med forsiktighet. Batterier kan utgjøre en fare fordi de kan forårsake svært høy kortslutningsstrøm.** Selv om et li-ion-batteri etter alt å dømme er utladet, utgjør det allikevel en farekilde ettersom det aldri utlades fullstendig.
- **Lad opp apparatet med jevne mellomrom slik at du unngår faren med et dyputladet batteri.**
- **Unngå fysiske slag/påvirkning. Slag eller inntrengende gjenstander kan skade batteriet.** Dette kan føre til lekkasjer, varmeutvikling, røykutvikling, brann eller eksplosjoner i batteriet.
- **Ikke utsett apparatet for svært høye omgivelsestemperaturer.** Dette kan føre til at batteriet eksploderer eller at det lekker ut brennbare væsker eller gasser fra batteriet.
- **Apparatet må ikke åpnes, trykkes sammen eller overopphetes (det må f.eks. også beskyttes mot varig sollys og ild).** Dersom dette ikke overholdes, er det fare for forbrenning, eksplosjon og brann.
- **Apparatet må ikke senkes ned i væske som (salt-)vann. Kontakt med væsker kan skade batteriet.** Dette kan føre til varmeutvikling, røykutvikling, brann eller eksplosjoner i batteriet. Ikke bruk apparatet mer, og henvend deg til Festool-kundeservice.
- **Ikke utsett apparatet for svært lavt lufttrykk.** Dette kan føre til at batteriet eksploderer eller at det lekker ut brennbare væsker eller gasser fra batteriet.

2.2 Dersom et batteri er blitt skadet

- **Ikke bruk apparatet dersom batteriet er skadet eller endret. All bruk av apparatet må opphøre umiddelbart dersom batteriet viser tegn til noe unormalt, f.eks. luktutvikling eller varme.** Skadde eller endrede batterier kan fungere uforutsigbart og føre til varme og røyk, brann, eksplosjon eller personskader.
- **Ved skader eller ikke forskriftsmessig bruk av batteriet kan det sive ut damp.** Dampen kan irritere luftveiene. Sørg for tilførsel av frisk luft og oppsøk lege ved ubehag.
- **Ved feilaktig bruk kan det lekke væske fra batteriet. Unngå kontakt med slik væske. Ved utilsiktet kontakt må du skylle godt med vann. Dersom noen får batterivæske i øynene, må du i tillegg kontakte lege.** Batterivæskelekkasjer kan forårsake hudirritasjon eller forbrenninger.

2.3 Sikker håndtering av apparatet

- **Apparatet må ikke brukes i regn eller fuktige omgivelser.** Fuktighet i apparatet kan føre til kortslutning og brann.
- **Ikke sett inn spiker, ledning eller lignende i USB-A- eller USB-C®-porten.** Dette kan forårsake kortslutning, røyk eller brann.
- **Ikke bruk apparatet som arbeidsbord eller arbeidsflate. Aldri stå eller sitt på apparatet.** Batteriet kan bli skadet og forårsake brann eller eksplosjon.
- **Ikke transporter gjenstander med skarpe kanter eller varme og fuktige substanser (væsker, pasta el.lign.) i apparatet. Transporter kun gjenstander med en vekt på maks. 5 kg (11 lbs), og ikke overfyll apparatet.** Lokket må kunne åpnes uten kraftanstrengelser. Ellers kan batteriet bli skadet og forårsake brann eller eksplosjon.
- **Eksplosjonsfare ved uforkriftsmessig bytte av batteriet eller bruk av feil batteritype.** Det integrerte batteriet må kun byttes av Festool-kundeservice.
- **Apparatet og batteriet må ikke kastes på ild eller i en varm ovn e.l. og ikke knuses eller skjæres opp mekanisk. Dette kan føre til eksplosjon.** Se kapittel 8 for informasjon om korrekt avfallshåndtering.
- **FORSIKTIG!** Formålet med pluggen er å koble apparatet fra strømforsyningen. Stik-

kontakten bør være i nærheten av apparatet, og den må være lett tilgjengelig til enhver tid.



- **For å unngå mulige hørselsskader må ikke apparatet være stilt på høy lydstyrke over lengre tid.**



- **Når apparatet er åpnet, må det ikke være hender eller fingre mellom lokket og underdelen.** Dersom lokket faller igjen, kan hender og fingre bli skadet.
- **Påse at apparatet står horisontalt under bruk.**

2.4 Anvisninger for lading av apparatet

- **Apparatet må kun lades opp med den originale adapteren som fulgte med.** Ved bruk av uegnet adapter er det brannfare.
- **Bruk bare USB-C®-porten til å lade TOPROCK BT 20 med den medfølgende originale strømadapteren eller for å lade lavspente enheter (5V / 1A).**
- **USB-A-porten må ikke kobles sammen med en stikkontakt, en annen strømkilde eller et apparat med høyere spenning.** Det vil da være brannfare. USB-A-porten skal kun brukes til lading av lavspenningsapparater (5V / 1A).
- Apparatet må kun lades ved en temperatur mellom 0 °C og 45 °C (32 °F-113 °F).

3 Betjening

Utførlig informasjon om betjening: Se klistremerket i lokket. En utførlig håndbok kan lastes ned fra siden om apparatet på www.festool.com.

4 Riktig bruk

- Transport og oppbevaring av verktøy eller tilbehør.
- Mottak og videresending av **Bluetooth®**-signaler.
- Lading av smartenheter med USB 2.0.
- Bruk i systemkombinasjoner med andre systemer.
- Kobling til en annen TOPROCK BT 20 (stereofunksjon).
- Bruk i kjøretøysystemer.

5 Tekniske data

Bluetooth® høyttaler		TOPROCK BT 20	
Utgangseffekt		9 W x 2, THD = 5 % @11 V	
Batteri		18650 litium-ion-cellebatteri (3S1P) 10,89 V / 3350 mAh	
	Ladetid:	ca. 3 timer	
	Batteritid	ca. 20 timer ved vanlig lydstyrke	
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, klasse 2 (+2 dBm typisk) Støtter AVRCP 1.6 og A2DP 1.3.	
	Audio-Codec	SBC/AAC	
	Rekkevidde (åpent lende)	ca. 50 meter (160 ft)	
	Maks. sendeef- fekt 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)	
Høyttaler		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 ohm 5 W / 8 W 4 høyttalere + bassrefleksrør med Neodym-magnet	
USB-C® PD	Inngang	5 V ≡ 3 A / 9 V ≡ 3 A / 12 V ≡ 2,5 A / 15 V ≡ 2 A / 20 V ≡ 1,5 A	
	Utgang	5 V ≡ 3 A / 9 V ≡ 2,22 A / 12 V ≡ 1,67 A / 15 V ≡ 1,33 A	
USB-A-UTGANG		5 V / 1 A med overlastbeskyttelse	
Maks. tilleggslast		5 kg (11 lbs)	
Tillatt driftstempera- turområde		-10 °C til +40 °C (14 °F–104 °F)	
Tillatt batteritempe- ratur for lading		0 °C til +45 °C (32 °F–113 °F)	
Vekt lokk		2,8 kg (6.2 lbs)	
Pluggadapter		MX30WPD-V	
Inngangsspenning		100–240 V	
Inngangsvekselstrømfrekvens		50 / 60 Hz	
Utgang		5 V ≡ 3 A / 9 V ≡ 3 A / 12 V ≡ 2,5 A / 15 V ≡ 2 A / 20 V ≡ 1,5 A	
Utgangseffekt		30 W	
Gjennomsnittlig effektivitet under bruk		87 %	
Effektivitet ved lav belastning (10 %)		80 %	
Effektopptak ved nullbelastning		≤ 0,1 W	

Informasjon om strømforbruk (drift med strømadapter)

Standby-modus	Apparatet har en standby-modus med et strømforbruk på mindre enn 0,5 W.
Bluetooth®-modus	I Bluetooth®-modus er strømforbruket 2 W i 15 minutter når det ikke sendes ut noe signal. Etter 15 minutter går enheten til standby-modus.

6 Vedlikehold og pleie

Kundeservice og reparasjon skal kun utføres av produsenten eller autoriserte verksteder. Nærmeste representant eller verksted finner du på: www.festool.com/service

Bruk kun originale Festool-reservedeler! Best.-nr. finner du på: www.festool.com/service

- For å unngå skader må du rengjøre apparatet med en myk, tørr klut. Ikke bruk løse-midler.
- Dersom det integrerte batteriet er skadet, må det kun byttes av et autorisert kunde-serviceverksted.

7 Transport

De li-ion-batteriene som følger med, er underlagt kravene i loven om transport av farlig gods. Før transport må brukeren sette seg inn i de lokale forskriftene. Dersom det er tredjeparter som står for forsendelsen (f.eks.: lufttransport eller speditør), finnes det spesielle krav som må følges. Her må man konsultere en ekspert på farlig gods når forsendelsen skal klargjøres. Apparatet må kun forsendes med uskadet batteri. Følg de lokale forskriftene ved forsendelsen. Følg eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

8 Miljø

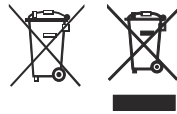
Før kassering

Må kun utføres av kvalifiserte fagfolk: Fjern det integrerte batteriet fra apparatet! Dette gjøres ved at husdelene skrus fra hverandre og at batteriet tas ut.

Apparatet skal ikke kastes i restavfallet!

Apparater, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning. Ta hensyn til gjeldende nasjonale forskrifter.

I henhold til EU-direktivene om brukte elektriske og elektroniske apparater samt engangs-batterier og oppladbare batterier, og i henhold til innlemmelsen av disse direktivene i nasjonal rett, skal defekte eller brukte elektriske apparater, engangsbatterier og oppladbare batterier sorteres og leveres til miljøvennlig gjenvinning.



Dette apparatet er merket med symbolet for sortering av brukte elektriske og elektroniske apparater (WEEE). Det betyr at dette apparatet må gjenvinnes eller tas fra hverandre iht. direktiv 2012/19/EU, slik at miljøpåvirkningen reduseres. Ved kjøp av et nytt elektrisk eller elektronisk apparat kan dette apparatet enten leveres på miljøstasjon eller hos forhandleren.

Brukte eller defekte batterier må leveres til gjenvinningsstasjonen i utladet tilstand, sikret mot kortslutning (for eksempel ved at polene er isolert med tape). Følg gjeldende forskrifter. Batteriene vil dermed leveres til forskriftsmessig gjenvinning.

Informasjon om gjenvinningsstasjoner finnes på www.festool.com/environment.

Informasjon om REACH: www.festool.com/reach

9 Generell informasjon

Festool GmbH erklærer herved at BT 20 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.

Hele samsvarserklæringen er tilgjengelig på: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informasjon om Bluetooth®

Med en gang apparatet er blitt koblet til den mobile enheten via Bluetooth® og sikker tilkobling er blitt autorisert, vil apparatet fra da av koble seg til den mobile enheten automatisk.

Merkenavnet Bluetooth® og logoene er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc., og de brukes på lisens av TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG og dermed av Festool.

1 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor elektrische schok



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften.



Niet met het huisvuil meegeven.



Niet met het huisvuil meegeven.



CE-markering van overeenstemming



Beveiligingsklasse II



Niet langere tijd op volle geluidsterkte gebruiken!



Letselgevaar voor vingers en handen!



Gebruik en opslag van de accu alleen in het temperatuurbereik van - 10 °C (14 °F) tot + 40 °C (104 °F).



Tegen water beschermen – niet in vloeistoffen dompelen.



Fysieke stoten/beïnvloeding vermijden.



Hier niet in boren of schroeven.



Alleen voor binnengebruik



Aanduiding energie-efficiëntie



Gelijkstroom



Wisselstroom



Volt



Ampère



Ampère-uur



Wattuur



Kenmerkt de positie van de accu.

2 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.

Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.

De garantie vervalt als u de behuizing van het apparaat opent of andere wijzigingen aan het apparaat uitvoert!

2.1 Beschadigingen aan de accu vermijden

Cellen in Lithium-ion-accu's zijn gasdicht afgesloten en onschadelijk zover bij het gebruik en het onderhoud de voorschriften van de fabrikant in acht genomen worden.

- **Ontladen accu's voorzichtig behandelen. Accu's vormen een risico omdat ze een zeer hoge kortsluitstroom kunnen veroorzaken.** Zelfs als Lithium-ion-accu's schijnbaar in ontladen staat zijn, vormen ze nog steeds een gevaarbron, omdat ze zich nooit volledig ontladen.
- **Apparaat op geregelde afstanden laden om een gevaarlijke situatie door een diep ontladen accu te vermijden.**
- **Fysieke stoten/beïnvloeding vermijden. Stoten en binnendringen van voorwerpen kunnen de accu beschadigen.** Dit kan tot lekkage, hitteontwikkeling, rookontwikkeling, ontsteking of explosie van de accu leiden.
- **Apparaat niet aan extreem hoge omgevingstemperaturen blootstellen.** Dit kan tot explosie van de accu of het vrijkomen van brandbare vloeistoffen of gasen uit de accu leiden.
- **Apparaat niet openen, indrukken, oververhitten (bijv. ook tegen direct zonlicht en vuur beschermen).** Bij niet-opvolging bestaat verbrandings-, explosie- en brandgevaar.
- **Apparaat niet in vloeistoffen zoals (zout) water dompelen. Contact met vloeistoffen kan de accu beschadigen.** Dit kan tot hitteontwikkeling, rookontwikkeling, ontsteking of explosie van de accu leiden. Het apparaat niet meer gebruiken en contact opnemen met de klantenservice van Festool.
- **Apparaat niet aan een extreem lage luchtdruk blootstellen.** Dit kan tot explosie van

de accu of het vrijkomen van brandbare vloeistoffen of gasen uit de accu leiden.

2.2 Als een accu beschadigd werd

- **Apparaat niet gebruiken als de accu beschadigd of gewijzigd is. Het gebruik van het apparaat moet onmiddellijk gestopt worden zodra de accu abnormale eigenschappen vertoont zoals geurontwikkeling of hitte.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onvoorziene eigenschappen ontwikkelen die tot hitte, rook, brand, explosie of persoonlijk letsel kunnen leiden.
- **Bij beschadiging en ondeskundig gebruik van de accu kunnen dampen vrijkomen.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren. Ventileer de ruimte en consulteer bij klachten een arts.
- **Bij verkeerd gebruik kan zuur uit de accu vrijkomen. Vermijd het contact daarmee. Indien u onverhoopt in aanraking komt met het zuur, moet u met overvloedig water afspoelen. Als het zuur in de ogen komt, moet u direct een arts opzoeken.** Vrijkomend accuzuur kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.

2.3 Veilige omgang met het apparaat

- **Apparaat niet in de regen of in een vochtige omgeving gebruiken.** Vocht in het apparaat kan tot kortsluiting en brand leiden.
- **Geen spijker, draad of iets dergelijks in de USB-A-bus of de USB-C®-bus steken.** Dit kan anders kortsluiting, rook of vuur veroorzaken.
- **Apparaat niet als werktafel of opbergruimte gebruiken. Niet op het apparaat staan of zitten.** De accu kan beschadigd worden en vuur of explosies veroorzaken.
- **Geen scherpe, hete en vochtige voorwerpen (vloeistoffen, pasta's etc.) in het apparaat transporteren. Alleen voorwerpen tot maximaal 5 kg (11 lbs) transporteren en het apparaat niet overvullen.** Het deksel moet zonder krachttuioefening te sluiten zijn. De accu kan anders beschadigd worden en vuur of explosies veroorzaken.
- **Explosiegevaar door ondeskundige vervanging van de accu of gebruik van een verkeerd type accu.** De geïntegreerde accu mag alleen door de technische dienst van Festool worden vervangen.

- **Apparaat en accu niet in een vuur of oven weggooien ook niet mechanisch versnipperen of in stukken snijden. Dit kan tot een explosie leiden.** Voor de correcte verwijdering, zie hoofdstuk 8.
- **ATTENTIE!** De netstekker dient voor de scheiding van het apparaat van de stroomvoorziening. Het stopcontact moet zich in de buurt van het apparaat bevinden en moet gemakkelijk toegankelijk zijn.



- **Om mogelijke schade aan het gehoor te vermijden, mag de radio niet gedurende langere tijd op een hoge geluidsterkte worden gebruikt.**



- **Bij geopend apparaat mogen handen en vingers zich niet tussen deksel en onderdeel bevinden.** Als het deksel dichtklapt kunnen handen en vingers gewond raken.
- **Plaats het apparaat tijdens gebruik horizontaal.**

2.4 Aanwijzingen voor het laden van het apparaat

- **Apparaat alleen met de meegeleverde originele netvoeding opladen.** Bij gebruik van een ongeschikte netvoeding bestaat brandgevaar.
- **De USB-C®-bus alleen voor het opladen van de TOPROCK BT 20 met de meegeleverde originele netadapter of voor het opladen van laagspanningsapparaten (5V / 1A) gebruiken.**
- **De USB-A-bus niet met het stopcontact, een andere stroombron of een apparaat met hoge spanning verbinden.** Anders bestaat er brandgevaar. De USB-A-bus dient alleen voor het opladen van laagspanningsapparaten (5V / 1A).
- **Apparaat alleen bij een kamertemperatuur tussen 0 °C en 45 °C (32 °F-113 °F) laden.**

3 Bediening

Uitvoerige informatie voor de bediening: zie sticker op het deksel. Een uitvoerige bedieningshandleiding om te downloaden vindt u op de pagina van het apparaat op www.festool.com.

4 Gebruik volgens de voorschriften

- Transport en opslag van gereedschap en accessoires.
- Ontvangen en weergeven van **Bluetooth®**-signalen.
- Laden van Smart Devices via USB 2.0.
- Gebruik in systeemverband met andere Systainers.
- Koppeling met een andere TOPROCK BT 20 (stereofunctie).
- Gebruik in voertuigstelsel.

5 Technische gegevens

Bluetooth® luidsprekers		TOPROCK BT 20	
Uitgangsvermogen		9 W x 2, THD = 5% @11 V	
Accu		18650 Lithium-ion-cellenaccu (3S1P) 10,89 V/3350 mAh	
		Oplaadtijd:	ca. 3 uur
		Acculooptijd	ca. 20 uur op normale geluidssterkte
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, klasse 2 (+2 dBm typisch) Ondersteunt AVRCP 1.6 en A2DP 1.3.	
		Audio-codec	SBC/AAC
		Bereik (vrij veld)	ca. 50 meter (160 ft)
		Maximaal zend- vermogen bij 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Luidspreker		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ohm 5 W/8 W 4 luidsprekers + basreflexbuis met neodym-magneet	
USB-C® PD	Inbox	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 3 A/12 V ≡ 2,5 A/15 V ≡ 2 A/20 V ≡ 1,5 A	
	Uitgang	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 2,22 A/12 V ≡ 1,67 A/15 V ≡ 1,33 A	
USB-A-UITGANG		5 V / 1 A met beveiliging tegen overbelasting	
Maximale belading		5 kg (11 lbs)	
Toelaatbare bedrijfstem- peratuur		-10 °C tot +40 °C (14 °F-104 °F)	
Toegestane accutempe- ratuur voor het opladen		0 °C tot +45 °C (32 °F-113 °F)	
Gewicht deksel		2,8 kg (6.2 lbs)	
Stekkeradapter		MX30WPD-V	
Ingangsspanning		100 - 240 V	
Ingangswisselstroomfrequentie		50 / 60 Hz	
Uitgang		5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 3 A/12 V ≡ 2,5 A/15 V ≡ 2 A/20 V ≡ 1,5 A	

Stekkeradapter		MX30WPD-V
Uitgangsvermogen		30 W
Gemiddelde efficiëntie in bedrijf		87%
Efficiëntie bij geringe belasting (10%)		80%
Opgenomen vermogen bij nullast		≤ 0,1 W
Informatie over het stroomverbruik (gebruik met netadapter)		
Standby-modus	Het apparaat beschikt over een standby-modus met een stroomverbruik van minder dan 0,5 W.	
Bluetooth® modus	In de Bluetooth® modus, als er geen signaal wordt afgegeven, bedraagt het stroomverbruik 2 W gedurende 15 minuten. Na 15 minuten schakelt het apparaat over naar de standby-modus.	

6 Onderhoud en verzorging

Klantenservice en reparatie alleen door fabrikant of door servicewerkplaatsen. Adres bij u in de buurt op: www.festool.nl/service

Alleen originele Festool-reserveonderdelen gebruiken! Bestelnr. op: www.festool.nl/service

- Om schade te verhinderen het apparaat met een droge zachte doek reinigen. Gebruik geen oplosmiddelen.
- Een beschadigde geïntegreerde accu mag alleen door een geautoriseerde onderhoudswerkplaats worden vervangen.

7 Transport

De bijgevoegde Li-ion-accu's moeten voldoen aan de eisen van de Wet op het vervoer van gevaarlijke stoffen. De gebruiker moet zich vóór het transport informeren over de plaatselijke voorschriften. Bij verzending door derden (bijv.: luchttransport- of expeditiebedrijven) dienen bijzondere eisen in acht te worden genomen. Bij de voorbereiding van het te verzenden pakket moet contact worden opgenomen met een deskundige inzake gevaarlijke goederen. Het apparaat alleen versturen als de accu onbeschadigd is. Bij de verzending de plaatselijke voorschriften in acht nemen. Houd u aan eventuele verderstrekkende nationale voorschriften.

8 Milieu

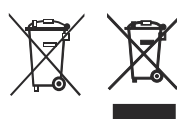
Voor het verwijderen

Alleen door gekwalificeerde vakman: geïntegreerde accu uit het apparaat verwijderen! Daartoe behuizingsdelen uit elkaar schroeven en accu uitnemen.

Geef het apparaat niet met het huisvuil mee!

Voer de apparaten, accessoires en verpak-

kingen op milieuvriendelijke wijze af. Neem de geldende nationale voorschriften in acht. Volgens de Europese richtlijnen inzake elektrische en elektronische oude apparaten en batterijen en accu's en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen defecte of opgebruikte elektrische apparaten, accu's/batterijen gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.



Dit apparaat is met het symbool voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische oude apparaten(WEEE) geken-

merkt. Dat betekent dat dit apparaat volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU gerecycled of gedemonteerd moet worden om de effecten op het milieu te verminderen. Bij de aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat kan dit apparaat naar keuze bij de geautoriseerde inrichtingen voor inzameling of de dealer afgegeven worden.

Verbruikte of defecte accu's alleen ontladen en tegen kortsluiting beveiligd (bijv. door isolatie van de polen met plakband) bij inzamel-punten afgeven (geldende voorschriften in acht nemen).

Op deze manier worden accu's op de juiste manier gerecycled.

Informatie over de inzamelpunten voor een correcte verwijdering is onder www.festool.com/environment in te zien.

Informatie voor REACH: www.festool.nl/reach

9 Algemene aanwijzingen

Hiermee verklaart Festool GmbH dat BT 20 voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU.

De volledige conformiteitsverklaring is beschikbaar op: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informatie via Bluetooth®

Zodra het apparaat via Bluetooth® met het mobiele eindapparaat verbonden en de beveiligde verbinding geautoriseerd werd, verbindt het apparaat zich vanaf dat tijdstip automatisch met het mobiele eindapparaat.

Het woordmerk Bluetooth® en de logo's zijn geregistreerde merken van Bluetooth SIG, Inc. en worden door TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG en dus door Festool onder licentie gebruikt.

1 Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Ostrzeżenie przed porażeniem prądem



Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.



Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Oznakowanie zgodności CE



Klasa zabezpieczenia II



Nie użytkować przez dłuższy czas przy wysokim poziomie głośności!



Niebezpieczeństwo zmiężdżenia palców i rąk!



Użytkowanie i przechowywanie akumulatora tylko w zakresie temperatur od -10 °C (14 °F) do maks. +40 °C (104 °F).



Chronić przed wodą – nie zanurzać w cieczach.



Unikać uderzeń/oddziaływania fizycznego.



W tym miejscu nie wiercić i nie wkręcać.



Tylko do użytku wewnętrznego.



Oznaczenie efektywności energetycznej



Prąd staty



Prąd przemienny



wolt



amper



amperogodzina



watogodzina



Oznacza położenie akumulatora.

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub powstania ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Gwarancja wygasa w przypadku otwarcia obudowy urządzenia lub dokonania innych zmian w urządzeniu!

2.1 Unikać uszkodzenia akumulatora

Ogniwa w akumulatorach litowo-jonowych są szczelne i nieszkodliwe, pod warunkiem przestrzegania instrukcji producenta podczas użytkowania i obsługi.

- **Z rozładowanymi akumulatorami należy obchodzić się ostrożnie. Akumulatory są źródłem zagrożenia, ponieważ mogą one powodować silne zwarcia.** Nawet jeśli akumulatory litowo-jonowe wydają się być rozładowane, nadal stanowią zagrożenie, ponieważ nigdy nie rozładowują się całkowicie.
- **Urządzenie należy ładować w regularnych odstępach czasu, aby uniknąć zagrożeń związanych z rozładowanym akumulatorem.**
- **Unikać uderzeń/oddziaływania fizycznego. Uderzenia i wnikanie przedmiotów mogą uszkodzić akumulator.** Może to doprowadzić do wycieku, nagrzewania się, powstania dymu, zapłonu lub wybuchu akumulatora.
- **Nie narażać urządzenia na ekstremalnie wysokie temperatury otoczenia.** Może to spowodować eksplozję akumulatora lub wydostanie się z niego łatwopalnych cieczy lub gazów.
- **Nie otwierać, nie zginać ani nie przegrzewać urządzenia (chronić je również przed ciągłym działaniem promieni słonecznych i ognia).** W przeciwnym razie może dojść do oparzeń, wybuchu i pożaru.
- **Nie zanurzać urządzenia w cieczach takich jak (słona) woda. Kontakt z cieczami może uszkodzić akumulator.** Może to spowodować nagrzewanie się, powstanie dymu, zapłon lub eksplozję akumulatora. Nie

korzystać z urządzenia i skontaktować się z autoryzowanym serwisem Festool.

- **Nie należy narażać urządzenia na działanie ekstremalnie niskiego ciśnienia powietrza.** Może to spowodować eksplozję akumulatora lub wydostanie się z niego łatwopalnych cieczy lub gazów.

2.2 Jeśli akumulator ulegnie uszkodzeniu

- **Nie używać urządzenia, jeśli akumulator jest uszkodzony lub zmodyfikowany. Natychmiast zaprzestać używania urządzenia, jeśli akumulator wykazuje nietypowe właściwości, takie jak zapach lub przegrzanie.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą posiadać nieprzewidywalne właściwości, które powodują przegrzanie i powstanie dymu, pożaru, wybuchu lub obrażeń.
- **Jeżeli akumulator zostanie uszkodzony lub użyty w niewłaściwy sposób, mogą wydostawać się z niego opary.** Opary mogą powodować podrażnienie dróg oddechowych. Należy zapewnić dopływ świeżego powietrza i skonsultować się z lekarzem.
- **W przypadku nieprawidłowego użytkowania z akumulatora może wyciekać elektrolit. Należy unikać kontaktu z elektrolitem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, należy skorzystać z pomocy lekarskiej.** Wyciekający elektrolit może powodować podrażnienie skóry oraz oparzenia.

2.3 Bezpieczna obsługa urządzenia

- **Nie używać urządzenia w deszczu lub w wilgotnym otoczeniu.** Wilgoć wewnątrz urządzenia może spowodować zwarcie lub pożar.
- **Do gniazda USB-A lub USB-C® nie należy wkładać gwoździ, drutu ani innych tego typu przedmiotów.** W przeciwnym razie może wystąpić zwarcie, dym lub pożar.
- **Nie używać urządzenia jako stołu roboczego ani powierzchni roboczej. Nie stawać i nie siadać na urządzeniu.** Akumulator może zostać uszkodzony i spowodować pożar lub wybuch.
- **Nie transportować wewnątrz urządzenia przedmiotów o ostrych krawędziach, gorących i wilgotnych (płynów, past itp.). Transportować wyłącznie przedmioty o maksymalnej wadze 5 kg (11 lbs) i nie przepętniać urządzenia.** Pokrywy musi się zamykać bez konieczności użycia siły.

W przeciwnym razie akumulator może zostać uszkodzony i spowodować pożar lub wybuch.

- **Ryzyko wybuchu w przypadku nieprawidłowej wymiany akumulatora lub zastosowania niewłaściwego typu akumulatora.** Wbudowany akumulator może być wymieniony tylko przez serwis Festool.
- **Nie wrzucać urządzenia i akumulatora do ognia lub gorącego pieca, nie zgniatać ich ani nie przecinać mechanicznie - może to doprowadzić do wybuchu.** Prawidłowa utylizacja, patrz rozdział 8.
- **OSTROŻNIE!** Wtyczka sieciowa służy do odłączania urządzenia od zasilania. Gniazdko powinno znajdować się w pobliżu urządzenia i musi być zawsze łatwo dostępne.



- **Aby uniknąć uszkodzenia słuchu nie użytkować urządzenia przy dużej głośności przez dłuższy czas.**



- **Gdy urządzenie jest otwarte, dłoń i palce nie mogą znajdować się między pokrywą a dolną częścią.** Jeśli pokrywa się zamknie, może dojść do zranienia dłoni i palców.
- **Podczas pracy urządzenie należy ustawić poziomo.**

2.4 Wskazówki dotyczące ładowania urządzenia

- **Urządzenie należy ładować tylko przy użyciu dostarczonego oryginalnego zasilacza.** W przypadku użycia nieodpowiedniego zasilacza istnieje ryzyko pożaru.
- **Gniazdo USB-C® jest przeznaczone wyłącznie do ładowania TOPROCK BT 20 za pomocą dołączonego oryginalnego zasilacza sieciowego lub do ładowania urządzeń niskiego napięcia (5 V/1 A).**
- **Nie należy podłączać gniazda USB-A do modułu gniazda wtykowego, innego źródła zasilania lub urządzenia o wysokim napięciu.** W przeciwnym razie istnieje zagrożenie pożarowe. Gniazdo USB-A jest przeznaczone wyłącznie do ładowania urządzeń niskiego napięcia (5 V/1 A).
- **Urządzenie należy ładować tylko w temperaturze pokojowej między 0°C a 45°C (32°F-113°F).**

3 Obsługa

Szczegółowe informacje dotyczące obsługi: patrz naklejka w pokrywie. Szczegółowy podręcznik instrukcji obsługi można pobrać ze strony internetowej urządzenia pod adresem www.festool.com.

4 Użycie zgodne z przeznaczeniem

- Transport i przechowywanie narzędzi i wyposażenia.

5 Dane techniczne

Głośnik Bluetooth®		TOPROCK BT 20	
Moc wyjściowa		9 W x 2, THD = 5% @11 V	
Akumulator		18650 akumulator o ogniwach litowo-jonowych (3S1P) 10,89 V/3350 mAh	
		Czas ładowania:	ok. 3 godziny
		Czas pracy akumulatora	ok. 20 godzin przy normalnej głośności
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, klasa 2 (typowo +2 dBm) Obsługuje AVRCP 1.6 i A2DP 1.3.	
		Audio-Codec	SBC/AAC
		Zasięg (wolne pole)	ok. 50 m (160 ft)
		Maksymalna moc nadajnika przy 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Głośnik		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 omów 5 W/8 W 4 głośniki + rura bass-reflex z magnesem neodymowym	
USB-C® PD	Wejście	5 V ⇄ 3 A/9 V ⇄ 3 A/12 V ⇄ 2,5 A/15 V ⇄ 2 A/20 V ⇄ 1,5 A	
	Wyjście	5 V ⇄ 3 A/9 V ⇄ 2,22 A/12 V ⇄ 1,67 A/15 V ⇄ 1,33 A	
WYJŚCIE USB-A		5 V / 1 A z zabezpieczeniem przeciążeniowym	
Maksymalna ładowność		5 kg (11 lbs)	
Dopuszczalny zakres temp. roboczej		-10°C do +40°C (14°F-104°F)	

- Odbieranie i przesyłanie sygnałów **Bluetooth®**.
- Ładowanie smart devices przez USB 2.0.
- Zastosowanie w połączeniu z innymi Systainerami.
- Łączenie z innym TOPROCK BT 20 (funkcja stereo).
- Zastosowanie w systemie pojazdu.

Głośnik Bluetooth®		TOPROCK BT 20
Dopuszczalna temperatura akumulatora do ładowania		0°C do +45°C (32°F-113°F)
Ciężar pokrywy		2,8 kg (6.2 lbs)
Zasilacz sieciowy z wtyczką		MX30WPD-V
Napięcie wejściowe		100 - 240 V
Wejściowa częstotliwość prądu zmiennego		50 / 60 Hz
Wyjście	5 V = 3 A / 9 V = 3 A / 12 V = 2,5 A / 15 V = 2 A / 20 V =	1,5 A
Moc wyjściowa		30 W
Średnia wydajność podczas eksploatacji		87%
Wydajność przy niewielkim obciążeniu (10%)		80%
Pobór mocy przy zerowym obciążeniu		≤ 0,1 W
Informacje o zużyciu energii (praca z zasilaczem sieciowym)		
Tryb gotowości	Urządzenie posiada tryb gotowości, w którym zużycie energii jest niższe od 0,5 W.	
Tryb Bluetooth®	W trybie Bluetooth®, gdy nie jest emitowany żaden sygnał, zużycie energii kształtuje się na poziomie 2 W przez 15 minut. Po upływie 15 minut urządzenie przełącza się w tryb gotowości.	

6 Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie

Serwis i naprawa wyłącznie u producenta i w certyfikowanych warsztatach. Najbliższy adres znaleźć można na: www.festool.pl/serwis
Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne Festool! Nr zam. na stronie: www.festool.pl/serwis

- Aby zapobiec uszkodzeniom, czyścić urządzenie miękką, suchą ściereczką. Nie stosować rozpuszczalników.
- Uszkodzony wbudowany akumulator może być wymieniony tylko przez autoryzowany serwis.

7 Transport

Akumulatory Li-Ion podlegają wymogom prawa o towarach niebezpiecznych. Przed transportem użytkownik musi uzyskać informacje o lokalnych przepisach. W przypadku wysyłki za pośrednictwem firm zewnętrznych (np. transport lotniczy lub spedycja) należy spełnić specjalne wymagania. Podczas przygotowania przesyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Urządzenie

można przesyłać wyłącznie, jeśli akumulator jest nieuszkodzony. Podczas wysyłki należy przestrzegać lokalnych przepisów. Należy przestrzegać ew. dodatkowych przepisów krajowych.

8 Środowisko

Przed utylizacją

Do przeprowadzenia wyłącznie przez wykwalifikowany personel: wyjąć wbudowany akumulator z urządzenia! W tym celu rozkręcić części obudowy i wyjąć akumulator.

Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi! Urządzenia, wyposażenie i opakowania przekazywać do recyklingu przyjaznego środowisku. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Zgodnie z dyrektywami UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii i akumulatorów oraz ich wdrożeniem do prawa krajowego, wadliwy lub zużyty sprzęt elektryczny, baterie i akumulatory muszą być zbierane oddzielnie i przekazywane do ekologicznego recyklingu.



Urządzenie to jest oznaczone symbolem selektywnej zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Oznacza

to, że musi ono być poddane recyklingowi lub demontażowi zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE w celu zmniejszenia jego wpływu na środowisko. Po zakupie nowego urządzenia elektrycznego lub elektronicznego można zdecydować się na jego zwrot do autoryzowanego punktu zbiórki lub do sprzedawcy.

Zużyte lub uszkodzone akumulatory oddawać do punktów zbiórki wyłącznie w stanie rozładowanym i zabezpieczonym przed zwarcie (np. izolacja biegunów taśmą klejącą) oraz odłączone od starego urządzenia (przestrzegając obowiązujących przepisów).

W tym stanie akumulatory są poddawane recyklingowi.

Informacje o punktach zbiórki odpadów dla prawidłowej utylizacji można znaleźć na stronie www.festool.com/environment.

Informacje dotyczące rozporządzenia REACH:

www.festool.pl/reach

9 Wskazówki ogólne

Niniejszym firma Festool GmbH oświadcza, że BT 20 spełnia wymogi dyrektywy 2014/53/UE. Pełna deklaracja zgodności dostępna jest pod adresem: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informacje na temat Bluetooth®

Gdy urządzenie połączy się z mobilnym urządzeniem końcowym poprzez Bluetooth®, a zabezpieczone połączenie zostanie autoryzowane, proces łączenia urządzenia z mobilnym urządzeniem końcowym przebiega od tego momentu automatycznie.

Znak słowny i logo Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc. i są używane na podstawie licencji przez TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG a tym samym przez Festool.

1 Símbolos



Advertência de perigo geral



Advertência de choque elétrico



Ler Manual de instruções, indicações de segurança.



Não deitar no lixo doméstico.



Não deitar no lixo doméstico.



Marcação CE de conformidade



Classe de proteção II



Não operar com o volume elevado durante longos períodos!



Perigo de ferimentos nos dedos e mãos!



Aplicação e armazenamento da bateria apenas numa faixa de temperatura entre - 10 °C (14 °F) e, no máx., + 40 °C (104 °F).



Proteger da água – não mergulhar em líquidos.



Evitar choques/perturbações de ordem física.



Não furar ou enroscar aqui.



Adequado apenas para uso interior



Rotulagem de eficiência energética



Corrente contínua



Corrente alternada

V Volt

A Ampere

Ah Ampere-hora

Wh Watt-hora



Assinala a posição da bateria.

2 Indicações de segurança



ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança e instruções. O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

A garantia é anulada caso a caixa do aparelho seja aberta ou sejam realizadas outras alterações no aparelho!

2.1 Evitar danos na bateria

As células nas baterias de íões de lítio estão fechadas de forma estanque ao gás e são seguras, desde que se respeitem as normas do fabricante durante a utilização e o manuseamento.

- **Manusear com cuidado as baterias descarregadas. As baterias representam uma fonte de perigo, pois podem causar uma corrente de curto-circuito muito elevada.** Mesmo que as baterias de íões de lítio aparentem estar descarregadas, continuam a representar uma fonte de perigo, pois nunca descarregam totalmente.
- **Carregar o aparelho a intervalos regulares, de modo a evitar os perigos decorrentes de uma bateria totalmente descarregada.**
- **Evitar choques/perturbações de ordem física. Os choques e a penetração de objetos podem danificar a bateria.** Tal pode dar origem a fugas, produção de calor, produção de fumo, inflamação ou explosão da bateria.
- **Não expor o aparelho a temperaturas ambiente extremamente elevadas.** Tal pode levar à explosão da bateria ou à saída de líquidos ou gases inflamáveis da bateria.
- **Não abrir, esmagar ou sobreaquecer o aparelho (proteger também, p. ex., de uma exposição prolongada ao sol e do fogo).** A não observância pode causar queimaduras, explosões e incêndios.
- **Não mergulhar o aparelho em líquidos, como, p. ex., água (salgada). O contacto com líquidos pode danificar a bateria.** Tal pode dar origem a produção de calor, produção de fumo, inflamação ou explosão da bateria. Não continue a utilizar o aparelho e dirija-se a um Serviço Após-Venda da Festool autorizado.

- **Não expor o aparelho a uma pressão do ar extremamente baixa.** Tal pode levar à explosão da bateria ou à saída de líquidos ou gases inflamáveis da bateria.

2.2 No caso de uma bateria ficar danificada

- **Não utilizar o aparelho se a bateria estiver danificada ou alterada.** A utilização do aparelho deve ser imediatamente interrompida logo que a bateria apresente características anormais, como a produção de fumo ou calor. As baterias danificadas ou alteradas podem apresentar características imprevisíveis que causem calor e fumo, incêndios, explosões ou ferimentos.
- **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem libertar-se vapores.** Os vapores podem irritar as vias respiratórias. Areje o espaço e, em caso de queixas, consulte um médico.
- **No caso de uma utilização errada, pode sair líquido da bateria.** Evite o contacto com o líquido. No caso de existir um contacto ocasional, lavar com água. Se o líquido atingir os olhos, procure, adicionalmente, assistência médica. O líquido libertado da bateria pode causar irritações cutâneas ou queimaduras.

2.3 Utilização segura do aparelho

- **Não utilizar o aparelho à chuva ou em ambientes húmidos.** Humidade no aparelho poderá dar origem a um curto-circuito e incêndio.
- **Não inserir nenhum prego, arame ou semelhante na porta USB-A ou na porta USB-C®.** Caso contrário, pode provocar um curto-circuito, fumo ou um incêndio.
- **Não utilizar o aparelho como bancada ou prateleira de trabalho.** Não usar o aparelho para como assento, nem ficar de pé sobre ele. A bateria pode ficar danificada, causando um incêndio ou explosão.
- **Não transportar no aparelho quaisquer objetos com arestas vivas, quentes e húmidos (líquidos, pastas ou semelhantes).** Transportar apenas objetos com um peso máximo de 5 kg (11 lbs) e não encher o aparelho em demasia. Tem de ser possível fechar a tampa sem exercer força. Caso contrário, a bateria pode ficar danificada, causando um incêndio ou explosão.
- **Perigo de explosão devido a uma substituição incorreta da bateria ou à utilização**

de um tipo de bateria incorreto. A bateria integrada só pode ser substituída pelo Serviço Após-Venda da Festool.

- **O aparelho e a bateria não devem ser colocados no fogo ou num forno quente, nem triturados ou cortados por meios mecânicos; tal poderá causar uma explosão.** Para uma remoção correta, consultar o capítulo 8.
- **CUIDADO!** A ficha de rede serve para desligar o aparelho da alimentação de corrente. O módulo de tomada deverá encontrar-se nas proximidades do aparelho e ser facilmente acessível em qualquer momento.



- **Para evitar lesões auditivas, não regular o aparelho para um volume elevado durante longos períodos.**



- **Com o aparelho aberto, as mãos e os dedos não devem estar entre a tampa e a peça inferior.** Se a tampa se fechar, as mãos e os dedos podem ficar feridos.
- **Durante o funcionamento coloque o aparelho na horizontal.**

2.4 Indicações para o carregamento do aparelho

- **Carregar o aparelho apenas com a fonte de alimentação original fornecida.** Se for utilizada uma fonte de alimentação inadequada, existe perigo de incêndio.
- **Utilizar a porta USB-C® apenas para o carregamento do TOPROCK BT 20 com a fonte de alimentação original fornecida ou para o carregamento de dispositivos de baixa tensão (5 V/1 A).**
- **Não ligar a porta USB-A ao módulo de tomada, a uma outra fonte de alimentação ou a um aparelho com tensão elevada.** Caso contrário, existe risco de incêndio. A porta USB-A serve apenas para o carregamento de dispositivos de baixa tensão (5 V/1 A).
- **Carregar o aparelho apenas a uma temperatura ambiente entre 0 °C e 45 °C (32 °F-113 °F).**

3 Comando

Informações pormenorizadas sobre o comando: consultar o autocolante na tampa. Poderá fazer

o download de um manual pormenorizado da página do aparelho em www.festool.com.

4 Utilização de acordo com as disposições

- Transporte e arrumação da ferramenta ou acessórios.
- Receção e reprodução de sinais **Bluetooth®**.

- Carregamento de Smart Devices por USB 2.0.
- Utilização na interligação de sistemas com outros Systainers.
- Acoplamento com outro TOPROCK BT 20 (função estéreo).
- Utilização no sistema do veículo.

5 Dados técnicos

Altifalante Bluetooth®		TOPROCK BT 20	
Potência de saída		9 W x 2, THD = 5% @11 V	
Bateria		Bateria de células de iões de lítio 18650 (3S1P) 10,89 V/3350 mAh	
		Tempo de carga:	aprox. 3 horas
		Autonomia da bateria	aprox. 20 horas com volume normal
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, classe 2 (típico +2 dBm) Suporta AVRCP 1.6 e A2DP 1.3.	
		Codec de áudio	SBC/AAC
		Alcance (campo livre)	aprox. 50 metros (160 ft)
		Potência máxima de emissão a 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Altifalante		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ohm 5 W/8 W 4 altifalantes + tubo Bass Reflex com íman de neodímio	
USB-C® PD	Caixa de entrada	5 V ⇄ 3 A/9 V ⇄ 3 A/12 V ⇄ 2,5 A/15 V ⇄ 2 A/20 V ⇄ 1,5 A	
	Saída	5 V ⇄ 3 A/9 V ⇄ 2,22 A/12 V ⇄ 1,67 A/15 V ⇄ 1,33 A	
SAÍDA USB-A		5 V/1 A com proteção de sobrecarga	
Carga adicional máxima		5 kg (11 lbs)	
Faixa admissível da temperatura de funcionamento		-10 °C até +40 °C (14 °F - 104 °F)	
Temperatura admissível da bateria para carregar		0 °C até +45 °C (32 °F - 113 °F)	
Peso da tampa		2,8 kg (6.2 lbs)	

Ficha de módulo de rede		MX30WPD-V
Tensão de entrada		100 - 240 V
Frequência de corrente alternada de entrada		50 / 60 Hz
Saída	5 V $\equiv$ 3 A / 9 V $\equiv$ 3 A / 12 V $\equiv$ 2,5 A / 15 V $\equiv$ 2 A / 20 V $\equiv$ 1,5 A	
Potência de saída		30 W
Eficiência média em funcionamento		87%
Eficiência com carga baixa (10%)		80%
Consumo em vazio		$\leq$ 0,1 W

Informações sobre o consumo de corrente (funcionamento com fonte de alimentação)

Modo standby	O aparelho tem um modo standby com um consumo de corrente inferior a 0,5 W.
Modo Bluetooth®	No modo Bluetooth®, o consumo de corrente é de 2 W durante 15 minutos se não for emitido nenhum sinal. Após 15 minutos, o aparelho muda para o modo standby.

6 Manutenção e conservação

Serviço Após-Venda e Reparação somente pelo fabricante ou oficinas de serviço certificadas.

Endereço mais próximo em: www.festool.pt/serviço

Utilizar apenas peças sobresselentes originais da Festool! Referência em: www.festool.pt/serviço

- Para evitar danos, limpar o aparelho com um pano macio e seco. Não utilizar solventes.
- Se a bateria integrada ficar danificada, só pode ser substituída por uma oficina de Serviço Após-Venda autorizada.

7 Transporte

As baterias de íons de lítio incluídas estão sujeitas às disposições relativas ao transporte de mercadorias perigosas. Antes do transporte, o utilizador deve informar-se sobre as regulamentações locais. No caso de envio por terceiros (p. ex.: transporte aéreo ou empresa de transportes), devem ser respeitados requisitos especiais. Na preparação da embalagem, tem de ser consultado um especialista em mercadorias perigosas. Enviar o aparelho apenas se a bateria não estiver danificada. No envio, observar as regulamentações locais. Tenha em atenção eventuais normas nacionais mais abrangentes.

8 Meio ambiente

Antes da eliminação

Apenas por técnicos qualificados: retirar a bateria integrada do aparelho! Para tal, desatparar as peças da caixa, soltando-as, e retirar a bateria.

Não deitar o aparelho no lixo doméstico! Encaminhar os aparelhos, acessórios e embalagens para reaproveitamento ecológico. Respeitar as normas nacionais em vigor.

De acordo com as diretivas europeias sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e sobre baterias e acumuladores e a sua transposição para a legislação nacional, os equipamentos elétricos, as baterias e os acumuladores usados devem ser recolhidos separadamente e encaminhados para reaproveitamento ecológico.



Este aparelho está assinalado com o símbolo de recolha seletiva de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).

Isto significa que o aparelho tem de ser reciclado ou desmontado de acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE, de modo a reduzir o impacto ambiental. Opcionalmente, ao comprar um novo equipamento elétrico ou eletrónico, pode entregar este aparelho nos pontos de recolha autorizados ou ao agente comercial.

Entregar as baterias usadas ou com defeito nos pontos de recolha (respeitar as normas em vigor), somente descarregadas, protegidas

contra curto-circuito (p. ex. isolando os polos com fita-cola) e separadas do aparelho usado. Deste modo, as baterias são enviadas para uma reciclagem conforme as normas.

Informações sobre os pontos de recolha para uma eliminação correta podem ser encontradas em www.festool.com/environment.

Informações sobre REACH: www.festool.pt/reach

9 Indicações gerais

A Festool GmbH, declara por este meio que BT 20 corresponde à Diretiva 2014/53/UE.

A declaração de conformidade completa está disponível em: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informações sobre o Bluetooth®

Assim que a ferramenta estiver ligada ao dispositivo móvel via Bluetooth® e a ligação segura tiver sido autorizada, a ferramenta estabelece automaticamente a ligação ao dispositivo móvel.

A marca nominativa Bluetooth® e os logótipos são marcas registadas da Bluetooth SIG, Inc. e são utilizados sob licença pela TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG e, por conseguinte, pela Festool.

1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



marcaj de conformitate CE



Clasa de siguranță II



Nu este permisă utilizarea pe perioade îndelungate la o intensitate înaltă a sunetului!



Pericol de rănire a degetelor și mâinilor!



Utilizarea și depozitarea acumulatorilor numai în domeniul de temperaturi cuprins între - 10 °C (14 °F) și max. + 40 °C (104 °F).



A se proteja împotriva apei – a nu se scufunda în lichide.



Evitați șocurile/acțiunile fizice.



Nu efectuați perforații sau găuriri aici.



Adecvat numai pentru utilizarea în interior



Marcajul privind eficiența energetică



c.c. Curent continuu



c.a. Curent alternativ

V Volți

A Amperi

Ah Amperi pe oră

Wh Wați-oră



Marchează poziția acumulatorului.

2 Instrucțiuni privind siguranța



AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile. Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și de utilizare în vederea consultării ulterioare.

Garanția își pierde valabilitatea dacă deschi-deți carcasa aparatului sau dacă efectuați alte modificări la nivelul aparatului!

2.1 Evitarea deteriorării acumulatorului

Celulele din acumulatorii litiu-ion sunt închise etanș la gaz și nu produc efecte nocive dacă în timpul utilizării și manevrării sunt respectate specificațiile producătorului.

- **Manevrați cu atenție acumulatorii descărcați. Acumulatorii reprezintă o sursă de pericol deoarece pot cauza un curent de scurtcircuit foarte ridicat.** Chiar dacă acumulatorii litiu-ion sunt aparent descărcați, aceștia reprezintă în continuare o sursă de pericol deoarece nu se descarcă niciodată complet.
- **Încărcați cu regularitate aparatul pentru a evita un pericolul comportat de un acumulator descărcat complet.**
- **Evitați șocurile/acțiunile fizice. Șocurile și pătrunderea de obiecte pot deteriora acumulatorul.** Acest lucru poate produce pierderi, dezvoltare de căldură excesivă, dezvoltare de fum, aprinderea sau explozia acumulatorului.
- **Nu este permisă expunerea aparatului la temperaturi ambientale extrem de ridicate.** O asemenea situație poate duce la explozia acumulatorului sau la scurgerea de lichide sau gaze inflamabile din acumulator.
- **Nu este permisă deschiderea, presarea sau supraîncălzirea aparatului (de exemplu, inclusiv protecția împotriva razelor solare și a incendiului).** În cazul nerespectării acestor indicații, există pericolul de arsuri, explozie și incendiu.
- **Nu este permisă scufundarea aparatului în lichide, de exemplu, în apă (sărată). Contactul cu lichidele poate deteriora acumulatorul.** Acest lucru poate produce dezvoltare de căldură excesivă, dezvoltare

de fum, aprinderea sau explozia acumulatorului. Încetați utilizarea aparatului și adresați-vă unui serviciu de asistență pentru clienți autorizat Festool.

- **Nu este permisă expunerea aparatului la o presiune extrem de redusă a aerului.** O asemenea situație poate duce la explozia acumulatorului sau la scurgerea de lichide sau gaze inflamabile din acumulator.

2.2 Dacă un acumulator a fost deteriorat

- **Nu este permisă utilizarea aparatului dacă acumulatorul este deteriorat sau modificat. Folosirea aparatului trebuie să fie încetată imediat dacă acesta prezintă comportamente anormale, cum ar fi producerea de mirosuri neplăcute sau emiterea unei călduri excesive.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot prezenta proprietăți imprevizibile, care provoacă încălzirea excesivă și emiterea de fum, producerea unui incendiu, explozie sau răniri.
- **În cazul deteriorării și utilizării necorespunzătoare a acumulatorilor, poate rezulta scurgerea de vapori.** Vaporii pot irita căile respiratorii. Deplasați-vă într-un spațiu cu aer curat și consultați un medic.
- **În cazul utilizării greșite, există pericolul de scurgere a lichidului din acumulator.** Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acest lichid, clătiți imediat cu apă zona corporală afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală. Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.

2.3 Manevrarea în siguranță a aparatului

- **Nu este permisă utilizarea aparatului în ploaie sau în medii umede.** Umiditatea din aparat provoca un scurtcircuit și incendiu.
- **Nu introduceți cuie, sârme sau alte obiecte similare în portul USB-A sau în portul USB-C®.** În caz contrar, acestea pot provoca scurtcircuite, emanații de fum sau incendii.
- **Nu este permisă utilizarea aparatului ca masă de lucru sau suport de lucru. Nu stați în picioare sau așezat pe aparat.** Acumulatorul poate fi deteriorat, putând provoca incendiu sau explozii.
- **Nu este permisă transportarea de obiecte cu margini ascuțite, fierbinți și umede (lichide, paste sau altele similare) în inte-**

riorul aparatului. Este permisă numai transportarea de obiecte cu o greutate maximă de până la 5 kg (11 lbs), fără încărcarea aparatului peste limita admisă. Închiderea capacului trebuie să fie posibilă fără forțare. În caz contrar, acumulatorul poate fi deteriorat, putând provoca incendiu sau explozii.

- **Pericol de explozie din cauza înlocuirii necorespunzătoare a acumulatorului sau a utilizării unui tip incorect de acumulator.** Înlocuirea acumulatorului integrat poate fi efectuată numai de serviciul de asistență pentru clienți Festool.
- **Nu este permisă eliminarea aparatului și a acumulatorului în foc sau într-un cuptor încins și nici distrugerea sau tăierea mecanică a acestora, în caz contrar, se poate produce o explozie.** Pentru informații privind eliminarea corectă, consultați capitolul 8.
- **ATENȚIE!** Fișa este prevăzută pentru decuplarea aparatului de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Priza trebuie să se afle în apropierea aparatului și trebuie să fie ușor accesibilă în permanență.



- Pentru a evita posibila afectare a auzului, nu utilizați aparatul cu volum sonor ridicat pentru perioade îndelungate de timp.



- Mâinile și degetele nu trebuie să fie poziționate între capac și secțiunea inferioară a aparatului în timp ce aparatul este deschis. Dacă capacul se închide, există pericolul de rănire a mâinilor și degetelor.
- **În timpul funcționării, așază aparatul în poziție orizontală.**

2.4 Informații privind încărcarea aparatului

- **Încărcarea aparatului este permisă numai cu alimentatorul original din pachetul de livrare.** În cazul utilizării unui alimentator necorespunzător există pericolul de incendiu.
- **Utilizați portul USB-C® numai pentru încărcarea dispozitivului TOPROCK BT 20 cu adaptorul de alimentare original din pachetul de livrare sau pentru încărcarea aparatelor cu tensiune mică (de 5 V/1 A).**
- **Nu racordați portul USB-A cu fișa, cu o altă sursă electrică sau cu un aparat**

cu tensiunea înaltă. În caz contrar, există pericolul de incendiu. Portul USB-A este prevăzut exclusiv pentru încărcarea aparatelor cu tensiune mică (de 5 V/1 A).

- Încărcarea aparatului este permisă numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între 0 °C și 45 °C (32 °F-113 °F).

3 Operarea

Informații detaliate privind operarea: consultați eticheta autocolantă din interiorul capacului. Manualul detaliat poate fi descărcat de pe site-ul web al aparatului, www.festool.ro.

5 Date tehnice

Difuzor Bluetooth®		TOPROCK BT 20
Putere de ieșire		9 W x 2, THD = 5% la 11 V
Acumulator		18650 acumulator cu celule litium-ion (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
Timp de încărcare:		aproximativ 3 ore
Timp de funcționare a acumulatorului		aproximativ 20 de ore la o intensitate normală a volumului sonor
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, clasa 2 (+2 dBm tipic) Compatibil cu AVRCP 1.6 și A2DP 1.3.
Codec audio		SBC/AAC
Rază de acoperire (în aer liber)		aproximativ 50 de metri (160 ft)
Puterea maximă a emițătorului la 2402 MHz ~ 2480 MHz:		-2,7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Difuzor		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 ohmi 5 W/8 W 4 difuzoare + tub bass reflex cu magnet de neodim
USB-C® PD	Intrare	5 V = 3 A/9 V = 3 A/12 V = 2,5 A/15 V = 2 A/20 V = 1,5 A
	Ieșire	5 V = 3 A/9 V = 2,22 A/12 V = 1,67 A/15 V = 1,33 A
IEȘIRE USB-A		5 V/1 A cu protecție la suprasarcină
Sarcină suplimentară maximă		5 kg (11 lbs)
Domeniu permis al temperaturilor de lucru		între -10 °C și +40 °C (14 °F-104 °F)

4 Utilizarea conform destinației

- Transportarea și depozitarea sculelor, respectiv accesoriilor.
- Recepționarea și redarea semnalelor **Bluetooth®**.
- Încărcarea de dispozitive inteligent prin intermediul USB 2.0.
- Utilizarea în structură de sistem cu alte Systainere.
- Cuplarea cu un alt sistem TOPROCK BT 20 (funcție stereo).
- Utilizarea în sistemul autovehiculului.

Difuzor Bluetooth®		TOPROCK BT 20
Temperatura admisă a acumulatorului pentru încărcare	între 0 °C și +45 °C (32 °F-113 °F)	
Greutatea capacului	2,8 kg (6.2 lbs)	
Alimentator de rețea		MX30WPD-V
Tensiune de intrare	100 - 240 V	
Frecvența curentului alternativ de intrare	50 / 60 Hz	
Ieșire	5 V == 3 A/9 V == 3 A/12 V == 2,5 A/15 V == 2 A/20 V == 1,5 A	
Putere de ieșire	30 W	
Eficiență medie de utilizare	87%	
Eficiență în condiții de sarcină redusă (10%)	80%	
Putere nominală în regim de sarcină zero	≤ 0,1 W	
Informații referitoare la consumul de energie electrică (funcționare cu adaptor de alimentare)		
Modul de standby	Aparatul dispune de un mod de standby cu un consum de energie electrică mai mic de 0,5 W.	
Mod Bluetooth®	În modul Bluetooth®, atunci când nu este emis niciun semnal, consumul de energie electrică este de 2 W timp de 15 minute. După 15 minute, aparatul trece în modul de standby.	

6 Întreținerea și îngrijirea

Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierele de service. Pentru cel mai apropiat sediu, accesați: www.festool.ro/service

Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Pentru codul de comandă, accesați: www.festool.ro/service

- Pentru a evita defecțiunile, este necesară curățarea aparatului cu o lavetă moale, uscată. Nu utilizați solvenți.
- Înlocuirea acumulatorului integrat avariât poate fi efectuată numai de către un atelier autorizat de asistență pentru clienți.

7 Transportul

Acumulatorii litiu-ion incluși se află sub incidența cerințelor legislației privind mărfurile periculoase. Înainte de transportare, utilizatorul trebuie să se informeze cu privire la reglementările locale. În cazul expedierii de către terți (de exemplu: transport aerian sau companie de transport), trebuie respectate cerințe speciale. La pregătirea coletului, trebuie solicitate serviciile un expert în dome-

niul mărfurilor periculoase. Expedierea aparatului este permisă numai dacă acumulatorul nu este avariât. La expediere, țineți cont de reglementările locale. Respectați, de asemenea, eventualele dispoziții naționale suplimentare.

8 Mediul înconjurător

Înainte de eliminarea ca deșeu

Numai de către un specialist calificat: demontarea acumulatorului integrat în aparat! În acest scop este necesară deșurubarea componentelor carcasei și extragerea acumulatorului.

Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere! Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Conform directivei UE privind echipamentele electrice și electronice uzate, precum bateriile și acumulatorii, și aplicării acesteia la nivelul legislației naționale, echipamentele electrice, bateriile și acumulatorii defecti sau descărcați trebuie colectați și predați la un centru de reciclare ecologică autorizat.



Acest aparat este marcat cu simbolul privind eliminarea separată a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE).

Aceasta înseamnă că se impune reciclarea sau demontarea acestui aparat conform directivei europene 2012/19/UE în vederea reducerii impactului negativ asupra mediului. La achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou, acest aparat poate fi predat, opțional, la un centru de reciclare autorizat sau reprezentantului comercial de specialitate.

Predarea la centrele de colectare a acumulatorilor uzați sau defecti este permisă numai dacă aceștia sunt descărcați și asigurați împotriva scurtcircuitării (de exemplu, prin izolarea cu bandă adezivă a polilor) și dacă sunt separați de aparatul uzat (respectarea normelor aflate în vigoare).

Astfel, acumulatorii sunt introduși într-un circuit de reciclare organizat.

Informațiile referitoare la centrele de colectare ecologică sunt disponibile pe site-ul web www.festool.ro/environment.

Informații de REACH: www.festool.ro/reach

9 Indicații generale

Festool GmbH declară prin prezenta că BT 20 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Declarația de conformitate completă este disponibilă pe: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informații prin intermediul Bluetooth®

Imediat ce aparatul este conectat prin Bluetooth® cu dispozitivul mobil și după ce conexiunea securizată a fost autorizată, aparatul se conectează automat cu dispozitivul mobil.

Marca verbală Bluetooth® și siglele reprezintă mărci înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. și sunt utilizate de către TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG și, în consecință, și de Festool, sub licență.

1 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.



Nevyhadzujte do domového odpadu.



Nevyhadzujte do domového odpadu.



Označenie CE o zhode



Trieda ochrany II



Nepoužívajte dlhší čas s vysokou hlasitosťou!



Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk!



Použitie a skladovanie akumulátora len v teplotnom rozsahu od -10 °C (14 °F) do max. +40 °C (104 °F).



Chráňte pred vodou – neponárajte do tekutín.



Zabráňte fyzickým úderom/vplyvom.



Tu nevrtajte ani neskrutkujte.



Vhodný len na používanie v interiéri



Označenie triedy energetickej účinnosti



Jednosmerný prúd



Striedavý prúd



volt



Ampér



Ampérhodina



Watt hodina



Označuje polohu akumulátora.

2 Bezpečnostné upozornenia



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbanie dodržania bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli použiť aj v budúcnosti.

Záruka zaniká, keď otvoríte kryt zariadenia alebo uskutočnite iné zmeny na zariadení!

2.1 Predchádzanie poškodeniam akumulátora

Články lítiovo-iónových akumulátorov sú plynostesne uzavreté a neškodné, ak sa pri ich používaní a pri manipulácii s nimi dodržiavajú predpisy výrobcu.

- **S vybitými akumulátormi manipulujte opatrne. Akumulátory predstavujú zdroj nebezpečenstva, pretože môžu spôsobiť veľmi vysoký skratový prúd.** Aj keď sú lítiovo-iónové akumulátory zdanlivo vybité, naďalej predstavujú zdroj nebezpečenstva, pretože sa nikdy nevybijú úplne.
- **Zariadenie nabíjajte v pravidelných intervaloch, aby sa zabránilo riziku hlbokého vybitia akumulátora.**
- **Zabráňte fyzickým úderom/vplyvom. Údery a vniknuté predmety môžu poškodiť akumulátor.** Následkom môže byť prehrievanie, dymenie, vznietenie alebo výbuch akumulátora.
- **Zariadenie nevystavujte extrémne vysokým teplotám okolia.** Môže to zapríčiniť výbuch akumulátora alebo únik horľavej kvapaliny alebo plynov z akumulátora.
- **Zariadenie neotvárajte, nerozmiaždite, neprehrievajte (napr. chráňte aj pred trvalým slnečným žiarením a ohňom).** Pri nedodržaní uvedeného hrozí riziko popálenia, výbuchu a požiaru.
- **Zariadenie neponárajte do tekutín, napr. do (slanej) vody. Kontakt s tekutinami môže akumulátor poškodiť.** Môže to spôsobiť prehrievanie, dymenie, vznietenie alebo výbuch akumulátora. Zariadenie ďalej nepoužívajte a obráťte sa na autorizovaný zákaznícky servis Festool.
- **Zariadenie nevystavujte extrémne nízkemu tlaku vzduchu.** Môže to zapríčiniť výbuch akumulátora alebo únik horľavej kvapaliny alebo plynov z akumulátora.

2.2 Keď bol akumulátor poškodený

- **Zariadenie nepoužívajte, keď je akumulátor poškodený alebo zmenený. Zariadenie sa musí okamžite prestať používať, ak akumulátor vykazuje abnormálne vlastnosti, ako je zápach alebo nadmerné teplo.** Poškodené alebo zmenené akumulátory môžu mať nepredvídateľné vlastnosti, ktoré môžu zapríčiniť požiar, výbuch alebo poranenia.
- **Pri poškodení a neodbornom používaní akumulátora môžu unikať výpary.** Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.
- **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina do očí, okamžite vyhľadajte pomoc lekára.** Unikajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

2.3 Bezpečná manipulácia so zariadením

- **Zariadenie nepoužívajte v daždi alebo vlhkom prostredí.** Vlhkosť v zariadení môže spôsobiť skrat a požiar.
- **Do zásuvky USB-A alebo USB-C® nevkladajte žiadne klince, drôty a pod.** Inak môže dôjsť ku skratu, vzniku dymu alebo požiaru.
- **Zariadenie nepoužívajte ako pracovný stôl alebo priestor na odkladanie. Na zariadenie nevystupujte a nesadajte si naň.** Akumulátor sa môže poškodiť alebo spôsobiť požiar alebo výbuch.
- **V zariadení neprepravujte ostré, horúce alebo vlhké predmety (kvapaliny, pasty a pod.).** Prepravujte len predmety do max. 5 kg (11 lbs) a zariadenie nepreplňajte. Kryt sa musí dať zatvoriť bez použitia sily. Inak sa akumulátor môže poškodiť a spôsobiť požiar alebo výbuch.
- **Nebezpečenstvo výbuchu neodbornou výmenou akumulátora alebo použitím nesprávneho typu akumulátora.** Výmenu integrovaného akumulátora smie vykonávať len zákaznícky servis Festool.
- **Zariadenie a akumulátor nikdy nelikvidujte hodením do ohňa lebo horúcej pece, ani mechanickým rozdrobením alebo rozrezaním, pretože to môže spôsobiť výbuch.** Zabezpečte správnu likvidáciu, pozri kapitolu 8.

- **POZOR!** Sieťová zástrčka slúži na odpojenie zariadenia od elektrického napájania. Zásuvka by sa mala nachádzať v blízkosti zariadenia a musí byť kedykoľvek ľahko prístupná.



- **Aby sa predišlo možným poškodeniam sluchu, zariadenie nenastavujte na dlhší čas na vysokú hlasitosť.**



- **Keď je zariadenie otvorené, ruky a prsty sa nesmú nachádzať medzi krytom a spodnou časťou.** Keď kryt zapadne, môže poraniť ruky a prsty.
- **Počas prevádzky dajte zariadenie do vodorovnej polohy.**

2.4 Upozornenia týkajúce sa nabíjania zariadenia

- **Zariadenie nabíjajte len s dodaným originálnym sieťovým zdrojom.** Pri používaní nevhodného sieťového zdroja hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Zásuvku USB-C® používajte iba na nabíjanie TOPROCK BT 20 s priloženým originálnym sieťovým adaptérom alebo na nabíjanie nízkonapäťových zariadení (5 V/1 A).**
- **Zásuvku USB-A nespájajte so zásuvkovým modulom, iným zdrojom prúdu alebo zariadením s vysokým napätím.** Inak hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru. Zásuvka USB-A slúži len na nabíjanie nízkonapäťových zariadení (5 V/1 A).
- **Zariadenie nabíjajte len pri teplote prostredia v rozsahu 0 °C až 45 °C (32 °F – 113 °F).**

3 Obsluha

Podrobné informácie o obsluhu: pozri nálepku na kryte. Podrobnú príručku si môžete stiahnuť na stránkach www.festool.sk.

4 Používanie v súlade s určením

- Preprava a odkladanie náradia, príp. príslušenstva.
- Prijímanie a reprodukcia signálov **Bluetooth®**.
- Nabíjanie smart zariadení cez USB 2.0.
- Používanie v systéme s inými kontajnermi Systainer.

- Spojenie s inými TOPROCK BT 20 (funkcia stereo).

- Používanie v systéme vozidiel.

5 Technické parametre

Reproduktor Bluetooth®		TOPROCK BT 20	
Výstupný výkon		9 W × 2, THD = 5 % @11 V	
Akumulátor		Lítiovo-iónový článkový akumulátor 18650 (3S1P) 10,89 V/3 350 mAh	
		Čas nabíjania:	cca 3 hodiny
		Výdrž akumulátora	cca 20 hodín pri normálnej hlasitosti
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, trieda 2 (+2 dBm typicky) Podporuje AVRCP 1.6 a A2DP 1.3.	
		Audio kodek	SBC/AAC
		Dosah (voľné priestranstvo)	cca 50 m (160 ft)
		Maximálny vysielací výkon pri 2 402 MHz ~ 2 480 MHz:	-2,7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Reproduktor		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ω 5 W/8 W 4 reproduktory + basová reflexná tuba s neodýmovým magnetom	
USB-C® PD	Vstup	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 3 A/12 V ≡ 2,5 A/15 V ≡ 2 A/20 V ≡ 1,5 A	
	Výstup	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 2,22 A/12 V ≡ 1,67 A/15 V ≡ 1,33 A	
VÝSTUP USB-A		5 V/1 A s ochranou proti preťaženiu	
Maximálne užitočné zaťaženie		5 kg (11 lbs)	
Prípustný rozsah teplôt		-10 °C až +40 °C (14 °F – 104 °F)	
Prípustná teplota akumulátora pre nabíjanie		0 °C až +45 °C (32 °F – 113 °F)	
Hmotnosť krytu		2,8 kg (6.2 lbs)	
Zástrčka do sieťového adaptéra		MX30WPD-V	
Vstupné napätie		100 – 240 V	
Frekvencia vstupného striedavého prúdu		50 / 60 Hz	
Výstup		5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 3 A/12 V ≡ 2,5 A/15 V ≡ 2 A/20 V ≡ 1,5 A	
Výstupný výkon		30 W	

Zástrčka do sieťového adaptéra		MX30WPD-V
Priemerná účinnosť počas prevádzky		87 %
Účinnosť pri nízkej záťaži (10 %)		80 %
Príkon pri nulovej záťaži		≤ 0,1 W

Informácie o spotrebe prúdu (prevádzka so sieťovým adaptérom)

Pohotovostný režim	Zariadenie obsahuje pohotovostný režim so spotrebou prúdu nižšou ako 0,5 W.
Režim Bluetooth®	V režime Bluetooth®, keď sa nevysielala žiaden signál, je spotreba prúdu 2 W za 15 minút. Po 15 minútach sa zariadenie prepne do pohotovostného režimu.

6 Údržba a starostlivosť

Zákaznícky servis a opravy smie vykonávať len výrobca alebo servisné dielne. Adresa najbližšieho servisného strediska: www.festool.sk/servis

Používajte len originálne náhradné súčiastky Festool! Obj. č. na: www.festool.sk/servis

- Aby sa zariadenie nepoškodilo, čistite ho mäkkou, suchou utierkou. Nepoužívajte rozpúšťadlá.
- Výmenu poškodeného integrovaného akumulátora smie vykonávať len zákaznícky servis.

7 Preprava

Dodané lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare. Používateľ sa musí pred prepravou informovať o miestnych predpisoch. Pri odosielaní treťou stranou (napr.: leteckou dopravou alebo špedíciou) sa musia dodržiavať mimoriadne požiadavky. V takýchto prípadoch sa musí ku príprave zásielky prizvať expert na nebezpečný tovar. Zariadenie zašlite len vtedy, keď je akumulátor nepoškodený. Pri odosielaní rešpektujte miestne predpisy. Dodržiavajte prípadné ďalšie vnútroštátne predpisy.

8 Životné prostredie

Pred likvidáciou

Len kvalifikovaní odborníci: odstráňte akumulátor zo zariadenia! Časti zariadenia odskrutkovaním rozoberte a vyberte akumulátor.

Zariadenie nevyhadzujte do domáceho odpadu!

Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu. Dodržiavajte platné vnútroštátne predpisy.

Podľa smerníc EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a o batériách a akumulátoroch a ich transpozíciách vo vnútroštátnom práve sa musia poškodené alebo opotrebované elektrické zariadenia, batérie a akumulátory zbierať separovane a odovzdávať na opätovnú recykláciu, v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.



Toto zariadenie je označené symbolom separovaného zberu odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEEE).

Znamená to, že toto zariadenie sa musí podľa smernice 2012/19/EÚ recyklovať alebo rozobrať, aby sa zmiernili dopady na životné prostredie. Pri kúpe nového elektrického alebo elektronického zariadenia sa môže toto zariadenie odovzdať do autorizovaných zberných alebo špecializovanému predajcovi.

Opotrebované alebo poškodené akumulátory odovzdávajte na miestach spätného odberu iba vo vybitom stave, so zabezpečením proti skratu (napr. zaizolovaním pólov prúžkami lepiacej pásky) a vybrané zo starého zariadenia (dodržiavajte platné predpisy).

Akumulátory tak prejdú procesom riadenej recyklácie.

Informácie o miestach spätného odberu pre náležitú likvidáciu sú uvedené na www.festool.com/environment.

Informácie o REACH: www.festool.sk/reach

9 Všeobecné upozornenia

Spoločnosť Festool GmbH týmto vyhlasuje, že BT 20 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné vyhlásenie o zhode nájdete na:

www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informácie o Bluetooth®

Keď je náradie cez Bluetooth® spojené s mobilným koncovým zariadením a zabezpečené spojenie bolo autorizované, od tohto okamihu sa už náradie spojí s mobilným koncovým zariadením automaticky.

Značka Bluetooth® a logá sú registrované značky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a v rámci licencie ich používa spoločnosť TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, a teda Festool.

1 Simboli



Opozorilo za splošno nevarnost



Opozorilo pred električnim udarom



Preberite varnostna opozorila in navodila za uporabo.



Ne mečite v gospodinjske odpadke.



Ne mečite v gospodinjske odpadke.



Oznaka skladnosti CE



Razred zaščite II



Ne uporabljajte dlje časa pri visoki glasnosti!



Nevarnost poškodb prstov in rok!



Uporaba in shranjevanje akumulatorske baterije sta dovoljena zgolj v temperaturnem območju od $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($14\text{ }^{\circ}\text{F}$) do največ $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F}$).



Zaščitite jo pred vodo – ne potopite je v tekočino.



Preprečite udarce/druge fizikalne vplive.



V to mesto ne vrtajte in vanj ne privijajte vijakov.



Primerno samo za uporabo v zaprtih prostorih



Oznaka energetske učinkovitosti



Enosmerni tok



Izmenični tok

V volt

A Amper

Ah Amperska ura

Wh Watna ura



Označuje položaj akumulatorske baterije.

2 Varnostna opozorila



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Če varnostnih opozoril in navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Garancija preneha veljati, če odprete ohišje naprave ali ste na napravi izvedli druge spremembe!

2.1 Preprečevanje poškodb akumulatorske baterije

Celice v litij-ionskih akumulatorskih baterijah so zaprte nepropustno za plin in neškodljive, če pri njihovi uporabi in ravnanju z njimi upoštevate navodila proizvajalca.

- **Z izpraznjenimi akumulatorskimi baterijami ravnajte previdno. Akumulatorske baterije so vir nevarnosti, saj lahko povzročijo izjemno močan kratki stik.** Tudi če je videti, da so litij-ionske akumulatorske baterije popolnoma izpraznjene, še vedno predstavljajo nevarnost, saj se dejansko nikoli ne izpraznijo v celoti.
- **Napravo redno napolnite, da preprečite nevarnost zaradi izpraznjene akumulatorske baterije.**
- **Preprečite udarce/druge fizikalne vplive. Udarci in vdor predmetov lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Povzročijo lahko iztekanje, segrevanje, dim, vžig ali eksplozijo akumulatorske baterije.
- **Naprave ne izpostavljajte visokim okoljskim temperaturam.** To lahko privede do eksplozije akumulatorske baterije ali izliva vnetljivih tekočin ali plinov iz akumulatorske baterije.
- **Naprave ne odpirajte, zdrobite, pregrevajte (zaščitite ga tudi pred daljšo izpostavljenostjo neposredni sončni svetlobi in odprtim plamenom).** Če tega ne upoštevate, obstaja nevarnost opeklin, eksplozije in požara.
- **Akumulatorskih baterij ne potaplajte v tekočine, kot je npr. (slana) voda. Stik s tekočino lahko poškoduje akumulatorsko baterijo.** To lahko vodi do segrevanja, dima, vžiga ali eksplozije akumulatorske baterije.

Napravo nehaite uporabljati in se obrnite na pooblaščen servisno službo Festool.

- **Naprave ne izpostavljajte nizkemu zračnemu tlaku.** To lahko privede do eksplozije akumulatorske baterije ali izliva vnetljivih tekočin ali plinov iz akumulatorske baterije.

2.2 Če je akumulatorska baterija poškodovana

- **Naprave ne uporabljajte, če je akumulatorska baterija poškodovana ali spremenjena.** Napravo prenehajte uporabljati takoj, ko začne akumulatorska baterija kazati nenavadne lastnosti, kot so npr. smrad ali vročina. Poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije imajo nepredvidljive lastnosti, ki lahko privedejo do segrevanja in dima, požara, eksplozije ali poškodb.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nestrokovno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare.** Pare lahko dražijo dihalne poti. Dovedite svež zrak in se v primeru težav posvetujte z zdravnikom.
- **Ob napačnem ravnanju lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Preprečite stik z njo. V primeru stika izperite z vodo. Če tekočina zaide v oči, poleg tega poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.

2.3 Varno delo z napravo

- **Naprave ne uporabljajte v dežju in vlažnem okolju.** Vlaga v napravi lahko povzroči kratki stik in požar.
- **V vhod USB-A oziroma USB-C® ne vstavljajte žeblice, žice itd.** To lahko povzroči kratek stik, izhajanje dima ali požar.
- **Naprave ne uporabljajte kot delovno površino ali odlagališče. Ne stopajte ali sedajte na napravo.** Tako lahko poškodujete akumulatorsko baterijo in zanetite požar ali izzovete eksplozijo.
- **V napravi ne prenašajte ostrih, vročih in vlažnih predmetov (tekočin, past ipd.). Prenašajte le predmete, lažje od 5 kg (11 lbs), in naprave ne napolnite prekomerno.** Pokrov se mora zapreti brez uporabe sile. Sicer lahko poškodujete akumulatorsko baterijo in zanetite požar ali izzovete eksplozijo.
- **Nevarnost eksplozije zaradi nestrokovne menjave akumulatorske baterije ali uporabe napačne vrste akumulatorske baterije.** Vgrajeno akumulatorsko bate-

rijo lahko zamenja samo servisna služba Festool.

- **Naprave in akumulatorske baterije ne odvrzite v ogenj ali razgreto peč in ju ne zdrobite ali zmečkajte; to lahko privede do eksplozije.** Za pravilno odlaganje si oglejte poglavje 8.
- **PREVIDNO!** Napajalnik je namenjen razmejitvi naprave od električnega omrežja. Vtičnica mora biti v bližini naprave in vedno prosto dostopna.



- **Da preprečite poškodbe sluha, naprave ne nastavite na visoko glasnost za dalj časa.**



- **Če je naprava odprta, rok in prstov ne vstavljajte med pokrov in spodnji del naprave.** Če se pokrov zapre, lahko pride do poškodb rok ali prstov.
- **Med uporabo naj bo naprava v vodoravnem položaju.**

2.4 Napotki za polnjenje naprave

- **Napravo polnite le s priloženim originalnim napajalnikom.** Pri uporabi neprimernega napajalnika lahko pride do požara.
- **Vhod USB-C® je namenjena le za polnjenje naprave TOPROCK BT 20 s priloženim originalnim omrežnim priključkom in polnjenje nizkonapetostnih naprav (5 V/1 A).**
- **Vhoda USB-A ne povežite z omrežno vtičnico, drugim virom napetosti ali napravo pod visoko napetostjo.** Obstaja nevarnost požara. Vhod USB-A je namenjen samo za polnjenje nizkonapetostnih naprav (5 V/1 A).
- **Napravo polnite le pri temperaturi prostora med 0 °C in 45 °C (32 °F–113 °F).**

3 Uporaba

Podrobne informacije za uporabo: glejte nalepko na pokrovu. Podroben priročnik si lahko prenesete na spletni strani naprave na portalu www.festool.com.

4 Namenska uporaba

- Transport in shranjevanje orodja in pribora.
- Sprejemanje in oddajanje signalov **Bluetooth®**.
- Polnjenje pametnih naprav prek priključka ESB 2.0.

- Uporaba v povezavi z drugimi kovčki Systainer.
- Povezava z dodatnim zvočnikom TOPROCK BT 20 (funkcija stereozvoka).
- Uporaba v vozilu.

5 Tehnični podatki

Zvočnik Bluetooth®		TOPROCK BT 20	
Izhodna moč		9 W x 2, THD = 5 % pri 11 V	
Akumulatorska baterija		18650 litij-ionska večcelična akumulatorska baterija (3S1P) 10,89 V/3350 mAh	
		Čas polnjenja:	pribl. 3 ure
		Čas do izpraznitve akumulatorske baterije	pribl. 20 ur pri običajni glasnosti
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, razred 2 (+2 dBm tipično) Podpira AVRCP 1.6 in A2DP 1.3.	
		Avdiokodek	SBC/AAC
		Doseg (prosto zvočno polje)	pribl. 50 metrov (160 ft)
		Največja moč oddajanja pri 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Zvočnik		premer 50 mm (Ø 1 31/32 palca) 8 Ω 5 W/8 W 4 zvočniki + cev za nizke tone z neodim magnetom	
USB-C® PD	Vhod	5 V = 3 A/9 V = 3 A/12 V = 2,5 A/15 V = 2 A/20 V = 1,5 A	
	Izhod	5 V = 3 A/9 V = 2,22 A/12 V = 1,67 A/15 V = 1,33 A	
IZHOD USB-A		5 V/1 A s prenapetostno zaščito	
Največja dovoljena skupna obremenitev		5 kg (11 funtov)	
Dovoljeno temperaturno območje delovanja		-10 °C do +40 °C (14 °F–104 °F)	
Dovoljena temperatura akumulatorske baterije med polnjenjem		0 °C do +45 °C (32 °F–113 °F)	
Teža pokrova		2,8 kg (6.2 funta)	

Omrežni priključek		MX30WPD-V
Vhodna napetost		100–240 V
Vhodna frekvenca izmeničnega toka		50 / 60 Hz
Izhod	5 V $\equiv$ 3 A / 9 V $\equiv$ 3 A / 12 V $\equiv$ 2,5 A / 15 V $\equiv$ 2 A / 20 V $\equiv$ 1,5 A	
Izhodna moč		30 W
Povprečna učinkovitost med delovanjem		87 %
Učinkovitost pri nizki obremenitvi (10 %)		80 %
Poraba moči brez obremenitve		$\leq 0,1$ W

Informacije o porabi električne energije (delovanje z omrežnim priključkom)

Način pripravljenosti	Naprava ima stanje pripravljenosti, v katerem poraba električne energije znaša manj kot 0,5 W.
Način Bluetooth®	V načinu Bluetooth® poraba električne energije v prvih 15 minutah znaša 2 W, če se ne oddaja signal. Po 15 minutah naprava preklopi v stanje pripravljenosti.

6 Vzdrževanje in nega

Poprodajne storitve in popravila lahko opravi le proizvajalec ali servisna delavnica. Najbližji naslov lahko poiščete na strani:

www.festool.com/service

Uporabljajte samo originalne nadomestne dele Festool! Kataloške št. najdete na:

www.festool.com/service

- Za preprečitev škode napravo čistite s suho mehko krpo. Ne uporabljajte topil.
- Poškodovano vgrajeno akumulatorsko baterijo lahko zamenja le pooblaščen servisna služba.

7 Transport

Za vključene litij-ionske akumulatorske baterije veljajo zakonska določila o nevarnih snoveh. Uporabnik mora biti pred transportom obveščen o lokalnih predpisih. V primeru pošiljanja prek tretjih oseb (npr.: letalski promet ali špedicija) je treba upoštevati posebne zahteve. Pri pripravi paketa za pošiljanje je treba sodelovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Napravo pošljite le, če je akumulatorska baterija nepoškodovana. Pri pošiljanju upoštevajte lokalne predpise. Upoštevajte morebitna dodatna nacionalna zakonska določila.

8 Okolje

Pred odstranitvijo

Za to se obrnite na usposobljeno osebje: odstranite akumulatorsko baterijo iz naprave! Odvijte dele ohišja in odstranite akumulatorsko baterijo.

Naprave ne zavržite med gospodinjske odpadke! Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje. Upoštevajte veljavne državne predpise.

V skladu z evropskimi direktivami o odpadni električni in elektronski opremini in v skladu z nacionalnimi predpisi je treba nedelujoče ali izrabljene naprave, baterije in akumulatorske baterije zbirati ločeno in jih oddati v postopek okolju prijazne reciklaže.



Naprava je označena s simbolom za ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme (WEEE). To pomeni, da morate za

omejitev negativnih vplivov na okolje napravo reciklirati ali razgraditi v skladu z Direktivo 2012/19/EU. Pri nakupu nove električne ali elektronske naprave lahko napravo oddate na pooblaščenem zbirnem mestu ali pri pooblaščenem prodajalcu.

Odslužene ali okvarjene akumulatorske baterije oddajte na zbirna mesta brez orodja ter v izpraznjenem stanju in zavarovane pred kratkim stikom (npr. z izoliranjem polov z izolirnim trakom; upoštevajte veljavne predpise).

Akumulatorske baterije se bodo tako nadzorovane reciklirale.

Podatke o zbirnih mestih za njihovo pravilno oddajo med odpadke so na voljo na www.festool.com/environment.

Informacije REACH: www.festool.com/reach

9 Splošna opozorila

Festool GmbH izjavlja, da BT 20 ustreza direktivi 2014/53/EU.

Celotna izjava o skladnosti je na voljo na naslednji povezavi: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Informacije o povezavi Bluetooth®

Ko se orodje prek povezave Bluetooth® poveže z mobilno napravo in je zavarovana povezava avtorizirana, se orodje nato vedno samodejno poveže z aplikacijo Festool Work.

Besedna znamka Bluetooth® in logotipi so registrirane blagovne znamke Bluetooth SIG, Inc., ki jih uporablja podjetje TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG in s tem Festool v skladu z licenco.

1 Symboler



Varning för allmän risk



Varning för elstötar



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.



Kasta den inte i hushållssoporna.



Kasta inte i hushållssoporna.



CE-märkning om överensstämmelse



Skyddsklass II



Ha inte hög ljudnivå inställd under längre tid!



Risk att skada fingrar och händer!



Batteriet ska endast användas och lagras inom ett temperaturområde på - 10 °C (14 °F) till max. + 40 °C (104 °F).



Skydda mot vatten – sänk inte ner i vätskor.



Undvik slag/yttre våld.



Borra eller skruva inte här.



Endast lämplig för inomhusbruk



Märkning energieffektivitet



Likström



Växelström



volt



Ampere



Amperetimme



Wattimme



Visar batteriets position.

2 Säkerhetsanvisningar



VARNING! Läs och följ alla säkerhetsanvisningar. Följs inte säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk.

Garantin upphör att gälla om du öppnar produktens hölje eller modifierar produkten på annat sätt!

2.1 Undvika skador på batteriet

Cellerna i litiumjonbatterier är gastäta och ofarliga, förutsatt att man följer tillverkarens föreskrifter vid användning och hantering.

- **Hantera urladdade batterier försiktigt. Batterier är en riskkälla eftersom de kan orsaka mycket hög kortslutningsström.** Även om Li-jonbatterier verkar vara urladdade är de fortfarande en riskkälla eftersom de aldrig laddas ur helt.
- **Ladda produkten regelbundet för att undvika risker på grund av ett djupurladdat batteri.**
- **Undvik slag/yttre våld. Slag och inträngande föremål kan skada batteriet.** Det kan leda till läckage, värmeutveckling, rökutveckling, antändning eller explosion i batteriet.
- **Utsätt inte produkten för extremt höga omgivningstemperaturer.** Det kan leda till att batteriet exploderar eller att brandfarliga vätskor eller gaser läcker ut ur batteriet.
- **Produkten får inte öppnas, tryckas ihop, överhettas (skydda till exempel även mot konstant solljus eller eld).** Då uppstår risk för brännskador, explosion och brand.
- **Sänk inte ner produkten i vätska, exempelvis (salt-)vatten. Kontakt med vätskor kan skada batteriet.** Det kan leda till värmeutveckling, rökutveckling, antändning eller explosion i batteriet. Använd inte produkten i så fall, utan kontakta en auktoriserad Festool-service.
- **Utsätt inte produkten för extremt lågt lufttryck.** Det kan leda till att batteriet exploderar eller att brandfarliga vätskor eller gaser läcker ut ur batteriet.

2.2 Om ett batteri har skadats

- **Använd inte produkten om batteriet har skadats eller modifierats. Sluta omedelbart att använda produkten om batteriet**

uppvisar onormala egenskaper som lukt eller värme. Skadade eller modifierade batterier kan ha oförutsedda egenskaper som kan orsaka värme och rök, brand, explosion eller personskador.

- **Om batteriet skadas eller hanteras felaktigt kan det avge ångor.** Ångorna kan irritera luftvägarna. Se till att vädra, och kontakta en läkare om du får besvär.
- **Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Skölj med vatten vid tillfälligt kontakt. Uppsök läkare om du får vätska i ögonen.** Batterivätska kan orsaka hudirritationer eller brännskador.

2.3 Säker hantering av produkten

- **Använd inte produkten i regn eller fuktiga miljöer.** Fukt i produkten kan leda till kortslutning och brand.
- **Stick aldrig in spik, ståltråd eller liknande i USB-A-porten eller USB-C®-porten.** Det kan orsaka kortslutning, rökutveckling eller brand.
- **Produkten får inte användas som arbetsbord eller förvaringsyta. Stå eller sitt inte på produkten.** Batteriet kan skadas och orsaka brand eller explosioner.
- **Transportera inga vassa, varma eller fuktiga föremål (vätska, pasta och liknande) i produkten. Endast föremål med en vikt upp till 5 kg (11 lbs) får transporteras, och produkten får inte överfyllas.** Locket måste gå lätt att stänga utan kraft. Annars kan batteriet skadas och orsaka brand eller explosioner.
- **Explosionsrisk om batteriet byts på ett icke fackmässigt sätt eller fel batterityp används.** Det integrerade batteriet får endast bytas ut av Festool-service.
- **Produkten och batteriet får inte kastas i eld eller heta ugnar och inte heller klämmas eller skäras sönder, eftersom det kan leda till explosion.** För korrekt avfallshantering, se kapitel 8.
- **OBS!** Nätkontakten används för att separera produkten från strömförsörjningen. Eluttaget ska finnas i närheten av produkten och måste alltid vara lättåtkomligt.



- **För att undvika möjliga hörselskador ska man inte ha högtalaren inställd på hög ljudnivå under längre tid.**



- **När produkten är öppen får inga händer eller fingrar befinna sig mellan locket och underdelen.** Om locket faller ner kan du skada händer och fingrar.
- **Ställ produkten vågrätt när den används.**

2.4 Information om laddning av produkten

- **Produkten får endast laddas med den medföljande original-nätadaptern.** Om en olämplig nätadapter används finns risk för brand.
- **Använd USB-C®-porten endast för att ladda TOPROCK BT 20 med den medföljande original-nätadaptern eller för att ladda lågspänningsapparater (5V / 1A).**
- **USB-A-porten får inte anslutas till ett eluttag, en annan strömkälla eller en enhet med hög spänning.** Då uppstår brandfara. USB-A-porten är bara avsedd för laddning av lågspänningsapparater (5V / 1A).
- **Produkten får endast laddas i rumstemperaturer mellan 0 °C och 45 °C (32 °F-113 °F).**

3 Användning

Utförlig information om användningen: se dekal i locket. En utförlig manual kan laddas ner från produktsidan på www.festool.com.

4 Avsedd användning

- Transport och förvaring av verktyg och tillbehör.
- Mottagning och återgivning av **Bluetooth®** signaler.
- Laddning av smarta enheter via USB 2.0.
- Användning i system med andra Systainers.
- Anslutning till en annan TOPROCK BT 20 (stereofunktion).
- Användning i fordonssystem.

5 Tekniska data

Bluetooth® högtalare		TOPROCK BT 20	
Utgångseffekt		9 W x 2, THD = 5 % vid 11 V	
Batteri		18650 litium-jonceller (3S1P) 10,89 V/3350 mAh	
	Laddningstid:	ca 3 timmar	
	Batteritid	ca 20 timmar vid normal ljudnivå	
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, klass 2 (+2 dBm typiskt) Stödjer AVRCP 1.6 och A2DP 1.3.	
	Ljudkodek	SBC/AAC	
	Räckvidd (fritt fält)	ca 50 meter (160 ft)	
	Maximal sändeffekt vid 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,7 dBm (CE: Bluetooth® EDR)	
Högtalare		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 ohm 5 W/8 W 4 högtalare + basreflexrör med neodym-magnet	
USB-C® PD	Ingång	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 3 A/12 V ≡ 2,5 A/15 V ≡ 2 A/20 V ≡ 1,5 A	
	Utgång	5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 2,22 A/12 V ≡ 1,67 A/15 V ≡ 1,33 A	
USB-A-UTGÅNG		5 V / 1 A med överlastskydd	
Maximal lastvikt		5 kg (11 lbs)	
Tillåtet temperaturområde		-10 °C till +40 °C (14 °F-104 °F)	
Tillåten batteritemperatur för laddning		0 °C till +45 °C (32 °F-113 °F)	
Lockets vikt		2,8 kg (6.2 lbs)	
Nätkontakt		MX30WPD-V	
Ingångsspänning		100 - 240 V	
Ingångsväxelströmfrekvens		50 / 60 Hz	
Utgång		5 V ≡ 3 A/9 V ≡ 3 A/12 V ≡ 2,5 A/15 V ≡ 2 A/20 V ≡ 1,5 A	
Utgångseffekt		30 W	
Genomsnittlig effektivitet under drift		87 %	
Effektivitet vid låg last (10 %)		80 %	
Effekt vid nollast		≤ 0,1 W	

Information om strömförbrukning (drift med nätadapter)

Standby-läge Enheten har ett standby-läge med en strömförbrukning under 0,5 W.

Bluetooth® läge Om inga signaler avges i Bluetooth® läget är strömförbrukningen 2 W i 15 minuter. Efter 15 minuter övergår enheten till standby-läget.

6 Underhåll och skötsel

Service och reparation får endast utföras av tillverkaren eller serviceverkstäder. Hitta närmaste adress på: www.festool.se/service
Använd bara Festools originalreservdelar!
Art.nr på: www.festool.se/service

- Rengör produkten med en mjuk, torr putstrasa för att förhindra skador. Använd inga lösningsmedel.
- Om det integrerade batteriet skadas får det endast bytas av en auktoriserad serviceverkstad.

7 Transport

De Li-jonbatterier som ingår uppfyller kraven enligt den tyska lagen om transport av farligt gods. Inför transporten måste användaren ta reda på vilka transportföreskrifter som gäller i det aktuella landet. Vid transport via tredje part (t.ex. flygtransport eller spedition) finns speciella krav som måste uppfyllas. I dessa fall måste man anlita en expert på farligt gods för att förbereda försändelsen. Produkten får endast transporteras om batteriet är oskadat. Följ alla föreskrifter för försändningen. Observera eventuella ytterligare nationella föreskrifter.

8 Miljö

Före avfallshanteringen

Får endast utföras av kvalificerad fackpersonal: ta ut det integrerade batteriet ur produkten! Skruva isär höljets delar och ta ut batteriet.

Släng inte i hushållssoporna! Se till att apparater, tillbehör och förpackningar lämnas till miljövänlig återvinning. Följ de nationella föreskrifterna.

Enligt EU-direktivet för förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning samt batterier och ackumulatorer och enligt nationell lag måste defekta eller förbrukade elutrustningar och batterier källsorteras och lämnas in till miljövänlig återvinning.



Denna produkt är märkt med symbolen för separat avfallshandling av förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

Det betyder produkten måste återvinnas eller demonteras enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU för att minska miljöpåverkan. Vid köp av en ny elektrisk eller elektronisk produkt kan den sedan antingen lämnas på en återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

Förbrukade eller defekta batterier ska laddas ur, skyddas mot kortslutning (t.ex. genom att man isolerar polerna med tejp), avlägsnas från det uttjänta verktyget och lämnas in på avsedda insamlingsstationer (följ gällande föreskrifter). Batterierna kan då återvinnas på rätt sätt. Information om insamlingsstationer för korrekt avfallshandling finns på www.festool.com/environment.

Information om REACH: www.festool.se/reach

9 Allmänna anvisningar

Härmed försäkrar Festool GmbH att BT 20 uppfyller direktivet 2014/53/EU.

En fullständig EG-försäkran om överensstämmelse finns på: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Information om Bluetooth®

Så snart verktyget har anslutits till den mobila enheten via Bluetooth® och en säker anslutning upprättats, ansluter det därefter alltid automatiskt till den mobila enheten.

Varumärkesnamnet Bluetooth® och logotyperna är registrerade märken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och används under licens av Tooltechnic Systems AG & Co. KG och därmed av Festool.